



## 20V CORDLESS CHAINSAW PAKS 20-Li E5

(GB)

### 20V CORDLESS CHAINSAW

User manual  
Translation of the original instructions

(HU)

### 20 V AKKUS LÁNCFŰRÉSZ

Használati útmutató  
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

### 20 V AKUMULATORSKA VERIŽNA ŽAGA

Navodila za uporabo  
Prevod izvirnih navodil

(CZ)

### 20 V AKU ŘETĚZOVÁ PÍLA

Návod na obsluhu  
Překlad původního návodu k používání

(SK)

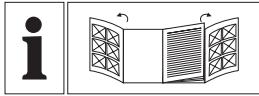
### 20 V AKU REŤAZOVÁ PÍLA

Návod na obsluhu  
Preklad pôvodného návodu na použitie

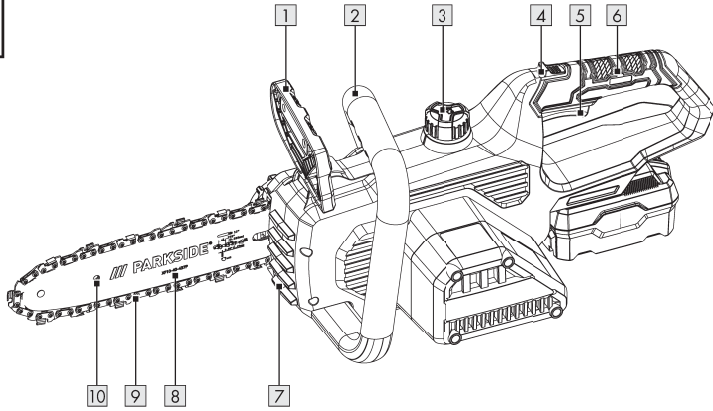
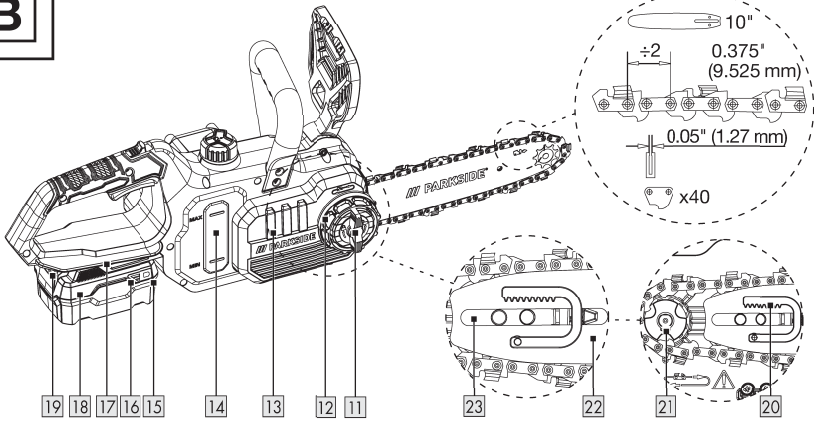
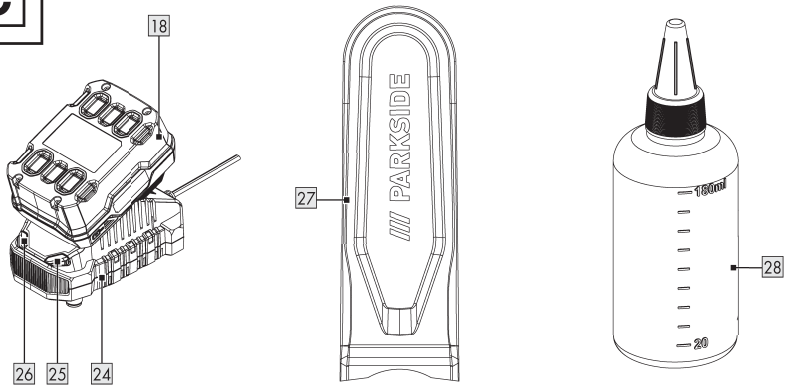
(DE) (AT) (CH)

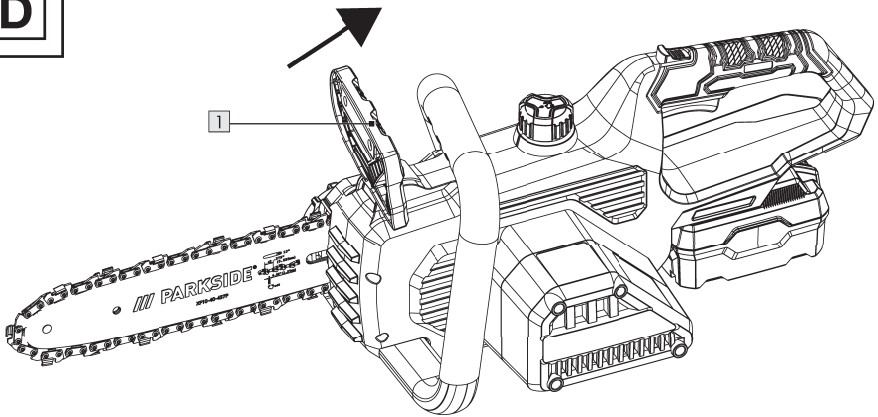
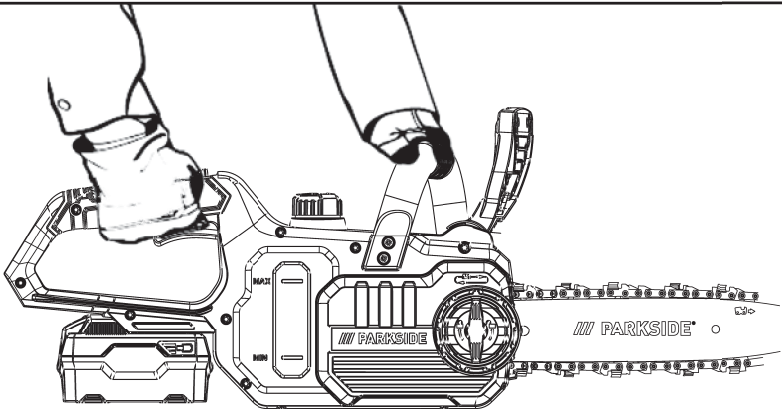
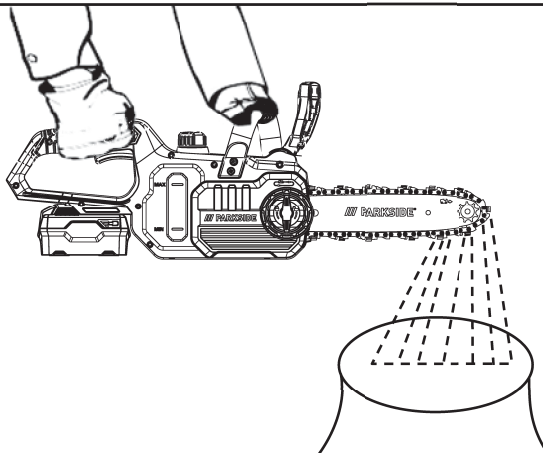
### 20 V AKKU-KETTENSÄGE

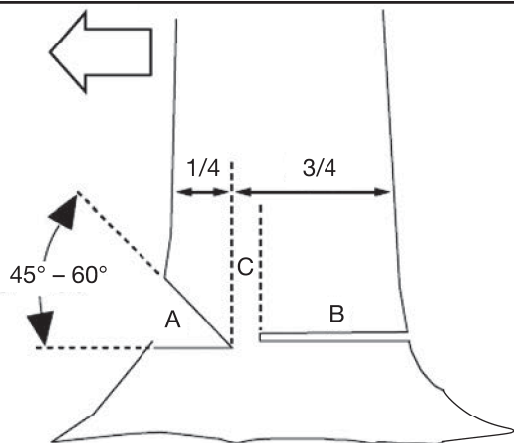
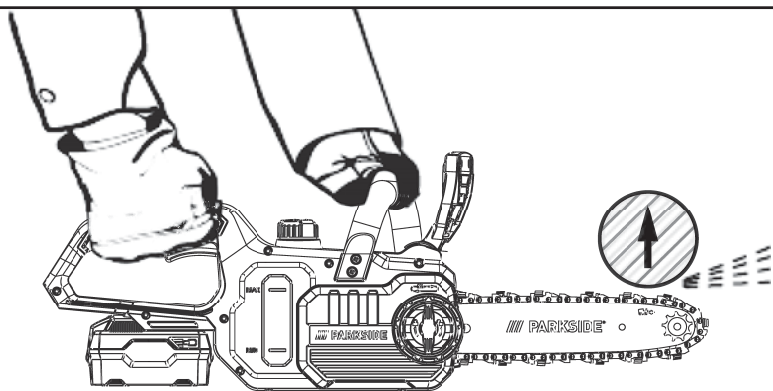
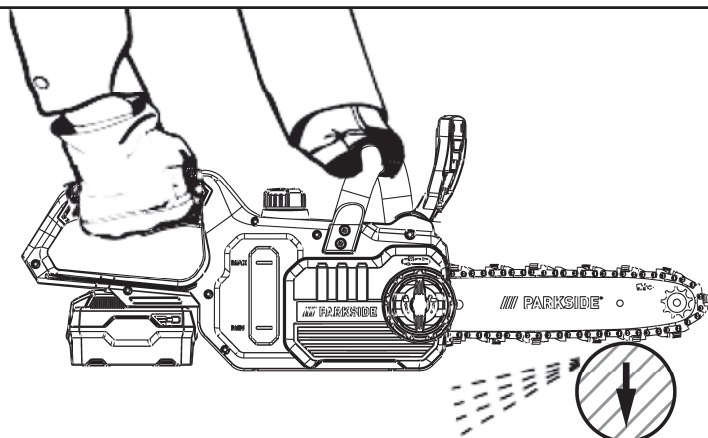
Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung

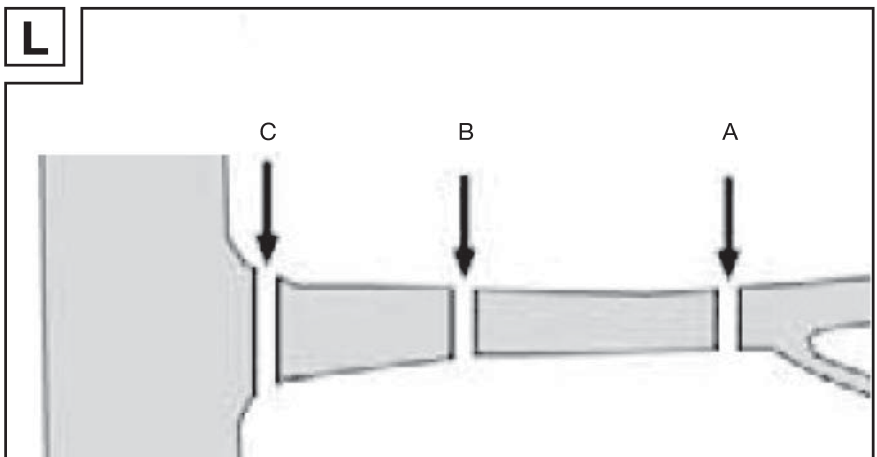
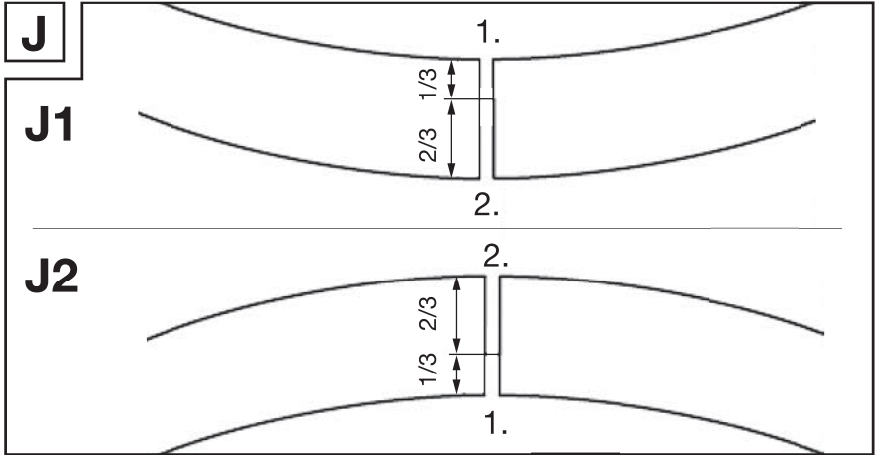


|          |                     |        |     |
|----------|---------------------|--------|-----|
| GB       | User manual         | Page   | 5   |
| HU       | Használati útmutató | Oldal  | 33  |
| SI       | Navodila za uporabo | Stran  | 64  |
| CZ       | Návod na obsluhu    | Strana | 94  |
| SK       | Návod na obsluhu    | Strana | 122 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung | Seite  | 151 |

**A****B****C**

**D****E****F**

**G****H****I**



- Warnings and symbols used** . . . . . Page 7
- Introduction** . . . . . Page 8
  - Intended use . . . . . Page 8
  - Scope of delivery . . . . . Page 9
  - Parts description. . . . . Page 9
  - Technical data. . . . . Page 9
- Safety instructions** . . . . . Page 11
  - General power tool safety warnings . . . . . Page 11
  - Chainsaw warnings. . . . . Page 14
  - Additional safety information . . . . . Page 16
  - Original accessories/auxiliary equipment. . . . . Page 17
  - Personal protective equipment (PPE) . . . . . Page 17
  - Storage and transportation. . . . . Page 18
  - Environmental safety . . . . . Page 18
  - Vibration and noise reduction . . . . . Page 18
  - Residual risks . . . . . Page 18
  - Battery charger safety warnings. . . . . Page 19
- Before first use** . . . . . Page 20
  - Unpacking the product. . . . . Page 20
  - Accessories . . . . . Page 20
- Preparation**. . . . . Page 20
  - Checking the battery pack's charging level . . . . . Page 20
  - Charging the battery pack . . . . . Page 20
  - Attaching/removing the battery pack . . . . . Page 21
  - Adding chain oil . . . . . Page 21
  - Tensioning and checking the saw chain. . . . . Page 21
- Safety functions** . . . . . Page 22
- Operation**. . . . . Page 22
  - Switching on/off . . . . . Page 22
  - Checking the chain brake . . . . . Page 22
  - Checking the chain lubrication . . . . . Page 23
- Working procedures** . . . . . Page 23
  - Use and handling . . . . . Page 23
  - Preparing the kerf . . . . . Page 24
  - Branch removal. . . . . Page 24
  - Working with wood that is under tension . . . . . Page 25
  - Kickback. . . . . Page 25
  - Drawing in. . . . . Page 25
  - Working safely . . . . . Page 25

**Cleaning and maintenance** ..... Page 25

- Cleaning ..... Page 26
- Maintenance ..... Page 26
- Storage and transportation. .... Page 29

**Troubleshooting** ..... Page 29

**Disposal** ..... Page 30

**Warranty** ..... Page 30



















- Warranty claim procedure. .... Page 30






**Service** ..... Page 31

**EU declaration of conformity** ..... Page 32



## Warnings and symbols used

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
|    | <p>This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.</p>   |    | <p>Wear snugly fitting protective clothing with a cut-resistant lining.</p>                     |
|    | <p>Warning! Read the operating instructions before use!</p>   |    | <p>Wear eye, ear, and head protection!</p>  |
|    | <p><b>DANGER!</b> – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)</p>        |    | <p>Wear protective gloves!</p>  |
|  |   |    | <p>Wear protective, slip-resistant footwear!</p>  |
|    | <p><b>WARNING!</b> – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)</p> |    | <p>Contact of the guide bar tip with any object should be avoided.</p>                          |
|  |   |    | <p>Do not expose the product to rain or wet conditions.</p>                                     |
|    | <p><b>CAUTION!</b> – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>        |    | <p>Before performing any maintenance work, turn off the product and disconnect the battery!</p> |
|  | <p><b>NOTICE!</b> – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>                                      |  | <p>Always use both hands when operating the product.</p>  |
|  | <p>Risk of kickback. Protect yourself from kickback from the product and avoid all contact with the rail tip.</p>   |  | <p>Risk of injury from sharp blades.</p>  |
|  | <p>Beware of flying objects!</p>  |  | <p>Running direction of the chain</p>   |

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|  | Block and unblock the chain brake   |  | Guide bar length                           |
|  | Guaranteed sound power level in dB.   |  | Safety information<br>Instructions for use |
|  | CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product. |   |  |

## **20V CORDLESS CHAINSAW**

### **● Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### **● Intended use**

- This 20 V cordless chainsaw (hereinafter referred to as “product” or “power tool”) is intended for sawing wood and limbing wood up to a maximum diameter of 230 mm.
- The product must be held with the right hand on the rear handle and the left hand on the front handle. Before use, the user must have read and understood all of the information and directions in the operating instructions. The user must wear appropriate personal protective equipment (PPE).
- The product is to be used only for sawing wood. The following materials, for example, must not be processed with the product: Wood containing foreign objects (e. g. nails or screws), plastic, stone, or metal.
- Do not use and store the product in rainy or wet conditions.
- Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use, industrial purposes or for any other use.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

## ● Scope of delivery

### ⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.


- 1 20V cordless chainsaw
- 1 Trilink CL14340TL saw chain (pre-assembled)
- 1 Trilink M1431040-1041TL guide bar (pre-assembled)
- 1 Cover for the guide bar (chain guard)
- 1 180 ml organic chain oil (Made in Germany)
- 1 Instruction manual

## ● Parts description

(Fig. A)

- 1 Front hand guard
- 2 Front handle
- 3 Chain oil tank cap
- 4 Switch-on lock
- 5 On/off switch
- 6 Rear handle
- 7 Bumper
- 8 Guide bar (pre-assembled)
- 9 Saw chain (pre-assembled)
- 10 Grinder support

(Fig. B)

- 11 Fastening screw
- 12 Chain tensioning ring
- 13 Sprocket cover
- 14 Inspection window (chain oil level)
- 15  Battery status button
- 16 Charging level LEDs
- 17 Battery pack intake
- 18 Battery pack \*

- 19 Button for unlocking the battery pack
- 20 Drip oiler
- 21 Chain sprocket
- 22 Guide bar slot
- 23 Guide bar guide

(Fig. C)

- 24 Quick charger \*
- 25 Red charging indicator LED
- 26 Green charging indicator LED
- 27 Cover for the guide bar (chain guard)
- 28 Organic chain oil


## ● Technical data

| 20V cordless chainsaw                  | PAKS 20-Li E5              |
|--|----------------------------|
| Model number:                          | HG12070                    |
| Nominal voltage:                       | 20 V ===                   |
| Max. chain speed:                      | 10 m/s                     |
| Oil tank capacity:                     | approx. 270 ml             |
| Guide bar:                             | Trilink<br>M1431040-1041TL |
| Saw chain:                             | Trilink CL14340TL          |
| Chain pitch:                           | 0.375" (9.525 mm)          |
| Drive link thickness:                  | 1.27 mm (0.050")           |
| Number of teeth on the chain sprocket: | 6                          |
| Length of the guide bar:               | 307 mm                     |
| Usable cut length/ guide bar:          | 230 mm                     |

| Battery pack     | PAP 20 B1 *   |
|------------------|---------------|
| Type:            | Lithium-Ion   |
| Rated voltage:   | 20 V === max. |
| Capacity:        | 2.0 Ah        |
| Energy value:    | 40 Wh         |
| Number of cells: | 5             |

\* Battery pack and charger are not included

|                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| <b>Battery pack</b> | <b>PAP 20 B3 *</b>     |
| Type:               | Lithium-Ion            |
| Rated voltage:      | 20 V $\text{---}$ max. |
| Capacity:           | 4.0 Ah                 |
| Energy value:       | 80 Wh                  |
| Number of cells:    | 10                     |

|                              |   |
|------------------------------|---|
| <b>Rapid battery charger</b> | <b>PLG 20 C3</b>  |
| <b>with VDE plug:</b>        | <b>HG08903 *</b>  |
| <b>with BS plug:</b>         | <b>HG08983-BS *</b>   |
| <b>Input:</b>                |   |
| Rated voltage:               | 230–240 V~  |
| Rated frequency:             | 50 Hz   |
| Rated power:                 | 120 W   |
| Fuse (internal):             | 3.15 A /  T3,15A |
| Protection class:            | II/□  |
| <b>Output:</b>               |   |
| Rated voltage:               | 21.5 V $\text{---}$   |
| Charging current:            | 4.5 A   |

|                                     |                                |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| <b>Charging times</b>               | <b>Charger<br/>PLG 20 C3 *</b> |
| <b>Battery pack<br/>PAP 20 B1 *</b> | 35 min                         |
| <b>Battery pack<br/>PAP 20 B3 *</b> | 60 min                         |

#### NOTE

- ▶ The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

|  |                  |
|--|------------------|
| <b>Recommended ambient temperature</b> |                  |
| While charging:                        | +4 °C to +40 °C  |
| During operation:                      | +4 °C to +40 °C  |
| During storage:                        | +10 °C to +30 °C |

#### Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

|  |         |
|--|---------|
| Sound pressure level $L_{pA}$ :<br>(at the position of the user) | 86.3 dB |
| Uncertainty $K_{pA}$ :   | 3 dB    |
| Sound power level $L_{WA}$ :                                     | 94.3 dB |
| Uncertainty $K_{WA}$ :   | 2.41 dB |

#### WARNING!



Wear hearing protection!

#### Vibration emission value

Vibration value ( $a_h$ ) when sawing in wood:

|                   |                        |
|-------------------|------------------------|
| Main handle:      | 3.889 m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty K:    | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |
| Auxiliary handle: | 1.4 m/s <sup>2</sup>   |
| Uncertainty K:    | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |

#### NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.

\* Battery pack and charger are not included

## NOTE

- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

## ⚠ WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).
- ▶ You can reduce the vibration risk, for example, the risk of Raynaud's phenomenon (circulatory problems), by taking regular breaks during which you rub your hands together.



## Safety instructions

### ● General power tool safety warnings

#### ⚠ WARNING!



**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.



### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

## Personal safety



- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
  - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ## Power tool use and care
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### **Battery tool use and care**

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

|  |   |
|--|---|
|  | <p><b>CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!</b></p>  |
|  | <p><b>Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.</b> There is a risk of explosion.</p> |

## Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only performed by the manufacturer or authorized service providers.

## ● Chainsaw warnings

- a) **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.**

A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.

- b) **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- c) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring or its own cord.** Saw chains contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- d) **Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- e) **Do not work with the chainsaw in a tree, on a ladder, on a roof, or while standing on an unstable surface.** There is a serious risk of injury if you operate the tool in such a manner.
- f) **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- g) **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.

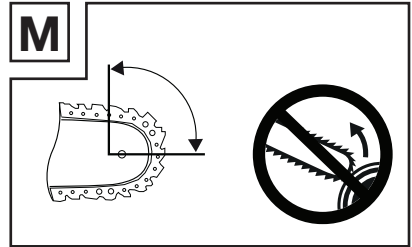


- h) **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- i) **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- j) **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- k) **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- l) **Do not attempt to fell a tree unless you have a clear understanding of the risks and how to avoid them.** The user or other bystanders can be seriously injured by a falling tree.
- **Follow all instructions, when you are freeing the chainsaw from accumulations of material, putting it into storage or performing maintenance tasks. Make sure the chainsaw is switched off and the battery is removed.** Unexpected activation of the chainsaw when removing trapped material or during maintenance can cause serious injury.

## Causes and operator prevention of kickback

### **WARNING! Risk of injury!**

- ▶ Be aware of the danger of kickback when working with the product. There is a risk of personal injury. You can avoid kickbacks by being careful and using the correct sawing technique.
- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.



- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator (Fig. M).
- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator (Fig. H).
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.
- Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a) **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- b) **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- c) **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- d) **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

## ● Additional safety information

### ⚠ WARNING!

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the product. Do not use the product while you are ill, tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

A moment of inattention while operating the product may result in serious personal injury.

- ▶ Avoid improper use. Use the machine only as described under "Intended use".

- **Keep the handles dry, clean and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery and result in loss of control.
- **Do not saw with the tip of the blade.** This can lead to a kickback.
- **Make sure that there are no nails or pieces of metal in the cutting area.** Pay particular attention to nails or pieces of iron in the area of the cut. Also be careful when cutting hardwoods in which the chain could jam. This can lead to a kickback.
- Be extremely careful when reapplying the chain of the product to a cut you have already started.
- Do not saw any branches or pieces of wood that can move their position during sawing or in which the cut could close during sawing.
- If the saw chain jams in the lower edge of the guide bar, the product can jerk violently away from the operator (Fig. 1).
- Start the cut using full power and keep the product at top speed while sawing.
- Ensure that there are no objects on the ground that you can trip over.
- Before using the product for the first time, read the operating instructions and pay close attention to the safety instructions.
- The warning and safety signs on the product provide important information for safe operation.
- In addition to the notices in these operating instructions, all general safety and accident prevention legislation must also be complied with.
- Keep plastic wrapping away from children. There is a risk of suffocation!
- Insufficiently informed operators can be a danger to other people and themselves due to improper use. The operator is responsible for third parties.

- Be careful when handling the product. Use common sense when working and pay close attention to what you are doing.
- Do not work for longer than 10 minutes in one session. It is recommend taking a break of 10–20 minutes between working sessions.
- Lend the product only to users who have experience with the product. Hand over the operating instructions at the same time.
- Some cutting tasks require special training and particular skills. If in doubt, consult an expert.
- First-time users must seek training to familiarise themselves with the characteristics of the product. For your safety, attend a state-approved chainsaw training course.
- When not in use, the product must be secured to ensure that it is not a risk to anyone else. Secure against unauthorised access.
- The user of the product is responsible for all accidents and risks that cause injury or damage to other people's property.
- Children, adolescents and people with reduced physical, sensory or mental capabilities must not use the product. The only exception to this are young people over the age of 16 who are being trained by a specialist.
- Note that improper maintenance, the use of non-approved spare parts, or the removal or modification of the safety equipment can lead to damage to the product and severe injuries to the operator.
- It is recommend that first-time users practise cutting logs on a sawhorse or a stand.

## ● Original accessories/ auxiliary equipment

- Use only the accessories and additional equipment specified in the operating instructions and which are compatible with the product.
- The use of any tools or accessories not recommended in the operating instructions may pose a risk of injury.

## ● Personal protective equipment (PPE)

|   |  |
|---|--|
|  | Wear snugly fitting protective clothing with a cut-resistant lining. |
|  | Wear eye, ear, and head protection!                                  |
|  | Wear protective gloves!  |
|  | Wear protective, slip-resistant footwear!                            |

- Avoid loose-fitting clothing that can get caught.
- Do not wear a scarf, tie or any jewellery!
- If you have long hair, wear a hairnet!
- Always wear a helmet when working in wooded areas. This offers protection from falling branches. Check the helmet regularly for damage. Replace the helmet the latest after 5 years.
- Use only approved protective helmets.
- The face shield/safety goggles protect the user from wood chips and splinters.  
To prevent eye injuries, always use a face shield or safety goggles while working with the product.

- Always wear ear muffs.  
The noise produced by the product can damage your hearing.
- Wear robust protective gloves made of a durable material, e.g. leather.
- Wear a dust mask when sawing dry wood. Saw dust may be produced.

## ● Storage and transportation

- Switch off the product before moving it anywhere, even short distances.  
Engage the chain brake and put on the chain guard.
- Always use the chain guard for transportation and storage (Fig. K).
- Protect the product during transport (also in vehicles) against tipping over to prevent damage or injuries.
- Carry the product by the front handle only. Make sure the guide bar is facing to the rear, away from your body (Fig. K).
- Clean and maintain the product before storage.
- Store the product in a secure and dry location. Secure the product against unauthorised access.

## ● Environmental safety

- Work only in daylight.
- Do not work in inopportune weather conditions, such as rain or wind.  
This will lead to an increased risk of accidents.
- Keep your work area clean and tidy.
- Keep children, other people and animals at a distance before and during the work. Distractions can cause you to lose control.
- Before starting work, ensure that no people, animals or valuable property are inside the danger zone.
- Do not work in the vicinity of wire fences or areas with loose old wire.

## ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use power tools that are in perfect condition.
- Maintain and clean the power tool regularly.
- Adapt your working method to the power tool.
- Do not overload the power tool.
- Have the power tool checked if necessary.
- Switch off the power tool when it is not in use.

## ● Residual risks

Even if you use this power tool in compliance with the regulations, there are still remaining risks. The following risks may occur due to the type and design of the power tool:

- Damage caused to your health resulting from hand/arm vibrations if the power tool is used over a longer period of time or if it is not properly used and maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Burns and cuts if insert tools are touched directly after use and/or with bare skin.

## ● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

## Suitable battery packs and chargers

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| <b>Battery pack:</b> | Parkside X 20 V Team |
| <b>Charger:</b>      | Parkside X 20 V Team |

**⚠ NOTICE!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

| <b>Parkside 20 V battery pack</b> |      |          |
|-----------------------------------|------|----------|
| PAP 20 B1                         | 2 Ah | 5 cells  |
| PAP 20 B3                         | 4 Ah | 10 cells |

Customers can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

## ● Before first use

### ● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

### ● Accessories

- Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

**⚠ WARNING! Risk of electric shock or fire!**

- ▶ Do not use accessories not recommended by **PARKSIDE**.

## ● Preparation

### ● Checking the battery pack's charging level

- Press the  button **[15]**. The charging level LEDs **[16]** light up.

| Colour           | Charging level |
|------------------|----------------|
| Red/orange/green | Maximum        |
| Red/orange       | Medium         |
| Red              | Low            |

## ● Charging the battery pack

(Fig. C)

### NOTE

- ▶ You can charge the battery pack **[18]** at any time without reducing its life cycle.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **[18]**.

- Before operation: Charge the battery pack **[18]** when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack's charging level”).
- The charging control LEDs (red **[25]** and green **[26]**) indicate the status of the charger **[24]** and the battery pack **[18]**.

| LED   | Status  |
|---|---|
| Red LED <b>[25]</b> lights up                                       | Battery pack <b>[18]</b> charges              |
| Green LED <b>[26]</b> lights up                                     | Battery pack <b>[18]</b> fully charged        |
| Green LED <b>[26]</b> and red LED <b>[25]</b> flashing              | Battery pack <b>[18]</b> defective            |
| Red LED <b>[25]</b> flashing  | Battery pack <b>[18]</b> too cold or too warm |
| Green LED <b>[26]</b> lights up (without battery pack <b>[18]</b> ) | Charger <b>[24]</b> ready                     |

1. Insert the battery pack **[18]** into the charger **[24]**.
2. Connect the power plug of the charger **[24]** to a socket-outlet.
3. When the battery pack **[18]** is fully charged:
  - Disconnect the power plug of the charger **[24]** from the socket-outlet.
  - Remove the battery pack **[18]** from the charger **[24]**.

## ● Attaching/removing the battery pack

### Attaching the battery pack

1. Slide the battery pack **18** onto the battery pack intake **17**.
2. Ensure the battery pack **18** clicks noticeably in place.

### Removing the battery pack

1. Press the release button **19** on the battery pack **18**.
2. Pull the battery pack **18** off the battery pack intake **17**.

## ● Adding chain oil

### NOTE

- ▶ Always check the chain lubrication before starting work.
- ▶ Never work without chain lubrication! If the saw chain runs dry, the cutting equipment may become irreparably damaged in a short time.
- ▶ Use only saw chain oil, preferably biodegradable. Do not use waste oil, motor oil, etc.
- ▶ While working, check whether the chain lubrication is working correctly.
- ▶ Refill the chain lubrication in good time, i.e. before the tank is empty. The chain oil level must not fall below the **MIN** mark in the inspection window **14**.
- ▶ The chain oil tank cap **3** is connected to the chain oil tank with an loss-prevention device and cannot fall onto the floor.

1. Always clean the area around the chain oil tank cap **3** before filling so that no dirt falls into the chain oil tank. Use a dry, lint-free cloth for this purpose.
2. Open the chain oil tank cap **3**: Turn the chain oil tank cap anti-clockwise.
3. Fill the supplied organic chain oil **28** into the chain oil tank.  
Do not spill any chain oil when refuelling and do not fill the chain oil tank to the brim.  
The chain oil level must not exceed the **MAX** mark in the inspection window **14**.
4. Wipe up any spilt chain oil immediately.
5. Close the chain oil tank cap **3**: Tighten the chain oil tank cap by turning it clockwise.

## ● Tensioning and checking the saw chain

1. Loosen the fastening screw **11**.
2. Turn the chain tension ring **12** clockwise to increase the tension.
  - The saw chain **9** must be in contact with the underside of the guide bar **8**.
  - Check whether the saw chain **9** (with the chain brake released, pull the front hand guard **1** backwards) can be pulled over the guide bar **8** by hand.
3. Tighten the fixing screw **11** firmly to secure the setting

## ● Safety functions

### 1 Front hand guard (chain brake):

Control system, which stops the saw chain **9** immediately in case of a kickback.

The front hand guard can also be engaged manually.

The front hand guard protects the left hand of the operator if it slides from the front handle **2**.

### 4 Safety lock:

The safety lock must be unlocked for switching on the product.

### 5 On/off switch (with safety chain brake):

On releasing the on/off switch, the product immediately switches off.

### 6 Rear handle (with rear hand guard):

Protects the hand against branches and boughs in the case of springing away by the saw chain **9**.

### 7 Bumper:

Reinforces the stability when vertical cuts are carried out and facilitates sawing.

## NOTE

- ▶ The saw chain **9** cannot be turned on if the chain brake has engaged.

## ● Operation

### ⚠ WARNING! Risk of injury!

Check the product before each operation:

- ▶ The safety devices and the cutting device are in perfect condition and complete.

### ⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Tight fit of all screw connections.
- ▶ Smooth running of all moving parts.

## ● Switching on/off

### Switching on

1. Hold the safety lock **4** pressed forwards.
2. Press the on/off switch **5**.
3. After the start process: Release the safety lock **4**.

### Switching off

- Release the on/off switch **5**.

## ● Checking the chain brake

### ⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ If the chain brake does not function correctly, you must not use the product. A slack saw chain **9** leads to risk of injury.
- ▶ Return the product to our customer service for repair.

## NOTE

- ▶ The saw chain **9** cannot be turned on if the chain brake has engaged. Do not employ the chain brake to switch the product on or off.

1. Place the product onto a solid, flat surface. The product must not contact any objects.
2. Attach the battery pack **18** (see "Attaching/removing the battery pack").
3. Release the chain brake: Shift the front guard **1** over against the front handle **2** (Fig. D).
4. Hold the product firmly with both hands (Fig. E):



| Hand       | Handle                |
|------------|-----------------------|
| Right hand | Rear handle <b>6</b>  |
| Left hand  | Front handle <b>2</b> |

Thumb and finger must close securely over the handles **2/6**.

5. Switch on the product.
6. Wait until the product reaches the highest speed.
7. Activate the chain brake (with running motor): Push the front guard **1** away from the front handle **2**.  
The saw chain **9** should stop abruptly.
8. Once the chain brake is working properly:
  - 1) Release the on/off switch **5**.
  - 2) Release the chain brake.

## ● Checking the chain lubrication

1. Check the oil level and the chain lubrication system before commencement of work.
2. Switch on the product.
3. Hold the product above a bright background.
  - The product must not touch the ground.
  - If an oil trace can be seen, the product is working trouble-free.

### NOTE

- ▶ If no oil trace can be seen:
  - Clean the drip oiler **20** or
  - Return the product to our customer service for repair.

- Clean the drip oiler **20** in order to guarantee a trouble-free, automatic oiling of the saw chain **9** during operation. Use a brush or a cloth to help remove residues from the oil passage.

## ● Working procedures

### ⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Sawing and felling work as well as all associated tasks may only be carried out by properly trained operators.

### NOTE

- ▶ Note your country's laws regarding felling work and contact the appropriate authority for more information.

- Make sure that no one can be injured by falling branches and trees.
- Only the required personnel should be in the working area.
- Keep the area around the trunk free and tidy to ensure secure footing for the operators.
- Keep all escape routes free and tidy to ensure that the working area can be evacuated quickly.
- Do not carry out any felling work in strong wind, poor weather or bad visibility.
- Keep a distance of at least 2 ½ tree lengths from next working area.

## ● Use and handling

- Never start the product before the guide bar **8**, saw chain **9** and sprocket cover **13** have been fitted correctly.
- Do not cut any wood that is lying on the ground and do not attempt to saw roots that are protruding from the soil. Never allow the saw chain **9** to come into contact with the soil, as this could blunt the saw chain.
- If the product accidentally comes into contact with a solid object, turn off the motor immediately and inspect the product for damage.

- Service the product carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other damage that may impair the product's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Have the product maintained by qualified specialists.
- Use only the replacement parts recommended by the manufacturer.

## ● Preparing the kerf

(Fig. G)

### NOTE

- ▶ The kerf determines the direction that the tree will fall in.
- ▶ Place the kerf at right angles to the fall direction.
- ▶ Saw as close the ground as possible.
- ▶ Support the product using the bumper [7].

1. Start with the first kerf cut **A**.  
The depth of the kerf should be about  $\frac{1}{4}$  of the diameter of the tree and at an angle of 45–60°.
2. Make the felling cut **B** around 2–3 cm higher than the horizontal kerf cut **A**. Ensure that the felling cut **B** is perfectly horizontal.
3. Leave around  $\frac{1}{10}$  of the tree diameter, the hinge **C**, in front of the felling cut **B**. The hinge **C** guides the tree to the ground – like a door hinge – and prevents premature falling.

### ⚠ WARNING! Risk of accidents!

- ▶ Do not saw the hinge **C** at the same time as the felling cut **B** otherwise the tree could fall in an unexpected direction!
  - ▶ Be prepared that the tree can „slip“ out of control onto the cut during felling.
  - ▶ Be prepared that the tree can “jump” in an unexpected direction when it hits the ground.
- To prevent the product from getting caught in the felling cut **B**, push aluminium or plastic wedges into the cut **B**. Do not use iron wedges.

### ⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not let the wedge come into contact with the saw chain [9].

## ● Branch removal

- Be aware of the risk of branches flying back.
- Do not stand on the trunk while removing branches.
- Do not saw with the tip of the blade.
- Never saw several branches at once.
- Support the product where possible using the bumper [7].
- Make sure that the product cannot swing through at the end of the cut due to its own weight. If it is no longer supported in the cut, hold something appropriate against it.
- Make sure you have firm, stable and secure footing when cutting off branches.

### Saw in sections

- Trim long or thick branches before you make the final cut (Fig. L). Otherwise, the saw chain [9] can easily jam.

## ● Working with wood that is under tension

### ⚠ **NOTICE! Risk of product damage!**

▶ Horizontal lumber should not be in contact with the ground on the underside of the cut, otherwise the saw chain [9] could be damaged.

- It is important to carry out the working steps in the correct order when working with wood that is under tension. Otherwise the saw chain [9] could jam or there could be a kickback.
- Wood under pressure should always be worked first on the 'push' side. Only then can a separating cut be made on the 'pull' side. This helps to prevent the saw chain [9] from jamming.

### Trunk is bent downwards

- Start by making a relief cut 1 (approx.  $\frac{1}{3}$  of the trunk diameter) on the push side (Fig. J1).
- Then make a separating cut 2 (approx.  $\frac{2}{3}$  of the trunk diameter) on the pull side (Fig. J1).

### Trunk is bent upwards

- Start by making a relief cut 1 (approx.  $\frac{1}{3}$  of the trunk diameter) on the push side (Fig. J2).
- Then make a separating cut 2 (approx.  $\frac{2}{3}$  of the trunk diameter) on the pull side (Fig. J2).

## ● Kickback

(Fig. H)

- If the saw chain [9] jams on the upper edge of the guide bar [8], the product can kick back.

## ● Drawing in

(Fig. I)

- If the saw chain [9] jams on the lower edge of the guide bar [8], the rail can jerk violently away from the operator.

## ● Working safely

- Keep the product in good working order to prevent injury.
- If the product has been dropped, check for significant damage or defects.
- Do not use the product while standing on a ladder or with unsteady footing.
- Do not be tempted into making a poorly considered cut. You could endanger yourself and others.
- Change your working position regularly. Using the product for a long time can lead to vibration-related circulation disorders of the hands. You can extend the usage duration by using appropriate gloves or by taking regular breaks. Note that any personal predisposition to poor blood circulation, low external temperatures or large prehensile forces can reduce the usage period.

## ● Cleaning and maintenance

### ⚠ **WARNING! Risk of injury!**

- ▶ Always switch the product off and remove the battery before carrying out any work on the product.

### **NOTE**

- ▶ Replacement parts not listed (e.g. switches) can be ordered via our service hotline.
- ▶ Clean the product thoroughly after every use.

## NOTE

- ▶ Carry out the cleaning and maintenance work only as described in these instructions. Any more extensive work has to be carried out by specialist personnel.

- ▶ Maintenance work must be carried out regularly (see „Maintenance intervals“).

- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Never allow liquids to get into the product.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50 % and 80 %. The optimum storage environment is cool and dry.


## ● Cleaning

### Cleaning the product


- Keep all protective equipment, air vents and the housing as free of dust and dirt as possible. Blow it out with low-pressure compressed air.
- Clean the product regularly with a damp cloth and a mild detergent. Make sure that no water can penetrate into the interior of the product.










### Cleaning the chain drive

#### **WARNING! Risk of injury!**

- ▶ Always wear protective gloves when touching the saw chain . Risk of injury from the sharp cutting teeth!

## NOTE

- ▶ An optimally maintained and sharpened saw chain  reduces physical strain and wear and leads to a good cutting result.

1. Place the product on a level and stable surface.
2. Release the chain brake: Shift the front guard  over against the front handle  (Fig. D).
3. Loosen the fixing screw .
4. Remove the sprocket cover .
5. Carefully remove the saw chain  from the guide bar  and the chain sprocket .
6. Remove the guide bar . Clean the guide bar with a brush.
7. Clean the entire chain drive area and the sprocket cover  with a brush or by blowing it out (with compressed air).
8. Assemble the product in reverse order.

## ● Maintenance







#### **CAUTION! Risk of injury!**



Always wear protective gloves when working with the product and only use original parts.

- ▶ Allow the product to cool down before carrying out inspection, maintenance or cleaning work!

### Fitting the guide bar and tensioning the saw chain

1. Place the product on a level and stable surface.
2. Release the chain brake: Shift the front guard  over against the front handle  (Fig. D).
3. Loosen the fixing screw .
4. Remove the sprocket cover .
5. Push the guide bar slot  over the two protruding bolts of the guide bar guide .

6. Lay the saw chain [9] over the teeth of the chain sprocket [21]. Guide the saw chain precisely in the direction indicated on the guide bar [8].  
Pull gently on the guide bar, to pre-tension the saw chain a little.
7. Refit the sprocket cover [13].
8. Tighten the fixing screw [11]. Do not screw in the fixing screw too tightly.
9. Turn the chain tensioning ring [12] in a clockwise direction to increase the tension.
  - The saw chain [9] must lie against the underside of the guide bar [8].
  - Check whether the saw chain [9] (with the chain brake off, pull the front hand guard [1] to the rear) can be drawn by hand over the guide bar [8].
10. Tighten the fixing screw [11] firmly to secure the setting

### Maintaining the chain lubrication

- See “Tensioning and checking the saw chain”.

### Maintaining the guide bar

- Remove any burrs that may have formed on the edge of the rail using a metal file.
- Clean the guide bar [8] groove using a brush or with compressed air.
- Change the guide bar [8] as soon as the groove is worn.

### Sharpening and caring for the saw chain

#### NOTE

- ▶ A properly maintained and sharpened saw chain [9] reduces the amount of bodily effort and level of wear and produces a better result.
- ▶ Clean, maintain and sharpen the saw chain [9] regularly.

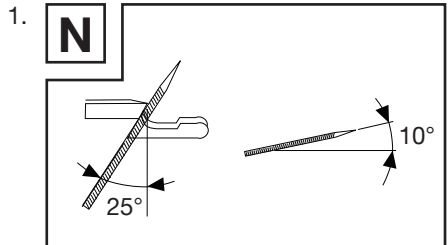
#### NOTE

- ▶ Check the saw chain [9] regularly for cracks and damaged rivets.
- ▶ A bench grinder can be attached to the grinder support [10] for a secure grip during grinding.
- ▶ Use only special  $\varnothing 4.0 \text{ mm}$  ( $\frac{5}{32}''$ ) round files for saw chains for the supplied saw chain [9].
- ▶ You will find detailed information on sharpening in a sharpening set, e.g. from **PARKSIDE**.
- ▶ Alternatively, you can use an electrical saw chain sharpening device and follow the manufacturer's instructions.
- ▶ If you have any doubts about carrying out the work, the saw chain [9] should be replaced.
- ▶ If necessary, have the sharpening of the saw chain [9] carried out by a specialist.

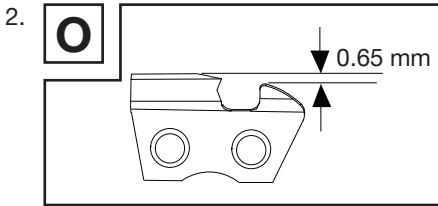
- Required parts (not supplied):
  - Round file for saw chains  $\varnothing 4.0 \text{ mm}$  ( $\frac{5}{32}''$ )
  - Flat file
  - Depth limiter gauge

#### NOTE

- ▶ File using forwards movements only to remove material.



File at an angle of around 25° at an inclination of 10° to the guide bar **8** (Fig. N).



Check the clearance of the depth limiter with a depth limiter gauge. The correct clearance of the depth limiter should be 0.65 mm (0.025") (Fig. O).

### Maintenance intervals

The figures given here are based on normal operating conditions. In more difficult conditions, such as strong dust generation and longer daily working hours, the given intervals are to be reduced correspondingly.

| Part               | Action                   | Before starting work | Weekly | In the event of an error | In the event of damage | As required |
|--------------------|--------------------------|----------------------|--------|--------------------------|------------------------|-------------|
|                    |                          |                      |        |                          |                        |             |
| Chain lubrication  | Checking                 | X                    |        |                          |                        |             |
| Saw chain <b>9</b> | Check and note sharpness | X                    |        |                          |                        |             |
|                    | Check chain tension      | X                    |        |                          |                        |             |
|                    | Sharpen                  |                      |        |                          |                        | X           |
| Guide bar <b>8</b> | Check (wear, damage)     | X                    |        |                          |                        |             |
|                    | Cleaning                 |                      | X      | X                        |                        |             |
|                    | Change                   |                      |        |                          | X                      | X           |

### Replacement parts/Accessories

Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

- Have the order number ready for your order.
- Orders can only be placed and processed online.

- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

| Part        | Order number |
|-------------|--------------|
| 8 Guide bar | 99946583701  |
| 9 Saw chain | 99946583703  |

## ● Storage and transportation

- Always use the cover for the guide bar 27 during transport (Fig. K) and storage.

- Always clean and maintain the product before storage (see “Cleaning and maintenance”).
- Carry the product by the front handle 2 only. Make sure the guide bar 8 is facing to the rear, away from your body (Fig. K).
- Store the product in a secure, dry, frost-free and well-ventilated location that is protected from the effects of weather.
- Secure the product against unauthorised access.
- Empty the oil tank with a suction pump.

## ● Troubleshooting

| Problem  | Possible cause                    | Solution   |
|--|-----------------------------------|--|
| The product does not start.  | Chain brake locked into place.    | Release chain brake.   |
|  | Battery pack 18 is drained.       | Charge the battery pack 18.  |
|  | Battery pack 18 has a defect.     | Change the battery pack 18.  |
| Saw chain 9 does not rotate.   | Chain brake blocks saw chain 9.   | Release chain brake.   |
| Inferior cutting performance.  | Incorrectly mounted saw chain 9.  | Mount saw chain 9 correctly.   |
|  | Saw chain 9 blunt.                | Sharpen cutting teeth/<br>Place on new saw chain 9.  |
|  | Saw chain 9 tension insufficient. | Check saw chain 9 tension.   |
| Saw runs with difficulty. Saw chain 9 comes off.   | Saw chain 9 tension insufficient. | Check saw chain 9 tension.   |
| Saw chain 9 becomes hot. Smoke development during sawing. Discolouration of the guide bar 8. | Too little chain oil.             | <ul style="list-style-type: none"> <li>□ Check oil level.</li> <li>□ Refill with chain oil.</li> <li>□ Clean the drip oiler 20.</li> <li>□ Have the product repaired by customer service.</li> </ul> |

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

## **Product:**



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 465837\_2404) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.



You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 465837\_2404 takes you to the operating instructions for your item.

## ● Service

### **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

# ● EU declaration of conformity

|  |
|--|
| <b>EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> (No 465837_2404) |
|--|

IAN: 465837\_2404  
**Product identification:** "PARKSIDE" 20V Cordless Chainsaw  
**Model Number:** HG12070

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

|   |
|---|
| Directive 2006/42/EC                            |
| Directive 2000/14/EC                            |
| Directive 2014/30/EU                            |
| Directive 2011/65/EU and all related amendments |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

|                          |
|--------------------------|
| <b>N° / Parts</b>        |
| Directive 2006/42/EC     |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN 62841-4-1:2020        |
| Directive 2014/30/EU     |
| EN IEC 55014-1:2021      |
| EN IEC 55014-2:2021      |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

|                   |
|-------------------|
| <b>N° / Parts</b> |
| EN IEC 63000:2018 |

**Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate:** EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China  
**Measured sound power level on an equipment representative for this type:** 94.3 dB(A)  
**Guaranteed sound power level for this equipment:** 97 dB(A)

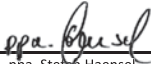
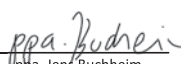
**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

|            |            |   |   |
|------------|------------|---|---|
| Neckarsulm | 14.10.2024 |  |  |
| Place      | Date       | ppa. Stefan Haensel<br>Authorised Signatory   | ppa. Jens Buchheim<br>Authorised Signatory  |

EN









|  |       |    |
|--|-------|----|
| <b>A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája</b> . . . . .     | Oldal | 35 |
| <b>Bevezető</b> . . . . .  | Oldal | 36 |
| Rendeltetésszerű használat . . . . .                               | Oldal | 36 |
| A csomagolás tartalma . . . . .                                    | Oldal | 37 |
| A részegységek leírása . . . . .                                   | Oldal | 37 |
| Műszaki adatok. . . . .  | Oldal | 37 |
| <b>Biztonsági utasítások</b> . . . . .                             | Oldal | 39 |
| Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz . . . . . | Oldal | 39 |
| Biztonsági utasítások láncfűrészekhez . . . . .                    | Oldal | 43 |
| További biztonsági utasítások . . . . .                            | Oldal | 45 |
| Eredeti tartozékok/kiegészítő készülékek . . . . .                 | Oldal | 46 |
| Személyi védőfelszerelés (PPE) . . . . .                           | Oldal | 46 |
| Tárolás és szállítás . . . . .                                     | Oldal | 47 |
| A környezet biztonsága . . . . .                                   | Oldal | 47 |
| A rezgés és a zaj csökkentése . . . . .                            | Oldal | 47 |
| További kockázatok . . . . .                                       | Oldal | 48 |
| Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez . . . . .                 | Oldal | 48 |
| <b>Mielőtt először használná</b> . . . . .                         | Oldal | 49 |
| A termék kicsomagolása . . . . .                                   | Oldal | 49 |
| Tartozékok. . . . .  | Oldal | 49 |
| <b>Előkészületek</b> . . . . .                                     | Oldal | 49 |
| Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése . . . . .          | Oldal | 49 |
| Az akkumulátorcsomag feltöltése. . . . .                           | Oldal | 50 |
| Az akkumulátorcsomag berögztítése/kivétele . . . . .               | Oldal | 50 |
| Láncolaj betöltése. . . . .  | Oldal | 50 |
| A fűrészlánc feszítése és ellenőrzése . . . . .                    | Oldal | 51 |
| <b>Biztonsági funkciók</b> . . . . .                               | Oldal | 51 |
| <b>Használat.</b> . . . . .  | Oldal | 52 |
| Be- és kikapcsolás . . . . .                                       | Oldal | 52 |
| A láncfék ellenőrzése . . . . .                                    | Oldal | 52 |
| A lánckenés ellenőrzése . . . . .                                  | Oldal | 52 |
| <b>Utasítások a munkához</b> . . . . .                             | Oldal | 53 |
| Használat és kezelés . . . . .                                     | Oldal | 53 |
| A bevágás előkészítése . . . . .                                   | Oldal | 54 |
| Gallyazás . . . . .  | Oldal | 54 |
| Feszültség alatti fák megmunkálása. . . . .                        | Oldal | 55 |
| Visszarúgás. . . . .   | Oldal | 55 |
| Berántás . . . . .   | Oldal | 55 |
| Biztonságos munka . . . . .  | Oldal | 55 |

|   |       |    |
|---|-------|----|
| <b>Tisztítás és karbantartás</b> .....    | Oldal | 56 |
| Tisztítás .....                           | Oldal | 56 |
| Karbantartás .....                        | Oldal | 57 |
| Tárolás és szállítás .....                | Oldal | 59 |
| <b>Hibaelhárítás</b> .....                | Oldal | 60 |
| <b>Mentesítés</b> .....                   | Oldal | 61 |
| <b>Garancia</b> .....                     | Oldal | 61 |
| Garanciális ügyek lebonyolítása .....     | Oldal | 61 |
| <b>Szerviz</b> .....                      | Oldal | 62 |
| <b>EU-megfelelőségi nyilatkozat</b> ..... | Oldal | 63 |

## A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|    | Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a használati útmutatóban leírtakat.   |    | Viseljen vágás elleni védelemmel ellátott védőruházatot.  |
|    | <b>FIGYELMEZTETÉS!</b> A termék használata előtt olvassa el a használati útmutatót.  |    | Viseljen védőszemüveget, valamint fül- és fejdédőt!   |
|    | <b>VESZÉLY!</b> – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély).                |    | Viseljen védőkesztyűt!  |
|  |  |    | Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt!  |
|    | <b>FIGYELMEZTETÉS!</b> – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata). |    | Kerülje a vezetőlemez hegyének érintkezését más tárgyakkal.   |
|  |  |    | Ne tegye ki esőnek!   |
|   | <b>VIGYÁZAT!</b> – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrásveszély).            |   | Karbantartási munkák végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot. |
|  | <b>FIGYELEM!</b> – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye).  |  | A termék használata során mindig használja mindkét kezét.   |
|  | Visszarúgás veszélye. Óvakodjon a láncfűrész visszarúgásától, és kerülje az érintkezést a lemez hegyével.  |  | Az éles kések sérülést okozhatnak   |
|  | Ügyeljen a szétrepülő tárgyakra!   |  | A lánc menetiránya  |

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
|  | A láncfék megakasztása és kioldása.   |   | A vezetőlemez hossza                         |
|  | Garantált hangteljesítményszint decibelben                                    | <br> | Biztonsági utasítások<br>Kezelési utasítások |
|  | A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak. |  |  |

## 20 V AKKUS LÁNCFŰRÉS

### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

### ● Rendeltetésszerű használat

- Ez az 20 V akkus láncfűrész (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám” néven) fa fűrészelésére, valamint legfeljebb 230 mm vastagságú faágak levágására alkalmas.
- A terméket jobb kézzel a hátsó fogónál, bal kézzel pedig az előlő fogónál kell megtartani. A termék használata előtt a felhasználónak el kell olvasnia és meg kell értenie a használati útmutató utasításait és tudnivalóit. A felhasználónak megfelelő személyi védőfelszerelést (PPE) kell viselnie.

- A termékkel csak fa vágható. A termékkel tilos pl. a következő anyagokon dolgozni: Műanyag, kő, fém vagy idegen anyagokat (pl. szögek, csavarok) tartalmazó fa.
- A terméket ne használja vagy tárolja esőben vagy nedves körülmények között.
- A szerszámbetéteket mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja! Szerszámbetétek vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és halálesethez, életveszélyes sérülésekhez és károkhoz vezethetnek.
- A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használat miatt bekövetkező károkért.
- A termék kizárólag háztartási célra használható.
- A termék üzleti használatra, valamint ipari vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.
- Vegyen figyelembe minden érvényes biztonsági előírást, szabványt és rendeletet. A zajt kibocsájtó elektromos szerszámok használata egyes országos vagy helyi előírások szerint bizonyos időszakokra korlátozott.

## ● A csomagolás tartalma

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. A használat előtt távolítsa el a csomagolóanyagokat.


- 1 20 V Akkus láncfűrész
- 1 Trilink CL14340TL fűrészlánc (felszerelve)
- 1 Trilink M1431040–1041TL vezetőlemez (felszerelve)
- 1 A vezetőlemez fedele (láncvédő)
- 1 180 ml bio láncolaj (német gyártmány)
- 1 Használati útmutató

## ● A részegységek leírása

(A ábra)

- 1 Elülső kézvédő
- 2 Elülső fogó
- 3 A láncolajtartály zárja
- 4 Kapcsolózár
- 5 Be-/kikapcsoló gomb
- 6 Hátsó fogó
- 7 Ütköző
- 8 Vezetőlemez (felszerelve)
- 9 Fűrészlánc (felszerelve)
- 10 Csiszolótartó

(B ábra)

- 11 Rögzítőcsavar
- 12 Láncfeszítő gyűrű
- 13 Lánckerékfedő
- 14 Betekintő ablak (láncolajszint)
- 15  gomb – akkutöltöttség
- 16 Töltöttségjelző LED-ek

- 17 Az akkumulátorcsomag foglalat
- 18 Akkumulátorcsomag \*
- 19 Az akkumulátorcsomag kioldógombja
- 20 Olajcsepegtető
- 21 Lánckerék
- 22 A vezetőlemez vágata
- 23 A vezetőlemez vezetője

(C ábra)

- 24 Gyorstöltő készülék \*
- 25 Piros töltésjelző LED
- 26 Zöld töltésjelző LED
- 27 A vezetőlemez fedele (láncvédő)
- 28 Bio láncolaj


## ● Műszaki adatok

| 20 V Akkus láncfűrész                 | PAKS 20-Li E5           |
|---------------------------------------|-------------------------|
| Modellszám:                           | HG12070                 |
| Névleges feszültség:                  | 20 V $\overline{=}$     |
| Max. láncsebesség:                    | 10 m/s                  |
| Az olajtartály úrtartalma:            | kb. 270 ml              |
| Vezetőlemez:                          | Trilink M1431040–1041TL |
| Fűrészlánc:                           | Trilink CL14340TL       |
| Láncfelosztás:                        | 0,375" (9,525 mm)       |
| Hajtószemvas-tagság:                  | 1,27 mm (0,050")        |
| A lánckerék fogainak száma:           | 6                       |
| A vezetőlemez hossza:                 | 307 mm                  |
| Alkalmazható vágáshossz/ vezetőlemez: | 230 mm                  |

\* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve

|                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| <b>Akkumulátorcsomag</b> | <b>PAP 20 B1 *</b> |
| Típus:                   | Lítium-ion         |
| Névleges feszültség:     | 20 V === max.      |
| Kapacitás:               | 2,0 Ah             |
| Energiaérték:            | 40 Wh              |
| Cellák száma:            | 5                  |

|                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| <b>Akkumulátorcsomag</b> | <b>PAP 20 B3 *</b> |
| Típus:                   | Lítium-ion         |
| Névleges feszültség:     | 20 V === max.      |
| Kapacitás:               | 4,0 Ah             |
| Energiaérték:            | 80 Wh              |
| Cellák száma:            | 10                 |

|                            |  |
|----------------------------|--|
| <b>Gyorstöltő készülék</b> | <b>PLG 20 C3</b>   |
| <b>VDE csatlakozóval:</b>  | <b>HG08903 *</b>   |
| <b>BS csatlakozóval:</b>   | <b>HG08983-BS *</b>  |
| <b>Bemenet:</b>            |  |
| Névleges feszültség:       | 230–240 V~   |
| Névleges frekvencia:       | 50 Hz  |
| Névleges teljesítmény:     | 120 W  |
| Biztosíték (belső):        | 3,15 A /  |
| Védelmi osztály:           | II/□   |
| <b>Kimenet:</b>            |  |
| Névleges feszültség:       | 21,5 V ===   |
| Töltési áram:              | 4,5 A  |

|                                      |                                  |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| <b>Töltési idő</b>                   | <b>Töltőkészülék PLG 20 C3 *</b> |
| <b>Akkumulátorcsomag PAP 20 B1 *</b> | 35 min                           |
| <b>Akkumulátorcsomag PAP 20 B3 *</b> | 60 min                           |

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően a megadott adatoktól némileg eltérhet. Az információk változtatásának jogát fenntartjuk.

## Ajánlott környezeti hőmérséklet

|                  |                         |
|------------------|-------------------------|
| Töltés alatt:    | +4 °C és +40 °C között  |
| Használat alatt: | +4 °C és +40 °C között  |
| Tárolás alatt:   | +10 °C és +30 °C között |

## Zajkibocsátási értékek

A zajszint meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje a felhasználónál tipikusan:

|   |         |
|---|---------|
| Hangnyomásszint $L_{pA}$ :<br>(a kezelő helyén) | 86,3 dB |
| Bizonytalanság $K_{pA}$ :                       | 3 dB    |
| Hangteljesítményszint $L_{WA}$ :                | 94,3 dB |
| Bizonytalanság $K_{WA}$ :                       | 2,41 dB |

## FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

## Rezgési értékek

Rezgési érték ( $a_h$ ) fa fűrészelésénél:

|                   |                        |
|-------------------|------------------------|
| Főfogó:           | 3,889 m/s <sup>2</sup> |
| Bizonytalanság K: | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Segédfogó:        | 1,4 m/s <sup>2</sup>   |
| Bizonytalanság K: | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

\* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve



## MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulóan kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).
- ▶ Kerülje a rezgések kockázatát, pl. a raynaud-szindróma (keringési zavarok) kockázatát gyakori munkaszünetekkel, pl. a tenyerek összedörzsölésével.



## Biztonsági utasítások

- **Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



**Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

**Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

### Munkahelyi biztonság

- a) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.**  
A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- b) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújtják.

- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

### **Elektromos biztonság**

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugasztföldelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

### **Személyes biztonság**

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja,

illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- g) **Ha porszívó- vagy gyújtóberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

## **Az elektromos szerszám használata és kezelése**





- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbeállítások cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbeállításokat gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az**

- elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéiteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.
- b) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- c) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatolópontok között.** Az akkumulátor csatolópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
- d) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.

### **Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése**

- a) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.**

A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretetheti az akkumulátort, valamint tüzeset veszélyével jár.

|  |  |
|--|--|
|  | <b>VIGYÁZAT!</b><br><b>ROBBANÁSVESZÉLY!</b><br>Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.                              |
|  | <b>Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is. Robbanásveszély áll fenn.</b> |
|  |  |
|  |  |

## Javítás

a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

b) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok karbantartási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálatára végezheti.

## ● Biztonsági utasítások láncfűrészekhez

a) **A fűrész működése alatt tartsa a testrészeit a fűrészlánctól távol. A fűrész beindítása előtt ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne érjen semmihez.** A láncfűrészsel végzett munka során egy pillanat figyelmetlenség elég, hogy a fűrészlánc elkapja a ruhadarabjait vagy a testrészeit.

b) **A láncfűrész mindig a jobb kezével tartsa a hátsó fogónál, a bal kezével pedig az elülső fogónál.** Ha a láncfűrész fordított munkapozícióban tartja, az növeli a sérülések kockázatát, ezért ilyen helyzetben nem használható.

c) **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, mert a fűrészlánc rejtett elektromos vezetőekhez érhet.** A fűrészláncnak egy feszültség alatt lévő vezetőekkel történő érintkezése során a készülék fém részei feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.

d) **Viseljen védőszemüveget és fülvédőt. Ajánlott további védőfelszerelés használata a fej, a kezek és a lábak számára.** A jól illeszkedő védőöltözet csökkenti a szétrepülő törmelékek vagy a fűrészlánc akaratlan megérintése okozta sérülések veszélyét.

e) **Ne dolgozzon a láncfűrészsel fán, létrán, tetőn vagy instabil állófelületeken.** Az ilyen jellegű használat súlyos sérülések veszélyével jár.

f) **Mindig ügyeljen a biztos állásra, és a láncfűrész csak szilárd, biztonságos és egyenletes talajon állva használja.** Csúszós talajon vagy instabil állófelületeken, például létrán elveszítheti az egyensúlyát vagy a láncfűrész feletti uralmat.

g) **Megfeszült ágak vágása során számoljon azzal, hogy azok visszacsapódhatnak.** Ha a fa rostjainak feszülése megszűnik, a megfeszített ág eltalálhatja a kezelőt és/vagy következtében a láncfűrész feletti irányítás elveszhet.

h) **Aljnövényzet vagy fiatalabb fák vágása során legyen különösen elővigyázatos.** A vékonyabb

anyagokat a fűrészlánc elkaphatja, azok a kezelőre csapódhatnak, vagy kimozdíthatják az egyensúlyából.

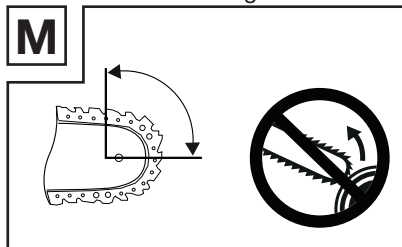
- i) **Kikapcsolt állapotban tartsa a láncfűrész a vezetőfogónál, a fűrészláncot a testétől elfordítva. Szállításhoz és tároláshoz mindig húzza fel a láncfűrészre a védőborítást.** A láncfűrész körültekintő kezelése csökkenti a járó fűrészlánc akaratlan megérintésének valószínűségét.
- j) **Kövesse a kenésre, a láncszűltségre és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat.** A szakszerűtlenül megfeszített vagy olajozott lánc elszakadhat, vagy növelheti a visszarúgás kockázatát.
- k) **Csak fát vágjon. A láncfűrész nem használható olyan munkákra, amelyekre nem való – példa: Ne használja a láncfűrész műanyag, téglák vagy nem fából készült építési anyagok fűrészelésére.** A láncfűrész a rendeltetésének nem megfelelő munkákra történő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- l) **Ne próbáljon fát kivágni, mielőtt nincs tisztában az azzal járó kockázatokkal és azok elkerülésével.** A felhasználónak vagy más személyeknek a dőlő fa súlyos sérüléseket okozhat.
- **Kövessen utasítást, amikor a láncfűrész a összegyűlt anyagoktól megtisztítja, tárolja vagy karbantartást végez.** Gondoskodjon arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban legyen, és az akkumulátort kivegye. A beszorult anyagok eltávolítása vagy karbantartási munkák végzése közben a láncfűrész akaratlan beindítása súlyos sérülésekhez vezethet.

## A visszarúgás okai és elkerülése

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata

- ▶ A munka során ügyeljen a készülék visszarúgására. Sérülés kockázata áll fenn. A visszarúgás elővigyázatossággal és a megfelelő fűrészelési technikával elkerülhető.

- Visszarúgás akkor fordulhat elő, ha a vezetőlemez hegye egy tárgyhoz ér, vagy ha a fa meghajlik, és a fűrészlánc elakad a vágásban.



- Bizonyos esetekben a lemez hegyével való érintkezés váratlan, hátrafelé irányuló reakciót okozhat, amely során a vezetőlemez felfelé és a kezelő irányába csapódik (M ábra).
- A fűrészlánc elakadása a vezetőlemez felső szélénél erősen visszalökheti a fűrészláncot a kezelő irányába (H ábra).
- Az ilyen reakciók ahhoz vezethetnek, hogy Ön elveszti uralmát a fűrész felett, és súlyos sérülést szenvedhet. Ne hagyatkozzon kizárólag a láncfűrészbe épített biztonsági berendezésekre. A baleset- és sérülésmentes munkához a láncfűrész felhasználójának különböző intézkedéseket kell tennie.
- A visszarúgás a elektromos szerszám hibás, helytelen használatának a következménye. A megfelelő elővigyázatossággal, az alábbiakban leírtaknak megfelelően elkerülhető:

- a) **Tartsa meg a fűrészét erősen mindkét kezével úgy, hogy hüvelykujjai és ujjai körbefogják a láncfűrész fogóját. A testét és karjait tartsa meg úgy, hogy ellen tudjon állni a visszarúgó erőnek.** Megfelelő intézkedések mellett a kezelő képes irányítani a visszarúgó erőket. Soha ne engedje el a láncfűrész (E ábra).
- b) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket, és ne fűrészeljen vállmagasságnál feljebb.** Ez megakadályozza az akaratlan érintkezést a lemez hegyével, és lehetővé teszi a láncfűrész jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- c) **Csak a gyártó által előírt pót lemezeket és fűrészláncokat használja.** A hamis pót lemezek és fűrészláncok láncszakadást és/vagy visszarúgást okozhat.
- d) **A fűrészlánc élezéséhez és karbantartásához kövesse a gyártó utasításait.** A túl alacsony állású mélységhatárolók növelik a visszarúgás esélyét.

## ● További biztonsági utasítások

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **A készülék használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használja a készüléket, ha beteg, fáradt, illetve kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** A készülék használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- ▶ Kerülje a helytelen használati módokat, a gépet csak a „Rendeltetésszerű használat” c. részben leírtak szerint használja.

- **Tartsa a fogókat szárazon, tisztán, olajoktól és zsíradékoktól mentesen.** Ha a fogók zsírosak vagy olajosak, elveszítheti az irányítást.
- **Ne fűrészeljen a penge hegyével.** Fennáll a visszarúgás veszélye.
- **Bizonyosodjon meg arról, hogy a vágási területen nincsenek szögek vagy fémdarabok.** Különösen ügyeljen a szögekre vagy fémdarabokra a vágási terület környékén. Legyen körültekintő az olyan kemény fák fűrészelése során is, amelyekben a lánc elakadhat. Az visszarúgást okozhat.
- Legyen különösen elővigyázatos, amikor a láncfűrész láncát visszahelyezi egy már megkezdett vágásba a vágás folytatásához.
- Ne fűrészeljen olyan ágakat vagy fadarabokat, amelyek a fűrészelés során megváltoztathatják helyzetüket, vagy ahol a vágás a fűrészelés során összezárul.
- A fűrészlánc elakadása a vezetőlemez alsó szélén gyorsan és ellenőrizetlenül elránthatja a láncfűrész a működési iránytól (I ábra).
- A vágást teljes erővel kezdje el, és fűrészelés közben mindig tartsa a láncfűrész maximális fordulatszámon.
- Ügyeljen arra, hogy ne legyenek a földön olyan tárgyak, amelyekben elbotolhat.
- Az üzembe helyezés előtt olvassa el a terméke használati útmutatóját, különös tekintettel a biztonsági utasításokra.
- A terméken lévő figyelmeztető és tájékoztató címkék fontos tudnivalókat tartalmaznak a veszélytelen használatlal kapcsolatban.
- A használati útmutatóban leírtakon kívül be kell tartani a jogszabályokban foglalt általános biztonsági és balesetvédelmi előírásokat.







- A csomagolás műanyag fóliáit tartsa gyermekektől távol, fulladás veszélye áll fenn!
- A nem megfelelően tájékozott kezelők a szakszerűtlen használat miatt veszélyeztethetik magukat és másokat. A külső személyekért is a kezelő felelős.
- Az termék használata során legyen mindig rendkívül elővigyázatos. A munkának tiszta fejjel lásson neki, és figyeljen jól arra, amit tesz.
- Ne dolgozzon egy munkadarabon 10 percnél hosszabb ideig. Javasolt a munkaciklusok között egy 10–20 perces pihenőt tartani.
- A terméket csak olyan felhasználóknak adja át, akik a termék kezelésében tapasztaltak. Továbbá adja mellé a használati útmutatót.
- Bizonyos vágási munkák speciális képzést és készségeket igényelnek. Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez.
- A terméket először használókat el kell látni a megfelelő utasításokkal, hogy megismerjék a termék jellemzőit. Saját biztonsága érdekében vegyen részt állami láncfűrészkezelő képzésen.
- Használaton kívül a terméket úgy kell letenni, hogy az senkit ne veszélyeztessen. Gondoskodjon arról, hogy senki ne férjen hozzá engedély nélkül.
- A termék felhasználója felelős minden olyan balesetért és veszélyért, amely más személyekben vagy azok tulajdonában kárt okoz.
- Gyermekek, fiatalok, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek nem használhatják a terméket. Ez alól csak képzésben részt vevő 16 éven felüli fiatalok kivételek, szakértő felügyelet mellett.
- Vegye figyelembe, hogy a nem megfelelő karbantartás, a nem megfelelő pótalkatrészek használata vagy a biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása a termék károsodásához és a használójának súlyos sérüléséhez vezethet.
- Az első alkalommal használóknak ajánlott legalább a rönkvágást gyakorolni egy fűrészbakon vagy állványon.

### ● **Eredeti tartozékok/ kiegészítő készülékek**

- Csak olyan tartozékokat és kiegészítő készülékeket használjon, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek.
- A használati útmutatóban javasoltaktól eltérő szerszám- és egyéb tartozékok használata az ön számára sérülés kockázatával jár.

### ● **Személyi védőfelszerelés (PPE)**

|   |  |
|---|--|
|    | Viseljen vágás elleni védelemmel ellátott védőruházatot. |
|  | Viseljen védőszemüveget, valamint fül- és fejevdőt!      |
|  | Viseljen védőkesztyűt!                                   |
|  | Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt!                 |

- Kerülje az olyan ruhadarabokat, amelyek beakadhatnak.
- Ne viseljen sálát, nyakkendőt vagy ékszereket!



- Hosszú haj esetén használjon hajhálót!
- Ha erdőben dolgozik, mindig viseljen védősisakot. Az védelmet nyújt a leeső ágak ellen. Rendszeresen ellenőrizze a védősisak épségét. Azt legfeljebb 5 évente le kell cserélni.
- Csak minősített védősisakokat használjon.
- Az arcvédő ill. a védőszemüveg távol tartja a fűrészport és a faforgácsokat. A szemsérülések elkerülése érdekében a termékkel végzett munka során javasolt arcvédőt ill. védőszemüveget viselni.
- Mindig viseljen fülvédőt. A termék által kiadott zaj halláskárosodást okozhat.
- Viseljen ellenálló anyagból, pl. bőrből készült erős védőkesztyűt.
- Száraz fa fűrészélése során hordjon porálcot. Fűrészpor képződhet.

## ● Tárolás és szállítás

- Szállítás előtt mindig kapcsolja ki a láncfűrész, még rövidebb útszakaszokon is. Kapcsolja be a láncféket, és helyezze fel a láncvédőt.
- Szállítás és tárolás során használja a láncvédőt (K ábra).
- Szállítás során rögzítse a terméket (járművekben is), hogy az ne tudjon feldőlni, ami károkat és sérüléseket okozhat.
- A terméket az elülső fogónál fogva szállítsa. A vezetőlemeznek ennek során hátrafelé kell néznie, a testtől elfordítva (K ábra).
- Tárolás előtt végezze el a termék tisztítását és karbantartását.
- Tárolja a terméket biztonságos, száraz helyen. Ügyeljen arra, hogy ahhoz ne lehessen engedély nélkül hozzáférni.

## ● A környezet biztonsága

- Csak nappali fényben dolgozzon.
- Ne dolgozzon kedvezőtlen időjárási feltételek között, pl. esőben vagy szélben. Ilyen esetekben baleset kockázata áll fenn.
- A munkaterület legyen mindig tiszta és rendezett.
- A munka során tartsa a gyermekeket, más személyeket és háziállatokat távol. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti az uralmát a termék felett.
- A munka megkezdése előtt gondoskodjon arról, hogy a veszélyes területen ne legyenek emberek, állatok vagy értékek.
- Ne dolgozzon drótkerítések vagy laza dróthuzalok közelében.

## ● A rezgés és a zaj csökkentése

A zaj- és rezgés kibocsátás hatásainak csökkentése érdekében korlátozza az üzemidőt, használjon alacsony rezgés- és zajszintű üzemmódokat, és viseljen személyi védőfelszerelést.

A zaj és a rezgés hatásainak csökkentéséhez tegye meg az alábbi lépéseket:

- Csak kifogástalan állapotú elektromos szerszámokat használjon.
- Rendszeresen végezze el az elektromos szerszámot karbantartását és tisztítását.
- A munkamódszert igazítsa az elektromos szerszámhoz.
- Ne terhelje túl az elektromos szerszámot.
- Szükség szerint vizsgáltsa meg az elektromos szerszámot.
- Kapcsolja ki az elektromos szerszámot, ha nem használja.

## ● További kockázatok

Az elektromos szerszám előírásoknak megfelelő használata során is fennállnak bizonyos veszélyek. Az elektromos szerszám felépítéséből és kialakításából adódóan az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A kezek és a karok rezgésével járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- A használat során eltörő tartozékok vagy rejtett tárgyak hirtelen becsapódása által okozott sérülések és anyagi károk.
- Égési és vágási sérülések, ha a szerszámberetékek közvetlenül használat után hozzáérnek, vagy ha azok a puszta bőrrel érintkeznek.

## ● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.

A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető elemeket. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

## Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

|                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| <b>Akkumulátorcsomag:</b> | Parkside<br>X 20 V Team |
| <b>Töltőkészülék:</b>     | Parkside<br>X 20 V Team |

**⚠ FIGYELEM!** A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

| Parkside 20 V<br>akkumulátorcsomag |      |          |
|------------------------------------|------|----------|
| PAP 20 B1                          | 2 Ah | 5 cella  |
| PAP 20 B3                          | 4 Ah | 10 cella |

Ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a LIDL webshopjában ([www.lidl.de](http://www.lidl.de)) szerezhetnek.

### ● Mielőtt először használná

#### ● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).

3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

### ● Tartozékok

- A szerszámokat és a szerszámbetéteket szakkoltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakkoltban.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés vagy tüzeset kockázata!

- ▶ Ne használjon olyan tartozékokat, melyeket nem a **PARKSIDE** javasol.

### ● Előkészületek

#### ● Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése

- Nyomja meg a gombot <sup>15</sup>. A töltöttségjelző LED-ek <sup>16</sup> kigyulladnak.

| Szín                        | Töltöttségi szint |
|-----------------------------|-------------------|
| Piros/<br>narancssárga/zöld | Teljes            |
| Piros/<br>narancssárga      | Közepes           |
| Piros                       | Alacsony          |

## ● Az akkumulátorcsomag feltöltése

(C ábra)

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomagot [18] bármikor töltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
  - ▶ Az akkumulátorcsomag [18] a töltés megszakítása esetén nem károsodik.
- Üzembehelyezés előtt: Töltse fel az akkumulátorcsomagot [18], ha a töltöttségi szintje közepes, vagy alacsony (lásd „Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése” c. részt).
- A töltési LED lámpa (piros [25] és zöld [26]) mutatják a töltőkészülék [24] és az akkumulátorcsomag [18] állapotát.

| LED   | Állapot  |
|---|--|
| A piros színű LED [25] világít                                | Az akkumulátorcsomag [18] töltés alatt van         |
| A zöld színű LED [26] világít                                 | Az akkumulátorcsomag [18] teljesen fel van töltve  |
| A zöld színű LED [26] és a piros színű LED [25] villog        | Az akkumulátorcsomag [18] meghibásodott            |
| A piros színű LED [25] villog                                 | Az akkumulátorcsomag [18] túl hideg vagy túl meleg |
| A zöld színű LED [26] világít (akkumulátorcsomag [18] nélkül) | A töltőkészülék [24] üzembeszakadt                 |

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot [18] a töltőkészülékbe [24].
2. Dugja be a töltőkészülék [24] elektromos csatlakozóját egy megfelelő konnektorba.
3. Amikor az akkumulátorcsomag [18] feltöltődött:
  - Húzza ki a töltőkészülék [24] elektromos csatlakozóját a konnektorból.
  - Vegye ki az akkumulátorcsomagot [18] a töltőkészülékből [24].

## ● Az akkumulátorcsomag berögzítése/kivétele

### Az akkumulátorcsomag berögzítése

1. Tolja rá az akkumulátorcsomagot [18] az akkumulátorcsomag foglatára [17].
2. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag [18] érezhetően a helyére rögzüljön.

### Az akkumulátorcsomag kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátorcsomag [18] kioldógombját [19].
2. Húzza le az akkumulátorcsomagot [18] az akkumulátorcsomag foglatáról [17].

## ● Láncolaj betöltése

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Munka előtt mindig ellenőrizze a lánckenést.
- ▶ Soha ne dolgozzon lánckenés nélkül! Ha a fűrészlánc [9] szárazon jár, a vágószerelvények rövid időn belül helyrehozhatatlanul károsodhatnak.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Csak fűrészláncolatot használjon (lehetőleg biológiailag lebomlót). Ne használjon fárad olajat, motorolajat stb.
- ▶ Ellenőrizze munka közben, hogy a lánckenés működik-e.
- ▶ Töltse fel a lánckenést időben, még mielőtt a láncolajtartály kiürülne. A láncolajszint nem lehet a betekintő ablak [14] MIN jelölése alatt.
- ▶ A láncolajtartály zárja [3] egy rögzítőelemmel a láncolajtartályhoz van csatolva, így az nem tud leesni.

1. Betöltés előtt mindig tisztítsa meg a láncolajtartály zárját [3], hogy ne juthassanak szennyeződések a láncolajtartályba. Ehhez egy száraz, szőszmentes ruhát használjon.
2. A láncolajtartály zárjának [3] kinyitása: Fordítsa el a láncolajtartály zárját az óramutató járásával ellenkező irányban.
3. Töltse be a mellékelt bio láncolajat [28] a láncolajtartályba. Betöltéskor ne öntse mellé a láncolajat, és ne töltse tele a láncolajtartályt. A láncolajszint nem lehet a betekintő ablak [14] MAX jelölése felett.
4. Ha a láncolaj mellémegey, azonnal törölje fel.
5. A láncolajtartály zárjának [3] bezárása: Csavarja vissza a láncolajtartály zárját az óramutató járásával megegyező irányban.

## ● A fűrészlánc feszítése és ellenőrzése

1. Lazítsa ki a rögzítőcsavart [11].
2. A feszültség növeléséhez fordítsa a láncfeszítő gyűrűt [12] az óramutató járásával megegyező irányban.

- A fűrészláncnak [9] rá kell feküdnie a vezetőlemez [8] aljára.
- Ellenőrizze, hogy a fűrészláncot [9] rá lehet-e húzni a vezetőlemeze [8] (kiengedett láncfék mellett, az elülső kézvédő [1] hátrafelé húzása mellett).

3. A beállítás rögzítéséhez húzza meg a rögzítőcsavart [11].

## ● Biztonsági funkciók

|     |  |
|-----|--|
| [1] | <b>Elülső kézvédő (láncfék):</b><br>Egy biztonsági berendezés, amely a fűrészláncot [9] visszarúgás esetén azonnal leállítja. Az elülső kézvédőt manuálisan is lehet kezelni. Az elülső kézvédő megvédi a kezelő bal kezét, ha az lecsúszik az elülső fogóról [2]. |
| [4] | <b>Kapcsolózár:</b><br>A termék bekapcsolásához ki kell oldani a kapcsolózárat.  |
| [5] | <b>Be-/kikapcsoló gomb (láncleállítóval):</b><br>A be-/kikapcsoló gomb felengedésekor a termék azonnal leáll.  |
| [6] | <b>Hátsó fogó (hátsó kézvédővel):</b><br>Megvédi a kezét az ágaktól és gallyaktól, valamint a fűrészlánc [9] lepattanása esetén.   |
| [7] | <b>Ütköző:</b><br>Növeli a stabilitást függőleges vágásoknál, és megkönnyíti a fűrészélést.  |

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A fűrészlánc [9] nem jár, ha a láncfék be van rögzítve.

## ● Használat

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!**

Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a terméket:

- ▶ A kifogástalan állapotot, valamint a védőberendezések és a vágóegység hiánytalanságát.
- ▶ A csavarozások erős tartása.
- ▶ A mozgó alkatrészek könnyű mozgathatósága.

## ● Be- és kikapcsolás

### **Bekapcsolás**

1. Tartsa a kapcsolózárat [4] előretolt helyzetben.
2. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [5].
3. Beindítás után: Engedje fel az kapcsolózárat [4].

### **Kikapcsolás**

- Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [5].

## ● A láncfék ellenőrzése

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!**

- ▶ Ha a láncfék nem működik, ne használja a terméket. Laza fűrészlánc [9] esetén sérülésveszély áll fenn.
- ▶ Javíttassa meg a terméket ügyfélszolgálatunknál.

### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ A fűrészlánc [9] nem jár, ha a láncfék be van rögzítve. A termék mód be- és kikapcsolásához ne használja a láncfékét.

1. Tegye le a terméket egy stabil, egyenletes felületre. A termék nem érintkezhet más tárgyakkal.
2. Rögzítse az akkumulátorcsomagot [18] (lásd „Az akkumulátorcsomag berögzítése/ kivétele” c. részt).
3. Oldja ki a láncfékét: Húzza az elülső kézvédőt [1] az elülső fogóhoz [2] (D ábra).
4. Tartsa meg a terméket minkét kezével (E ábra):

| Kéz      | Fogó            |
|----------|-----------------|
| Jobb kéz | Hátsó fogó [6]  |
| Bal kéz  | Elülső fogó [2] |

A hüvelykujjainak és az ujjainak szorosan át kell fognia a fogókat [2]/ [6].

5. Kapcsolja be a terméket.
6. Várja meg, míg a termék eléri a legnagyobb sebességet.
7. A láncfék berögzítése (járó motor mellett): Tolja le az elülső kézvédőt [1] az elülső fogóról [2]. A fűrészláncnak [9] azonnal meg kell állnia.
8. Ha a láncfék nem működik megfelelően:
  - 1) Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [5].
  - 2) Oldja ki a láncfékét.

## ● A lánckenés ellenőrzése

1. A munka kezdete előtt mindig ellenőrizze az olajsintet és a lánckenés működését.
2. Kapcsolja be a terméket.
3. Tartsa a terméket világos háttér elé.
  - A termék ne érjen a talajhoz.
  - Ha olajnyom látható, a termék kifogástalanul működik.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha nem látható olajnyom:
  - Tisztítsa meg az olajcsepegtetőt [20] vagy
  - Javítsa meg a terméket ügyfélszolgálatunknál.

- A fűrészlánc [9] működés közben hibátlan, automatikus olajozásához tisztítsa meg az olajcsepegtetőt [20]. Az olajcsepegtetőben lévő maradékanyagok eltávolításához használjon egy ecsetet vagy rongyot.

## ● Utasítások a munkához

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ Fűrészelési és fakivágási munkákat és minden ehhez kapcsolódó munkát csak speciálisan képzett és képesített személyek végezhetnek.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Tartsa be a fakivágási munkákra vonatkozó országspecifikus előírásokat, és tájékozódjon az illetékes hatóságoknál.

- Ügyeljen arra, hogy a leeső ágak és fadarabok ne tudjanak senkiben kárt tenni.
- A munkaterületen csak a favágáshoz szükséges személyek tartózkodhatnak.
- Tartsa a törzsön lévő munkaterület tisztán és rendezetten, gondoskodva a kezelők biztonságosan állásáról.
- Hogy a munkaterület gyorsan el tudja hagyni, a menekülési útvonalakat tartsa tisztán és rendezetten.
- Ne végezze a fakivágási munkákat erős szélben, rossz időben vagy rossz látási viszonyok között.

- Tartson legalább 2 ½ fahossznyit távolságot a legközelebbi munkaterülettől.

## ● Használat és kezelés

- Soha ne indítsa el a terméket, mielőtt a vezetőlemezt [8], a fűrészláncot [9] és a lánckerkfedőt [13] megfelelően nem szerelte fel.
- Ne vágjon földön fekvő fákat, és ne próbáljon elfűrészelni a földből kiálló gyökereket. Mindenképp kerülje el, hogy a fűrészlánc [9] besülyedjen a talajba, mert a fűrészlánc azonnal kitompul.
- Ha a termék véletlenül szilárd tárgyhoz ér, azonnal kapcsolja ki a motort, és vizsgálja meg a terméket, hogy nincs-e rajta sérülés.
- Tartsa a terméket gondosan karban. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy a termék működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket a termék használatba vétele előtt meg kell javíttatni. Sok baleset okozója a szerszámok gondatlan karbantartása.
- Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról. A gondosan ápolta, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- A termék karbantartását bízva képzett szakemberre.
- Csak a gyártó által javasolt eredeti pótalkatrészeket használjon.

## ● A bevágás előkészítése

(G ábra)

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A bevágás határozza meg a kivágandó fa dőlési irányát.
- ▶ A bevágást a dőlés irányára merőlegesen készítse el.
- ▶ Vágjon a talajhoz minél közelebb.
- ▶ Támassa meg a terméket az ütközővel [7].

1. Kezdje meg a munkát az **A** bevágással.  
A bevágás mélységének a fa átmérője kb.  $\frac{1}{4}$ -ének kell lennie, a szöge pedig legyen 45 és 60° között.
2. Kezdje meg a **B** döntővágást kb. 2–3 cm az **A** bevágás vízszintes vágása felett. Ügyeljen arra, hogy a **B** döntővágás pontosan vízszintes legyen.
3. Hagyja meg a fa átmérőjének kb.  $\frac{1}{10}$ -ét a **C** törési lécnél a **B** döntővágás előtt. A **C** törési léc a fát zsanérként vezeti a talaj felé, és megakadályozza, hogy az idő előtt eldőljön.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! Baleset kockázata!

- ▶ Soha ne fűrészelje a **C** törési lécet a **B** döntővágás során, különben a fa kiszámíthatatlan irányba dőlhet!
- ▶ Készüljön fel arra, hogy a fa kidőléskor a vágáson irányíthatatlanul „lecsúszhat”.
- ▶ Készüljön fel arra, hogy a fa földet éréskor a talajon „elugrik” valamelyik irányba.

- Annak megakadályozásához, hogy a termék beragadjon a **B** döntővágásba, illesszen egy alumínium vagy műanyag éket a **B** döntővágásba. Ne használjon vasból készült ékeket.

### ⚠ FIGYELEM! Anyagi károk veszélye!

- ▶ Az ék nem érintkezhet a fűrészláncsal [9].

## ● Gallyazás

- Minden esetben ügyeljen a visszacsapódó gallyak okozta veszélyre.
- A gallyazás során ne álljon a törzsre.
- Ne fűrészeljen a lemez hegyével.
- Soha ne fűrészeljen egyszerre több gallyat.
- A gallyazás során lehetőleg támassa meg a terméket az ütközővel [7].
- Ügyeljen arra, hogy a termék a vágás végén ne tudjon a saját súlya alatt átfordulni. Ha a vágás már nincs alátámasztva, tartsa meg egy megfelelő tárggyal.
- A gallyazás során álljon határozottan, stabilan és biztonságosan.

### Szakaszos gallyazás

- A hosszú vagy vastag ágakat vágja rövidebbre a végső elválasztó vágás előtt (L ábra). Különben a fűrészlánc [9] könnyen beragadhat.



## ● Feszültség alatti fák megmunkálása

### ⚠ FIGYELEM! Anyagi károk veszélye!

▶ A vízszintesen álló fa nem érhet a talajhoz a vágási hely alján, különben a fűrészlánc [9] megsérülhet.

- Feszülő fák megmunkálásakor feltétlenül be kell tartani a helyes sorrendet. Különbözően a fűrészlánc [9] beragadhat, és visszarángás történhet.
- A feszülő fát mindig az összenyomott oldalon kell megvágni. Ezután kell elvégezni az elválasztó vágást a húzott oldalon. Így elkerülhető a fűrészlánc [9] beragadása.

### A fatörzs lefelé hajlik

- Először végezze el az 1. tehermentesítő vágást (kb. a fatörzs átmérőjének  $\frac{1}{3}$ -ig) az összenyomott oldalon (J1 ábra).
- Ezután végezze el az 2. elválasztó vágást (kb. a fatörzs átmérőjének  $\frac{2}{3}$ -ig) a húzott oldalon (J1 ábra).

### A fatörzs felfelé hajlik

- Először végezze el az 1. tehermentesítő vágást (kb. a fatörzs átmérőjének  $\frac{1}{3}$ -ig) az összenyomott oldalon (J2 ábra).
- Ezután végezze el az 2. elválasztó vágást (kb. a fatörzs átmérőjének  $\frac{2}{3}$ -ig) a húzott oldalon (J2 ábra).

## ● Visszarángás

(H ábra)

- A fűrészlánc [9] beragadása a vezetőlemez [8] felső szélénél a terméket irányíthatatlanul gyorsan a kezelő irányában lökheti.

## ● Berántás

(I ábra)

- A fűrészlánc [9] beragadása a vezetőlemez [8] alsó szélénél a terméket irányíthatatlanul gyorsan a kezelővel ellentétes irányba húzhatja.

## ● Biztonságos munka

- A sérülések megelőzése érdekében tartsa a terméket jó állapotban.
- Ha a terméket leejti, ellenőrizze, hogy az nem sérült vagy hibásodott-e meg.
- Ne használja a terméket létrán, vagy ha nem biztonságos helyen áll.
- Ne kezdjen meg gondolatlanul egy vágásba. Azzal veszélybe sodorhatja önmagát és másokat.
- Rendszeresen váltson munkapozíciót. A termék tartós használata a kezek rezgése okozta keringési zavaraihoz vezethet. Megfelelő kesztyű viselésével vagy rendszeres szünetek tartásával azonban meghosszabbíthatja a használati időt. Vegye figyelembe, hogy a rossz vérkeringésre való hajlam, az alacsony külső hőmérséklet vagy az erős fogás a munka közben csökkenti a használat időtartamát.

## ● Tisztítás és karbantartás

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!**

- ▶ Mielőtt bármilyen munkához látna, kapcsolja ki a terméket, és vegye le az akkumulátort.

### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ A listán nem szereplő alkatrészeket (pl. a kapcsolókat) szervizünk forródrótján keresztül rendelheti meg.
- ▶ Minden használat után tisztítsa meg a terméket alaposan.
- ▶ A tisztítási és karbantartási munkákat csak a jelen használati útmutatóban meghatározott mértékben végezze el. Az azon túlmutató munkákat bízza szakemberre.
- ▶ Rendszeresen végezzen karbantartást (lásd a „Karbantartási időközök” c. részt).

- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon és olajtól vagy kenőzsiroktól mentesen.
- Nem juthat folyadék a termék belsejébe.
- A burkolat tisztításához használjon egy száraz ruhát. Soha ne használjon benzint, oldószereket vagy a műanyagokra maró hatású tisztítószereket
- Ha egy lítium-ion akkumulátort hosszabb ideig kell tárolni, rendszeresen ellenőrizze a töltöttségi állapotát. Az optimális töltöttségi szint 50 % és 80 % között van. Az optimális tárolási környezetnek hűvösnek és száraznak kell lennie.

## ● Tisztítás

### **A termék tisztítása**

- A védőelemeket, a szellőzőnyílásokat és a burkolatot tartsa lehetőleg teljesen por- és szennyeződésmentesen. A termék sűrített levegős tisztításához alkalmazzon alacsony nyomást.
- A terméket rendszeresen tisztítsa meg egy enyhén nedves ruhával és némi lágy tisztítószerrel. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a termék belsejébe.

### **A lánchajtás tisztítása**

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!**

- ▶ Mindig viseljen védőkesztyűt, amikor a fűrészlánchoz **[9]** ér. Sérülés kockázata az éles vágófogak által!

#### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ Ha a fűrészláncot **[9]** megfelelően ápolják és élezik, az csökkenti a testi terhelést, a kopást, és jó vágási eredményeket biztosít.

1. Helyezze a terméket egy egyenes, stabil felületre.
2. Oldja ki a láncféket: Húzza az elülső kézvédőt **[1]** az elülső fogóhoz **[2]** (D ábra).
3. Lazítsa ki a rögzítőcsavart **[11]**.
4. Vegye le a lánckerékfedőt **[13]**.
5. Vegye le a fűrészláncot **[9]** óvatosan a vezetőlemeztől **[8]** és a lánckerékről **[21]**.
6. Vegye le a vezetőlemezt **[8]**. Tisztítsa meg ezeket egy ecset segítségével.
7. Tisztítsa meg a lánchajtás teljes területét és a lánckerékfedőt **[13]** egy ecsettel vagy kifúvással (sűrített levegővel).

8. Állítsa össze a terméket fordított sorrendben.

## ● Karbantartás

### ⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



A termékkel való munkavégzés során mindig viseljen védőkesztyűt és csak eredeti alkatrészeket használjon.

- ▶ Átvizsgálási, karbantartási és tisztítási munkálatok előtt várja meg, amíg a termék lehűl!

### A fűrészlánc és a vezetőlemez felszerelése

1. Helyezze a terméket egy egyenletes, stabil felületre.
2. Oldja ki a láncféket: Húzza az elülső kézvédőt [1] az elülső fogóhoz [2] (D ábra).
3. Lazítsa ki a rögzítőcsavart [11].
4. Vegye le a lánckerékfedőt [13].
5. Tolja rá a vezetőlemez vájátát [22] a vezetőlemez vezetőjének [23] két kiálló csavarjára.
6. Helyezze rá a fűrészláncot [9] a lánckerék [21] fogaira. Vezesse a fűrészláncot pontosan a vezetőlemezen [8] megadott irányban. A fűrészlánc enyhe előfeszítéséhez húzza meg kissé a vezetőlemezt.
7. Tegye vissza a lánckerékfedőt [13].
8. Húzza meg a rögzítőcsavart [11]. Ezeket még ne húzza szorosra.
9. A feszültség növeléséhez fordítsa a láncfeszítő gyűrűt [12] az óramutató járásával megegyező irányban.
  - A fűrészláncnak [9] rá kell feküdnie a vezetőlemez [8] aljára.
  - Ellenőrizze, hogy a fűrészláncot [9] rá lehet-e húzni a vezetőlemezre [8] (kiengedett láncfék mellett, az elülső kézvédő [1] hátrafelé húzása mellett).

10. A beállítás rögzítéséhez húzza meg a rögzítőcsavart [11].

### A lánckenés karbantartása

- Lásd „A lánckenés ellenőrzése” c. részt.

### A vezetőlemez karbantartása

- Egy fémreszelővel távolítsa el a lemez szélén lévő esetleges egyenetlenségeket.
- Tisztítsa meg a vezetőlemez [8] hornyát egy ecsettel vagy sűrített levegővel.
- Ha horony elkopott, cserélje ki a vezetőlemezt.

### A fűrészlánc élezése és ápolása

#### MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a fűrészláncot [9] megfelelően ápolják és élezik, az csökkenti a testi terhelést, a kopást, és jó vágási eredményeket biztosít.
- ▶ Rendszeresen tisztítsa, ápolja és élezze a fűrészláncot [9].
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a fűrészláncot [9], hogy azon nincsenek-e repedések vagy sérült szegecsek.
- ▶ A csiszolótartóhoz [10] egy köszörű rögzíthető a biztonságos tartás érdekében a csiszolás során.
- ▶ A mellékelt fűrészláncához [9] csak speciális, 4,0 mm ( $\frac{5}{32}$ " ) átmérőjű kerek műhelyreszelőt használjon.
- ▶ Az élezéshez részletes tudnivalókat pl. a **PARKSIDE** élezőkészletében találhat.
- ▶ Használhat elektromos láncélezőt is, ehhez kövesse a gyártója utasításait.

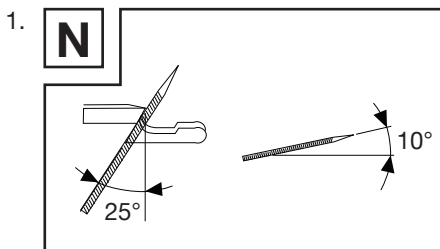
## MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha kétségei vannak a munka elvégzésével kapcsolatban, cserélje ki a fűrészláncot [9].
- ▶ Ha bizonytalan, a fűrészlánc [9] élezését bízza egy szakműhelyre.

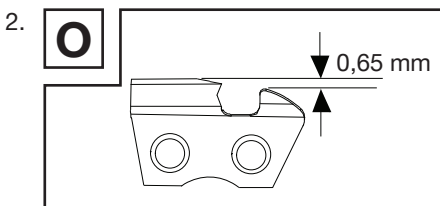
- Szükséges tartozék (nincs mellékelve):
  - Kerek műhelyreszelő,  $\varnothing$  4,0 mm ( $5/32$ " )
  - Lapos reszelő
  - Mélységhatároló sablon

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Az anyagok eltávolításához mindig előrefelé haladó mozdulatokkal élezzen.



Kb. 25°-os élezési szögben reszeljen, a vezetőlemezre [8] 10°-os dőlésszögben (N ábra).



Ellenőrizze a mélységhatár távolságát egy mélységhatároló sablon segítségével.  
A mélységhatároló helyes távolságának 0,65 mm-nek (0,025") kell lennie (O ábra).

## Karbantartási időközök

A megadott információk normál üzemi körülményekre vonatkoznak. Nehéz körülmények között, pl. erős porképződés és hosszabb napi munkaidők esetén a megadott időközöket annak megfelelően le kell rövidíteni.

| Alkatrész   | Művelet                               | A munka megkezdése előtt |         |                  |                |                 |
|---|---------------------------------------|--------------------------|---------|------------------|----------------|-----------------|
|   |                                       |                          | Hetente | Üzemzavar esetén | Sérülés esetén | Szükség szerint |
| A lánc olajozása  | Ellenőrzés                            | X                        |         |                  |                |                 |
| Fűrészlánc <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span>  | Ellenőrzés és az élesség megfigyelése | X                        |         |                  |                |                 |
|   | A lánc feszültségének ellenőrzése     | X                        |         |                  |                |                 |
|   | Élezés                                |                          |         |                  |                | X               |
| Vezetőlemez <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span> | Ellenőrzés (kopás, sérülés)           | X                        |         |                  |                |                 |
|   | Tisztítás                             |                          | X       | X                |                |                 |
|   | Csere                                 |                          |         |                  | X              | X               |

## Pótalkatrészek/tartozékok

Ügyfeleink kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat a [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) oldalról szerezhetnek.

- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- A megrendelés feladása és feldolgozása kizárólag online lehetséges.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Javítás” c. részt).

| Alkatrész   | Rendelési szám |
|---|----------------|
| <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span> Vezetőlemez | 99946583701    |
| <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> Fűrészlánc  | 99946583703    |

## ● Tárolás és szállítás

- Szállításkor és tároláskor mindig használja a vezetőlemez fedelét 27 (K ábra).
- Tárolás előtt végezze el a termék tisztítását és karbantartását (lásd a „Tisztítás és karbantartás” c. részt).

- A terméket mindig az elülső fogónál [2] tartva hordozza. A vezetőlemeznek [8] ennek során hátrafelé kell néznie, a testtől elfordítva (K ábra).
- A terméket tárolja biztonságos, fagymentes, jól szellőző, az időjárás viszontagságaitól védett helyen.
- Ügyeljen arra, hogy a termékhez ne lehessen engedély nélkül hozzáférni.
- Üritse ki a láncolajtartályt egy szivattyú segítségével.

## ● Hibaelhárítás

| Probléma   | Lehetséges ok                                 | Hibaelhárítás  |
|--|---|--|
| A termék nem indul.  | A láncfék be van rögzítve.                    | Oldja ki a láncféket.  |
|  | Az akkumulátorcsomag [18] lemerült.           | Töltse fel az akkumulátorcsomagot [18].  |
|  | Az akkumulátorcsomag [18] meghibásodott.      | Cserélje ki az akkumulátorcsomagot [18].   |
| A fűrészléc [9] nem mozog.   | A láncfék elakasztja a fűrészlécet [9].       | Oldja ki a láncféket.  |
| Gyenge vágási teljesítmény.  | A fűrészléc [9] helytelenül lett felszerelve. | Szerelje fel a fűrészlécet [9] helyesen.   |
|  | A fűrészléc [9] tompa.                        | Élezze meg a vágófogakat vagy szereljen fel új fűrészlécet [9].  |
|  | A fűrészléc [9] láncfeszültsége nem elegendő. | Ellenőrizze a fűrészléc [9] láncfeszültségét.  |
| A termék nehezen jár. A fűrészléc [9] lepattan.  | A fűrészléc [9] láncfeszültsége nem elegendő. | Ellenőrizze a fűrészléc [9] láncfeszültségét.  |
| A fűrészléc [9] felforrósodik. A fűrészelés során füst keletkezik. A vezetőlemez [8] elszíneződik. | Túl kevés a láncolaj.                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>□ Ellenőrizze az olajsintet.</li> <li>□ Töltsön utána láncolajat.</li> <li>□ Tisztítsa meg az olajcsepegtetőt [20]</li> <li>□ Javíttassa meg az ügyfélszolgálaton.</li> </ul> |

## ● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

## **Termék:**



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkosárba, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

## ● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 465837\_2404) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervezetek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 465837\_2404 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

## ● **Szerviz**

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



# ● EU-megfelelőségi nyilatkozat

## EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (465837\_2404. sz.)

IAN: 465837\_2404  
Termékazonosító: "PARKSIDE" 20V Akkus láncfűrész  
Típuszám: HG12070

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

|  |
|--|
| 2006/42/EK irányelve                                   |
| 2000/14/EK irányelve                                   |
| 2014/30/EU irányelve                                   |
| 2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással |

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

|                                |
|--------------------------------|
| <b>Szám / vonatkozó részek</b> |
| 2006/42/EK irányelve           |
| EN 62841-1:2015/A11:2022       |
| EN 62841-4-1:2020              |
| 2014/30/EU irányelve           |
| EN IEC 55014-1:2021            |
| EN IEC 55014-2:2021            |

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

|                                |
|--------------------------------|
| <b>Szám / vonatkozó részek</b> |
| EN IEC 63000:2018              |

Megfelelőség-értékelési eljárás/ adott esetben az értesített szerv neve és címe: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Mért hangteljesítményszint a típust képviselő egyetlen berendezésen: 94.3 dB(A)

A berendezés szavatolt hangteljesítményszintje: 97 dB(A)


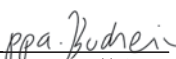
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

|            |            |   |   |
|------------|------------|---|---|
| Neckarsulm | 14.10.2024 |  |  |
| Hely       | Dátum      | ppa. Stefan Haensel<br>meghatalmazott aláíró  | ppa. Jeps Buchheim<br>meghatalmazott aláíró   |

HU


























HU 63

|  |       |    |
|--|-------|----|
| <b>Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov</b> .....      | Stran | 66 |
| <b>Uvod</b> .....  | Stran | 67 |
| Predvidena uporaba .....                                   | Stran | 67 |
| Obseg dobave .....   | Stran | 67 |
| Opis delov .....   | Stran | 68 |
| Tehnični podatki .....                                     | Stran | 68 |
| <b>Varnostni napotki</b> .....                             | Stran | 70 |
| Splošni varnostni napotki za električna orodja .....       | Stran | 70 |
| Varnostni napotki za verižne žage .....                    | Stran | 73 |
| Dodatni varnostni napotki .....                            | Stran | 75 |
| Originalni pribor/dodatne naprave .....                    | Stran | 76 |
| Osebna varovalna oprema (OZO) .....                        | Stran | 76 |
| Shranjevanje in transport .....                            | Stran | 77 |
| Okoljska varnost .....                                     | Stran | 77 |
| Zmanjšanje tresljajev in hrupa .....                       | Stran | 77 |
| Ostale nevarnosti .....                                    | Stran | 78 |
| Varnostni napotki za polnilnike .....                      | Stran | 78 |
| <b>Pred prvo uporabo</b> .....                             | Stran | 79 |
| Odstranjevanje izdelka iz embalaže .....                   | Stran | 79 |
| Pribor .....   | Stran | 79 |
| <b>Priprava</b> .....                                      | Stran | 79 |
| Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa ..... | Stran | 79 |
| Polnjenje baterijskega paketa .....                        | Stran | 79 |
| Pritrjevanje/odstranjevanje baterijskega paketa .....      | Stran | 80 |
| Nalivanje olja za verige .....                             | Stran | 80 |
| Napenjanje in preverjanje žagne verige .....               | Stran | 81 |
| <b>Varnostne funkcije</b> .....                            | Stran | 81 |
| <b>Delovanje</b> .....                                     | Stran | 81 |
| Vklop/izklop .....   | Stran | 81 |
| Preverjanje zavore verige .....                            | Stran | 81 |
| Preverjanje mazanja verige .....                           | Stran | 82 |
| <b>Navodila za delo</b> .....                              | Stran | 82 |
| Uporaba in rokovanje .....                                 | Stran | 83 |
| Priprava zaseka .....                                      | Stran | 83 |
| Obvejevanje .....  | Stran | 84 |
| Obdelava lesa pod napetostjo .....                         | Stran | 84 |
| Povratni sunek .....                                       | Stran | 84 |
| Vlečenje .....   | Stran | 84 |
| Varno delo .....   | Stran | 84 |

|  |       |    |
|--|-------|----|
| <b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....       | Stran | 85 |
| Čiščenje .....                             | Stran | 85 |
| Vzdrževanje .....                          | Stran | 86 |
| Shranjevanje in transport .....            | Stran | 88 |
| <b>Odpravljanje napak</b> .....            | Stran | 89 |
| <b>Odstranjevanje</b> .....                | Stran | 89 |
| <b>Garancijski list</b> .....              | Stran | 90 |
| Postopek pri uveljavljanju garancije ..... | Stran | 91 |
| <b>Servis</b> .....                        | Stran | 92 |
| <b>Izjava EU o skladnosti</b> .....        | Stran | 93 |

## Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|    | Ta oznaka pomeni, da je pri uporabi izdelka treba upoštevati navodila za uporabo.  |    | Nosite tesno prilegajoča se zaščitna oblačila z vložkom za zaščito pred urenjanjem.                 |
| <br> | <b>OPOZORILO!</b> Pred uporabo izdelka preberite navodila za uporabo.  |    | Nosite zaščitna očala, zaščito za sluh in masko za zaščito za glavo!                                |
|    | <b>NEVARNOST!</b> – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve).           |    | Uporablajte zaščitne rokavice!  |
|  |  |    | Nosite nedrseče rokavice!   |
|    | <b>OPOZORILO!</b> – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara). |    | Preprečite stik konice vodilne tirnice s kakršnimi koli predmeti.                                   |
|  |  |    | Ne izpostavljajte dežju!  |
|    | <b>PREVIDNO!</b> – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin).       |    | Pred izvajanjem vzdrževalnih del na izdelku izdelek vedno izklopite in odstranite baterijski paket. |
|    | <b>POZOR!</b> – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika).  |  | Pri uporabi izdelka vedno uporabljajte obe roki.  |
|    | Nevarnost povratnega udarca. Pazite na povratni udarec verižne žage in preprečite stik s konico vodilne tirnice.   |  | Nevarnost telesnih poškodb zaradi ostrih rezil  |
|    | Pazite na izvržene dele!   |  | Smer vrtenja verige   |
|    | <sup>2</sup> Blokirajte in sprostite zavoro verige.  |  | Dolžina vodilne tirnice   |

|  |   |                                     |                      |
|--|---|-------------------------------------|----------------------|
|  | Garantiran nivo zvočne moči v dB                                    | <input checked="" type="checkbox"/> | Varnostni napotki    |
|  | Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek. | <input type="checkbox"/>            | Navodila za ravnanje |

## 20 V AKUMULATORSKA VERIŽNA ŽAGA

### ● Uvod

Izreke čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

### ● Predvidena uporaba

- Ta 20 V akumulatorska verižna žaga (v nadaljevanju »izdelek« ali »električno orodje«) je namenjena za žaganje lesa in obrezovanje lesa do premera največ 230 mm.
- Izdelek je treba držati z desno roko na zadnjem ročaju in z levo roko na sprednjem ročaju. Pred uporabo izdelka mora uporabnik prebrati in razumeti vsa opozorila in napotke v navodilih za uporabo. Uporabnik mora nositi ustrezno osebno varovalno opremo (OZO).
- Z izdelkom se sme žagati samo les. Z izdelkom ne smete obdelovati na primer naslednjih materialov: Lesa, ki vsebuje plastiko, kamen, kovino ali tujke (npr. žebelje ali vijake).

- Izdelka ne uporabljajte in ne shranjujte v dežju ali vlagi.
- Orodne nastavke vedno upravljajte skladno z namenom! Pri nakupu in uporabi orodnih nastavkov upoštevajte tehnične zahteve izdelka (glejte »Tehnični podatki«).
- Kakršna koli druga uporaba ali spreminjanje izdelka se šteje za neprimerno in lahko vodi do nevarnosti, kot so smrt, smrtno nevarne telesne poškodbe in materialna škoda.
- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe.
- Izdelek je predviden samo za domačo uporabo.
- Izdelek ni namenjen za komercialno uporabo, industrijsko uporabo ali podobne namene.
- Upoštevajte vse veljavne lokalne varnostne predpise, standarde in uredbe. Uporaba hrupnega električnega orodja je v skladu z nacionalnimi ali krajevnimi predpisi morda omejena na določen čas.

### ● Obseg dobave

#### OPOZORILO!

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

Po odstranitvi embalaže izdelka preverite, ali je dobava popolna in da so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo odstranite ves embalažni material.


- 1 20 V Akumulatorska verižna žaga
- 1 Žagna veriga Trilink CL14340TL (predhodno montirana)
- 1 Vodilna tirnica Trilink M1431040–1041TL (predhodno montirano)
- 1 Pokrov za vodilno tirnico (zaščita verige)
- 1 Bio olje za verige 180 ml (proizvedeno v Nemčiji)
- 1 Navodila za uporabo

## ● Opis delov

(Sl. A)

- 1 Sprednja zaščita za roke
- 2 Sprednji ročaj
- 3 Pokrov rezervoarja za olje za verige
- 4 Zapora vklopa
- 5 Stikalo za vklop/izklop
- 6 Zadnji ročaj
- 7 Odbijač
- 8 Vodilna tirnica (predhodno nameščena)
- 9 Žagna veriga (predhodno nameščena)
- 10 Podpora za brušenje

(Sl. B)

- 11 Pritrdilni vijak
- 12 Obroč za napenjanje verige
- 13 Pokrov verižnika
- 14 Kontrolno okence (stanje olja za verige)
- 15 Tipka  napolnjenosti polnilne baterije
- 16 Lučka LED za napolnjenost
- 17 Držalo baterijskega paketa
- 18 Baterijski paket \*
- 19 Tipka za sprostitvev baterijskega paketa
- 20 Kapljalka
- 21 Verižnik
- 22 Podolgovata luknja vodilne tirnice

23 Vodilo vodilne tirnice

(Sl. C)

- 24 Hitri polnilnik \*
- 25 Rdeča lučka LED za polnjenje
- 26 Zelena lučka LED za polnjenje
- 27 Pokrov za vodilno tirnico (zaščita verige)
- 28 Bio olje za verige


## ● Tehnični podatki

| 20 V Akumulatorska verižna žaga        | PAKS 20-Li E5           |
|--|-------------------------|
| Številka modela:                       | HG12070                 |
| Nazivna napetost:                      | 20 V ===                |
| Najv. hitrost verige:                  | 10 m/s                  |
| Kapaciteta rezervoarja za olje:        | pribl. 270 ml           |
| Vodilna tirnica:                       | Trilink M1431040–1041TL |
| Žagna veriga:                          | Trilink CL14340TL       |
| Razmik verige:                         | 0,375" (9,525 mm)       |
| Debelina pogonskega člena:             | 1,27 mm (0,050")        |
| Število zob verižnika:                 | 6                       |
| Dolžina vodilne tirnice:               | 307 mm                  |
| Uporabna dolžina reza/vodilna tirnica: | 230 mm                  |

| Baterijski paket     | PAP 20 B1 *     |
|----------------------|-----------------|
| Tip:                 | Litij-ionski    |
| Nazivna napetost:    | največ 20 V === |
| Zmogljivost:         | 2,0 Ah          |
| Energijska vrednost: | 40 Wh           |
| Število celic:       | 5               |

\* Baterijski paket in polnilnik nista vključena v obseg dobave

|                         |                    |
|-------------------------|--------------------|
| <b>Baterijski paket</b> | <b>PAP 20 B3 *</b> |
| Tip:                    | Litij-ionski       |
| Nazivna napetost:       | največ 20 V ===    |
| Zmogljivost:            | 4,0 Ah             |
| Energijska vrednost:    | 80 Wh              |
| Število celic:          | 10                 |

|                        |  |
|------------------------|--|
| <b>Hitri polnilnik</b> | <b>PLG 20 C3</b>   |
| <b>z vtičem VDE:</b>   | <b>HG08903 *</b>   |
| <b>z vtičem BS:</b>    | <b>HG08983-BS *</b>  |
| <b>Vhod:</b>           |  |
| Nazivna napetost:      | 230–240 V~   |
| Nazivna frekvenca:     | 50 Hz  |
| Nazivna moč:           | 120 W  |
| Varovalka (notranja):  | 3,15 A /  |
| Zaščitni razred:       | II/□   |
| <b>Izhod:</b>          |  |
| Nazivna napetost:      | 21,5 V ===   |
| Tok polnjenja:         | 4,5 A  |

|                                     |                              |
|-------------------------------------|------------------------------|
| <b>Časi polnjenja</b>               | <b>Polnilnik PLG 20 C3 *</b> |
| <b>Baterijski paket PAP 20 B1 *</b> | 35 min                       |
| <b>Baterijski paket PAP 20 B3 *</b> | 60 min                       |

#### OPOMBA

- ▶ Dejanski čas polnjenja se lahko nekoliko razlikuje od navedenih podatkov, odvisno od temperature okolice in stanja polnilne baterije. Informacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

|  |                     |
|--|---------------------|
| <b>Priporočena temperatura okolice</b> |                     |
| Med polnjenjem:                        | od +4 °C do +40 °C  |
| Med delovanjem:                        | od +4 °C do +40 °C  |
| Med shranjevanjem:                     | od +10 °C do +30 °C |

#### Emisije hrupa

Hrupnost je izmerjena po standardu EN 62841. A-vrednotena raven zvočnega tlaka električnega orodja na kraju uporabnika običajno znaša:

|   |         |
|---|---------|
| Nivo zvočnega tlaka $L_{pA}$ : (na mestu upravljalca) | 86,3 dB |
| Negotovost $K_{pA}$ :                                 | 3 dB    |
| Nivo zvočne moči $L_{WA}$ :                           | 94,3 dB |
| Negotovost $K_{WA}$ :                                 | 2,41 dB |

#### OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

#### Vrednosti emisije tresljajev

Vrednost vibracij ( $a_{h}$ ) pri žaganju lesa:

|                |                        |
|----------------|------------------------|
| Glavni ročaj:  | 3,889 m/s <sup>2</sup> |
| Negotovost K:  | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Dodatni ročaj: | 1,4 m/s <sup>2</sup>   |
| Negotovost K:  | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

#### OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.

\* Baterijski paket in polnilnik nista vključena v obseg dobave

## OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

## ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.
- ▶ Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito upravljavca na podlagi ocene izpostavljenosti vibracijam v dejanskih pogojih uporabe (upoštevati je treba vse dele obratovalnega cikla, na primer čase izklopa električnega orodja in čase ko je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).
- ▶ Tveganju zaradi tresljajev, npr. tveganju za bolezen belih prstov (motnje krvnega obtoka), se izognite s pogostimi prekinitvami dela, tako da npr. podrgnete dlani.



## Varnostni napotki

### ● Splošni varnostni napotki za električna orodja

#### ⚠ OPOZORILO!



**Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.**



Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

## Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z električnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez električnega kabla).

## Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

## Električna varnost

- Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtiča skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.



- d) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

### Varnost oseb

- a) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek neprevidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- c) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo,**

**ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.

- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitve ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- g) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- h) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekažite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Neprevidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

### Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.





- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- d) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledjte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- f) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- g) **Uporabljajte električna orodja, orodni nastavek, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.

- h) **Ročaji in prijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

#### **Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji**

- a) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja tveganje za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.
- b) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.
- c) **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žbljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.** Poškodovane ali spremenjene polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.

- f) **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.

|  |  |
|--|--|
|    | <p><b>PREVIDNO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!</b> Nikoli ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje.</p>                           |
|  <p>max. 45 °C</p>   | <p><b>Polnilno baterijo zaščitite pred vročino, na primer neposredno sončno svetlobo, ognjem, vodo in vlago.</b> Nevarnost eksplozije.</p> |

## Servis

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.
- b) **Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.** Vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

## ● Varnostni napotki za verižne žage

- a) **Medtem ko žaga deluje, žagni verigi ne približujte nobenega dela telesa. Pred zagonom žage se prepričajte, ali se žagna veriga ničesar ne dotika.** Pri delu z verižno žago lahko zaradi trenutka nepozornosti žagna veriga zajame oblačila ali dele telesa.
- b) **Verižno žago vedno držite z desno roko na zadnjem ročaju in z levo roko na sprednjem ročaju.** Držanje verižne žage v obrnjenem delovnem položaju povečuje nevarnost telesnih poškodb in se ne sme uporabljati.
- c) **Električno orodje držite samo za izolirane površine prijema, saj lahko žagna veriga pride v stik s skritimi električnimi vodi.** Stik žagne verige z vodom pod napetostjo lahko povzroči napetost v kovinskih delih naprave in povzroči električni udar.
- d) **Nosite zaščitna očala in zaščito za sluh. Priporočena je dodatna zaščitna oprema za glavo, roke, noge in stopala.** Ustrezna zaščitna oblačila zmanjšujejo nevarnost telesnih poškodb zaradi letečih sekancev in naključnega stika z žago verigo.
- e) **Z verižno žago ne delajte na drevesu, lestvi, strehi ali nestabilni površini.** Pri takšnem delu obstaja resna nevarnost telesnih poškodb.
- f) **Vedno poskrbite za stabilno stojišče in verižno žago uporabljajte le na trdni, varni in ravni podlagi.** Zaradi spolzkih tal ali nestabilnih površin, na primer na lestvi, lahko izgubite ravnotežje ali nadzor nad verižno žago.

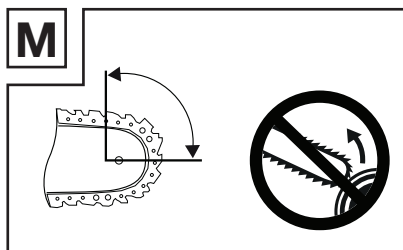
- g) **Pri rezanju veje, ki je pod napetostjo, pričakujte, da se bo ta sprožila nazaj.** Če se napetost v lesnih vlaknih sprosti, lahko napeta veja udari upravljavca in/ali se iztrga iz njegovih rok, tako da izgubi nadzor nad žago.
- h) **Še posebej previdni bodite pri rezanju podrasti in mladih dreves.** Tanek material se lahko ujame v žagno verigo in vas zadene ali pa vas vrže iz ravnotežja.
- i) **Ko je verižna žaga izklopljena, jo nosite za sprednji ročaj, tako da je žagna veriga obrnjena proč od vašega telesa. Med transportom ali shranjevanjem verižne žage vedno namestite zaščitni pokrov.** Previdno ravnanje z verižno žago zmanjša verjetnost nenamernega stika z delujočo žagno verigo.
- j) **Upoštevajte navodila za mazanje, napenjanje verige in menjavo pribora.** Neustrezno napeta ali namazana veriga se lahko pretrga ali poveča nevarnost povratnega udarca.
- k) **Žagajte samo les. Verižne žage ne uporabljajte za dela, za katera ni namenjena – na primer: Z verižno žago ne režite plastike, zidakov ali gradbenih materialov, ki niso leseni.** Uporaba verižne žage za dela, ki niso predvidena, lahko povzroči nevarne situacije.
- l) **Ne poskušajte posekati drevesa, dokler se ne seznanite z nevarnostmi in ne veste, kako se jim izogniti.** Uporabnik ali druge osebe se lahko zaradi padajočega drevesa resno telesno poškodujejo.
- **Pri odstranjevanju ostankov materiala z žage, njenem shranjevanju ali vzdrževanju upoštevajte vsa navodila. Prepričajte se, ali je stikalo**

**izklopljeno in da je polnilna baterija odstranjena.** Nepričakovani vklop verižne žage med odstranjevanjem nabranega materiala ali med vzdrževalnimi deli lahko povzroči hude telesne poškodbe.

### Vzroki in preprečevanje povratnega udarca

#### **⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb**

- ▶ Med delom bodite pozorni na povratni udarec naprave. Obstaja nevarnost poškodb. Povratnemu udarcu se lahko izognete s previdnostjo in uporabo pravilne tehnike žaganja.
- Do povratnega udarca lahko pride, če se konica vodilne tirnice dotakne predmeta ali se les upogne in se žagna veriga zatakne v rezu.



- V nekaterih primerih lahko stik s konico tirnice povzroči nepričakovano povratno reakcijo, zaradi katere vodilno tirnico vrže navzgor in v smeri upravljavca (sl. M).
- Zatikanje žagne verige na zgornjem robu vodilne tirnice lahko silovito potisne tirnico nazaj v smeri upravljavca (sl. H).
- Zaradi katere koli od teh reakcij lahko izgubite nadzor nad žago in se morda resno telesno poškodujete. Ne zanašajte se samo na varnostne

naprave, vgrajene v verižno žago. Kot uporabnik verižne žage morate sprejeti različne ukrepe za delo brez nesreč in telesnih poškodb.

- Povratni udar je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe električnega orodja. Preprečite ga lahko z ustreznimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju:

- Žago trdno držite z obema rokama, tako da s palci in prsti zaobjamete ročaja verižne žage. Prilagodite telo in roke v položaj, v katerem lahko vzdržite sile povratnega udarca.** Če so sprejeti ustrezni ukrepi, lahko upravljavec nadzoruje sile povratnega udarca. Nikoli ne izpustite verižne žage (sl. E).
- Izogibajte se nepravilnemu položaju telesa in ne žagajte nad višino ramen.** Tako boste preprečili nenameren stik s konico tirnice in omogočili boljši nadzor nad verižno žago v nepričakovanih situacijah.
- Vedno uporabljajte nadomestne tirnice in žagne verige, ki jih je predpisal proizvajalec.** Neustrezne nadomestne tirnice in žagne verige lahko povzročijo pretrganje verige in/ali povratni udarec.
- Pri ostrenju in vzdrževanju žagne verige upoštevajte navodila proizvajalca.** Prenizki omejevalniki globine povečujejo verjetnost povratnega udarca.

## ● Dodatni varnostni napotki

### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ **Pri delu z napravo bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte naprave, če ste bolni, utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.**

Trenutek nepozornosti pri uporabi naprave lahko povzroči resne telesne poškodbe.

- ▶ Izogibajte se napačni uporabi in stroj uporabljajte samo tako, kot je opisano v poglavju »Predvidena uporaba«.





- **Ročaji naj bodo suhi, čisti ter brez olja in masti.** Mastni in oljnati ročaji so spolzki in lahko povzročijo izgubo nadzora.
- **Ne žagajte s konico rezila.** Obstaja nevarnost povratnega udarca.
- **Prepričajte se, ali v območju rezanja ni žebeljev ali kosov kovine.** Posebno pozornost namenite žebeljem ali kosom železa v bližini območja rezanja. Prav tako bodite previdni pri žaganju trdega lesa, kjer se lahko veriga zatakne. To lahko povzroči povratni udarec.
- Pri vstavljanju verige verižne žage v že začeti rez bodite zelo previdni.
- Ne žagajte vej ali kosov lesa, ki bi lahko med žaganjem spremenili položaj ali kjer se rez med žaganjem zapira.
- Zatikanje verige žage na spodnjem robu vodilne tirnice lahko hitro nekontrolirano povleče verižno žago iz smeri delovanja (sl. I).
- Rezanje začnite s polno močjo in med žaganjem vedno ohranjajte največjo hitrost verižne žage.
- Poskrbite, da na tleh ne bo predmetov, ob katere bi se lahko spotaknili.

- Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo izdelka in posebej upoštevajte varnostne napotke.
- Oznake z opozorili in napotki, pritrjene na izdelek, vsebujejo pomembne napotke za varno delovanje.
- Poleg napotkov v navodilih za uporabo je treba upoštevati tudi splošne varnostne predpise in predpise zakonodajalca o preprečevanju nesreč.
- Embalažne folije hranite izven dosega otrok; obstaja nevarnost zadužitve!
- Nezadostno poučeni upravljavci lahko z neustrezno uporabo ogrozijo sebe in druge. Upravljavec je odgovoren do tretjih oseb.
- Pri ravnanju z izdelkom bodite zelo previdni. Delajte previdno in bodite pozorni na to, kaj počnete.
- Ne delajte več kot 10 minut naenkrat. Priporočeno je, da si med posameznimi delovnimi fazami vzamete od 10 do 20 minut odmora.
- Izdelek posojajte le uporabnikom, ki imajo z izdelkom izkušnje. Izročite jim tudi navodila za uporabo.
- Za nekatera opravila rezanja so potrebni posebno usposabljanje in spretnosti. Če ste v dvomih, se posvetujte s strokovnjakom.
- Prve uporabnike je treba ustrezno poučiti, da se seznanijo z lastnostmi izdelka. Zaradi lastne varnosti se udeležite državnega tečaja usposabljanja za delo z motorno žago.
- Kadar izdelka ne uporabljate, ga morate odložiti tako, da nikogar ne bo ogrožal. Zavarujte ga pred nepooblaščenim dostopom.
- Uporabnik izdelka je odgovoren za vse nesreče in nevarnosti, ki škodujejo drugim osebam ali njihovi lastnini.
- Otroci, mladostniki in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ne smejo uporabljati verižne žage. Izjeme veljajo le za mlade, starejše od 16 let, v okviru usposabljanja pod nadzorom strokovnjaka.
- Upoštevajte, da lahko nepravilno vzdrževanje, uporaba neustreznih nadomestnih delov ali odstranitvev ali prilagajanje varnostnih naprav povzroči poškodbe izdelka in hude telesne poškodbe osebe, ki ga uporablja.
- Uporabnikom začetnikom priporočamo, da vsaj vadijo rezanje hľadov na kozi za žaganje ali stojalu.

### ● Originalni pribor/dodatne naprave

- Uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo.
- Uporaba orodnih nastavkov ali drugega pribora, ki niso priporočeni v navodilih za uporabo, lahko predstavlja nevarnost za telesne poškodbe.

### ● Osebna varovalna oprema (OVO)

|   |  |
|---|--|
|  | Nosite tesno prilegajoča se zaščitna oblačila z vložkom za zaščito pred urezanjem. |
|  | Nosite zaščitna očala, zaščito za sluh in masko za zaščito za glavo!               |
|  | Uporabljajte zaščitne rokavice!  |
|  | Nosite nedrseče rokavice!  |

- Izogibajte se nošenju ohlapnih oblačil, ki se lahko zataknejo.
- Ne nosite šala, kravate ali nakita!
- Če imate dolge lase, uporabite mrežo za lase!
- Pri delu v gozdu vedno nosite zaščitno čelado. Ta zagotavlja zaščito pred padajočimi vejami. Redno preverjajte, ali zaščitna čelada ni poškodovana. Zamenjati jo je treba najpozneje po 5 letih.
- Uporabljajte samo odobrene zaščitne čelade.
- Zaščita za obraz ali varnostna očala ščitijo pred žagovino in lesnimi črepinjami.  
Da preprečite poškodbe oči, pri delu z izdelkom vedno uporabljajte zaščito za obraz ali zaščitna očala.
- Vedno nosite zaščito za sluh.  
Hrup, ki ga oddaja izdelek, lahko povzroči poškodbe sluha.
- Nosite trpežne zaščitne rokavice iz odpornega materiala, kot je usnje.
- Pri žaganju suhega lesa nosite protiprašno masko. Pri delu lahko nastaja žagovina.

## ● Shranjevanje in transport

- Verižno žago izklopite pred vsakim prevozom, tudi na kratkih razdaljah. Vključite zavoro verige in namestite pokrov verige.
- Pokrov verige uporabljajte med prevozom in shranjevanjem (sl. K).
- Med transportom (tudi v vozilih) izdelek zavarujte pred prevrnitvijo, da preprečite poškodbe ali telesne poškodbe.
- Izdelek nosite le za sprednji ročaj. Vodilna tirnica mora biti obrnjena nazaj, proč od vašega telesa (sl. K).
- Pred shranjevanjem očistite in vzdržujte izdelek.
- Izdelek shranjujte na varnem in čistem mestu. Zavarujte ga pred nepooblaščenim dostopom.

## ● Okoljska varnost

- Dela izvajajte le pri dnevni svetlobi.
- Ne delajte v neugodnih vremenskih razmerah, npr. v dežju ali vetru. Pri tem obstaja večje tveganje za nesreče.
- Delovno območje mora biti čisto in pospravljeno.
- Pred delom in med njim poskrbite, da se v bližini ne bodo zadrževali otroci, drugi ljudje in živali. Če ste raztreseni, lahko izgubite nadzor nad izdelkom.
- Pred začetkom dela se prepričajte, ali se v nevarnem območju ne zadržujejo ljudje, živali ali stvari.
- Ne delajte v bližini žičnih ograj ali v območjih z ohlapno dotrajano žico.

## ● Zmanjšanje tresljajev in hrupa

Za zmanjšanje učinkov emisij hrupa in tresljajev omejite čas delovanja, uporabljajte načine delovanja z nizkimi tresljaji in hrupom ter nosite osebno varovalno opremo.

Če želite zmanjšati učinke emisij hrupa in vibracij, naredite naslednje:

- Uporabljajte samo električno orodje, ki je v brezhibnem stanju.
- Električno orodje redno vzdržujte in čistite.
- Način dela prilagodite električnemu orodju.
- Električnega orodja ne preobremenite.
- Po potrebi preverite električno orodje.
- Izklopite električno orodje, ko ga ne uporabljate.



## ● Ostale nevarnosti

Tudi če pravilno uporabljate to električno orodje, vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi z zasnovno in izvedbo tega električnega orodja se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Škodljive posledice za zdravje zaradi vibracij roke, če se izdelek uporablja dlje časa ali ni pravilno upravljan in vzdrževan.
- Poškodbe in materialna škoda zaradi zlomljenega pribora ali nenadnega udarca skritih predmetov med uporabo.
- Opekline in ureznine, če se orodnega nastavka dotaknete neposredno po uporabi in/ali z golo kožo.

## ● Varnostni napotki za polnilnike

- To napravo lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi.

Otroci se ne smejo igrati z napravo.

Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.

- Ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje. Kršitev tega napotka vodi v opombo.
- Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da tako prepreči nevarnosti.
- Električnih delov ne izpostavljajte vlagi. Med čiščenjem izdelka nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino, da preprečite električni udar. Naprave nikoli ne spirajte pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravila.
- Naprava je predvidena samo za uporabo v zaprtih prostorih.

## Ujemajoči baterijski paketi in polnilniki

|                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| <b>Baterijski paket:</b> | Parkside X 20 V Team |
| <b>Polnilnik:</b>        | Parkside X 20 V Team |



**⚠ POZOR!** Ta polnilnik je primeren samo za polnjenje baterijskih paketov naslednjih vrst:

| <b>Baterijski paket Parkside 20 V</b> |      |          |
|---------------------------------------|------|----------|
| PAP 20 B1                             | 2 Ah | 5 celic  |
| PAP 20 B3                             | 4 Ah | 10 celic |

Kupci lahko dobijo združljive nadomestne polnilne baterije in polnilnike v spletni trgovini LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

### ● **Pred prvo uporabo**

#### ● **Odstranjevanje izdelka iz embalaže**

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancija«.

#### ● **Pribor**

- Orodja in orodni nastavki so na voljo pri specializiranih prodajalcih. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte »Tehnični podatki«).
- V primeru dvoma se obrnite na usposobljenega strokovnjaka in upoštevajte nasvete strokovnega trgovca.

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara ali požara!**

- ▶ Ne uporabljajte dodatne opreme, ki jo **PARKSIDE** ne priporoča.

### ● **Priprava**

#### ● **Preverjanje stanja napoljenosti baterijskega paketa**

- Pritisnite tipko  [15]. Zasvetijo lučke LED za napolnjenost [16].

| <b>Barva</b>         | <b>Napolnjenost</b> |
|----------------------|---------------------|
| Rdeča/oranžna/zelena | Maksimum            |
| Rdeča/oranžna        | Srednje             |
| Rdeča                | Nizko               |

### ● **Polnjenje baterijskega paketa**

(Sl. C)

#### **OPOMBA**

- ▶ Baterijski paket [18] lahko polnite kadar koli, ne da bi skrajšali njegovo življenjsko dobo.
- ▶ Baterijski paket [18] se ob prekinitvi polnjenja ne bo poškodoval.

- Pred prvo uporabo: Baterijski paket [18] napolnite, če kaže srednjo ali nizko napolnjenost (glejte »Preverjanje stanja napoljenosti baterijskega paketa«).
- Lučke LED za kontrolo polnjenja (rdeča [25] in zelena [26]) kažejo stanje polnilnika [24] in baterijskega paketa [18].

| <b>LED</b>                  | <b>Stanje</b>                               |
|-----------------------------|---|
| Sveti rdeča lučka LED [25]  | Baterijski paket [18] se polni              |
| Sveti zelena lučka LED [26] | Baterijski paket [18] je napolnjen do konca |

| LED  | Stanje  |
|--|---|
| Utripata zelena lučka LED <b>26</b> in rdeča lučka LED <b>25</b>       | Okvara baterijskega paketa <b>18</b>                |
| Utripa rdeča lučka LED <b>25</b>                                       | Baterijski paket <b>18</b> je prehladen ali prevroč |
| Sveti zelena lučka LED <b>26</b> (brez baterijskega paketa <b>18</b> ) | Polnilnik <b>24</b> je pripravljen za obratovanje   |

1. Vstavite baterijski paket **18** v polnilnik **24**.
2. Električni vtič polnilnika **24** priključite v ustrezno vtičnico.
3. Ko je baterijski paket **18** napolnjen:
  - Električni vtič polnilnika **24** izvalcite iz vtičnice.
  - Odstranite baterijski paket **18** iz polnilnika **24**.

## ● Pritrjevanje/odstranjevanje baterijskega paketa

### Pritrjevanje baterijskega paketa

1. Potisnite baterijski paket **18** na držalo baterijskega paketa **17**.
2. Prepričajte se, ali se je baterijski paket **18** slišno zaskočil.

### Odstranjevanje baterijskega paketa

1. Pritisnite tipko za sprostitev **19** na baterijskem paketu **18**.
2. Izvalcite baterijski paket **18** iz držala baterijskega paketa **17**.

## ● Nalivanje olja za verige

### OPOMBA

- ▶ Pred začetkom dela vedno preverite mazanje verige.

### OPOMBA

- ▶ Nikoli ne delajte brez mazanja verige! Pri suhem teku žagne verige **9** se bo rezalni komplet v kratkem času nepopravljivo poškodoval.
- ▶ Uporabljajte samo olje za verige žag (po možnosti biološko razgradljivo). Ne uporabljajte odpadnega olja, motornega olja itd.
- ▶ Med delom preverite, ali mazanje verige deluje.
- ▶ Mazanje verige dopolnite pravočasno, preden se rezervoar za olje za verige izprazni. Raven olja za verige ne sme biti nižja od oznake **MIN** v kontrolnem okencu **14**.
- ▶ Pokrov rezervoarja za olje za verige **3** je povezan z varovalom v rezervoarju za olje za verige in ne more izpasti.

1. Pred polnjenjem vedno očistite okolico pokrova rezervoarja za olje za verige **3**, da umazanija ne pade v rezervoar za olje za verige. V ta namen uporabite suho krpo, ki ne pušča vlaken.
2. Odpiranje pokrova rezervoarja za olje za verige **3**: Zavrtite pokrov rezervoarja za olje za verige v nasprotni smeri urnega kazalca.
3. V rezervoar za olje za verige vlijte priloženo bio olje za verige **28**. Med polnjenjem ne razlivajte olja za verige in rezervoarja za olje za verige ne napolnite do roba. Raven olja za verige ne sme preseči oznake **MAX** v kontrolnem okencu **14**.
4. Razlito olje za verige takoj obrišite.

5. Zapiranje pokrova rezervoarja za olje za verige [3]: Zavrtite pokrov rezervoarja za olje za verige v smeri urnega kazalca.

## ● Napenjanje in preverjanje žagne verige

1. Odvijte pritrdilni vijak [11].
2. Za povečanje napetosti zavrtite obroč za napenjanje verige [12] v smeri urnega kazalca.
  - Žagna veriga [9] se mora dotikati spodnje strani vodilne tirnice [8].
  - Preverite, ali lahko žagno verigo [9] (pri sproščeni zavori verige povlecite sprednjo zaščito za roke [1] nazaj) z roko povlečete čez vodilno tirnico [8].
3. Trdno privijte pritrdilni vijak [11], da fiksirate nastavitev.

## ● Varnostne funkcije

### [1] Sprednja zaščita za roke (zavora verige):

Varnostna naprava, ki v primeru povratnega udarca takoj ustavi žagno verigo [9].  
Sprednjo zaščito za roke lahko upravljate tudi ročno.  
Sprednja zaščita za roke ščiti upravljavčevo levo roko, če zdrsne s sprednjega ročaja [2].

### [4] Zapora vklopa:

Za vklop izdelka je treba odpahnuti zaporo vklopa.

### [5] Stikalo za vklop/izklop (s takojšnjo zaustavitvijo verige):

Izdelek se izklopi takoj, ko se spusti stikalo za vklop/izklop.

### [6] Zadnji ročaj (z zadnjo zaščito za roke):

Ščiti roko pred vejevjem in vejami ter v primeru skoka žagne verige [9].

### [7] Odbijač:

Povečuje stabilnost pri navpičnih rezih in olajša žaganje.

## OPOMBA

- ▶ Žagna veriga [9] ne deluje, medtem ko je zaskočena zavora verige.

## ● Delovanje

### ⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

Pred vsako uporabo preglejte izdelek:

- ▶ Prepričajte se, ali so varnostne naprave in naprava za rezanje v brezhibnem stanju in popolne.
- ▶ Tesno prileganje vseh vijačnih povezav.
- ▶ Neovirano gibljivost vseh premičnih delov.

## ● Vklp/izklop

### Vklp

1. Zaporo vklopa [4] držite pritisnjeno naprej.
2. Pritisnite stikalo za vklop/izklop [5].
3. Po zagonu: Spustite zaporo vklopa [4].

### Izklop

- Sprostite stikalo za vklop/izklop [5].

## ● Preverjanje zavore verige

### ⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Če zavora verige ne deluje pravilno, izdelka ne uporabljajte. Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi ohlapne žagne verige [9].

## **⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!**

- ▶ Popravilo izdelka prepustite naši servisni službi.

## **OPOMBA**

- ▶ Žagna veriga [9] ne deluje, medtem ko je zaskočena zavora verige. Zavore verige ne uporabljajte za vklop ali izklop izdelka.

1. Izdelek postavite na trdno in ravno podlago. Izdelek se ne sme dotikati nikakršnih predmetov.
2. Pritrdite baterijski paket [18] (glejte »Pritrjevanje/odstranjevanje baterijskega paketa«).
3. Sprostitev zavore verige: Povlecite sprednjo zaščito za roke [1] proti sprednjemu ročaju [2] (sl. D).
4. Izdelek trdno držite z obema rokama (sl. E):

| Ročni      | Ročaj              |
|------------|--------------------|
| Desna roka | Zadnji ročaj [6]   |
| Leva roka  | Sprednji ročaj [2] |

Palec in prsti morajo trdno oprijeti ročaja [2]/[6].

5. Izdelek vklopite.
6. Počakajte, da izdelek doseže najvišjo hitrost.
7. Zaskočitev zavore verige (ob delujočem motorju): Sprednjo zaščito za roke [1] odmaknite od sprednjega ročaja [2].  
Žagna veriga [9] se mora naglo ustaviti.
8. Če zavora verige deluje pravilno:
  - 1) Sprostite stikalo za vklop/ izklop [5].
  - 2) Sprostite zavoro verige.

## ● Preverjanje mazanja verige

1. Pred začetkom dela vedno preverite raven olja in delovanje mazanja verige.
2. Izdelek vklopite.
3. Izdelek držite nad svetlo površino.
  - Izdelek se ne sme dotikati tal.
  - Če se na verigi pojavi sled olja, pomeni, da izdelek deluje brezhibno.

## **OPOMBA**

- ▶ Če ni sledi olja:
  - Očistite kapljalko [20] ali
  - Popravilo izdelka prepustite naši servisni službi.

- Očistite kapljalko [20], da zagotovite nemoteno, samodejno oljenje žagne verige [9] med delovanjem. V ta namen s krtačo ali krpo odstranite ostanke iz kapljalke.

## ● Navodila za delo

### **⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!**

- ▶ Žaganje in sečnjo ter vsa s tem povezana dela smejo opravljati le posebej usposobljene in kvalificirane osebe.

## **OPOMBA**

- ▶ Upošteвайте predpise za sečnjo, ki veljajo v posamezni državi, in se v zvezi s tem pozanimajte pri pristojnih organih.

- Poskrbite, da se zaradi padajočih vej in dreves nihče ne bo poškodoval.
- Na delovnem območju se smejo zadrževati samo osebe, ki so potrebne za sečnjo.
- Delovno območje okoli debla vzdržujte čisto in urejeno, da lahko upravljavci stabilno stojijo.

- Vzdržujte čiste in urejene evakuacijske poti, da lahko hitro zapustite delovno območje.
- Sečnje ne izvajajte ob močnem vetru, slabem vremenu ali slabi vidljivosti.
- Od najbližjega delovnega mesta vzdržujte razdaljo najmanj 2 ½ dolžine drevesa.

## ● Uporaba in rokovanje

- Izdelka nikoli ne zaganjajte, dokler pravilno ne namestite vodilne tirnice [8], žagne verige [9] in pokrova verižnika [13].
- Ne režite lesa, ki leži na tleh, in ne poskušajte žagati korenin, ki ne štrlijo iz tal. Žagne verige [9] nikakor ne ugrezajte v tla, sicer bo žagna veriga takoj otopela.
- Če se z izdelkom nenamerno dotaknete trdega predmeta, takoj izklopite motor in preglejte izdelek, ali ni poškodovan.
- Izdelek skrbno vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, preglejte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje izdelka omejeno. Pred uporabo izdelka morate poškodovane dele popraviti. Slabo vzdrževano orodje je vzrok za mnoge nesreče.
- Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra. Skrbno vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- Vzdrževanje izdelka prepustite usposobljenemu osebu.
- Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele, ki jih priporoča proizvajalec.

## ● Priprava zaseka

(Sl. G)

### OPOMBA

- ▶ Zasek določa smer padanja drevesa, ki ga sekate.
- ▶ Zasek postavite pravokotno na smer padanja.
- ▶ Žagajte čim bližje tlom.
- ▶ Izdelek podprite z odbijačem [7].

1. Najprej začnite žagati zasek **A**. Globina zaseka mora biti pribl. ¼ premera drevesa, njen kot pa mora biti 45–60°.
2. Podžagovalni rez **B** postavite pribl. 2–3 cm višje od vodoravnega reza zaseka **A**. Prepričajte se, ali je podžagovalni rez **B** natančno vodoravno.
3. Pred podžagovalnim rezom **B** pustite pribl. ¼ premera drevesa, ščetino **C**. Ščetina **C** vodi drevo k tlam kot tečaj in ga zavaruje pred prezgodnjim padanjem.

### ⚠ OPOZORILO! Tveganje za nesreče!

- ▶ Nikoli ne odžagajte ščetine **C** med podžagovalnim rezom **B**, sicer lahko drevo pade v nepredvidljivo smer!
- ▶ Bodite pripravljeni, da drevo lahko med padanjem nenadzorovano »zdrsne« na rez.
- ▶ Bodite pripravljeni, da drevo lahko pri udarcu na tla nenadzorovano »odskoči« v neko smer.

- Da preprečite zatikanje izdelka v podžagovalnem rezu **B**, v podžagovalni rez **B** pravočasno zabijte aluminijast ali plastičen klin. Ne uporabljajte železnih klinov.

### **⚠️ POZOR! Nevarnost grotne ſkote!**

- ▶ Klin ne sme priti v stik z ſagno verigo [9].

## ● Obvejevanje

- Vedno bodite pozorni na nevarnost povratnega udarca vej.
- Pri obvejevanju ne stojte na deblu.
- Ne ſagajte s konico tirnice.
- Nikoli ne ſagajte veĵ hkrati.
- Če je mogoĉe, izdelek pri obvejevanju oprite z odbijaĉem [7].
- Prepriĉajte se, ali se izdelek na koncu reza ne more zavrteti pod laſto teſo. Če v rezu ni veĵ opore, ga oprite z neĉim primernim.
- Med obvejevanjem ohranite trden, stabilen in varen poloſaj.

## Obvejevanje po delih

- Dolge ali debele veje ſkrajſajte, preden opravite konĉni loĉilni rez (ſl. L).  
V naſprotnem primeru se lahko ſagna veriga [9] zlahka zatakne.

## ● Obdelava leſa pod napetostjo

### **⚠️ POZOR! Nevarnost grotne ſkote!**

- ▶ Vodoravni poloſen leſ se na ſpodnji strani reza ne sme dotikati tal, ſicer se lahko poſkoduje ſagna veriga [9].

- Pri obdelavi leſa pod napetostjo je treba obvezno upoſtevatil pravilno zaporedje. V naſprotnem primeru se lahko ſagna veriga [9] zatakne ali pride do povratnega udarca.

- Leſ pod napetostjo je treba vedno najprej rezati na strani pritiska. Œele nato se lahko opravi loĉilni rez na strani vleka. Tako boste prepreĉili zatikanje ſagne verige [9].

## Deblo je upognjeno navzdol

- Najprej na ſtisnjeni strani (ſl. J1) odſagajte razbremenilni rez 1 (pribl.  $\frac{1}{3}$  premera hloda).
- Nato na vleĉni strani (ſl. J1) opravite loĉilni rez 2 (pribl.  $\frac{2}{3}$  premera hloda).

## Deblo je upognjeno navzgor

- Najprej na ſtisnjeni strani (ſl. J2) odſagajte razbremenilni rez 1 (pribl.  $\frac{1}{3}$  premera hloda).
- Nato na vleĉni strani (ſl. J2) opravite loĉilni rez 2 (pribl.  $\frac{2}{3}$  premera hloda).

## ● Povratni ſunek

(Sl. H)

- Zatikanje ſagne verige [9] na zgornjem robu vodilne tirnice [8] lahko hitro nekontrolirano potisne izdelek nazaj v smeri upravljan

## ● Vleĉenje

(Sl. I)

- Zatikanje ſagne verige [9] na ſpodnjem robu vodilne tirnice [8] lahko hitro nekontrolirano potisne izdelek proĉ od smeri upravljanja.

## ● Varno delo

- Da prepreĉite telesne poſkodbe, izdelek ohranjajte v dobrem delovnem stanju.
- Po padcu izdelka preverite, ali na njem niſo vidne veĉje poſkodbe ali okvare.
- Izdelka ne uporabljajte, medtem ko stojite na leſtvi ali na nevarnem meſtu.
- Ne dovolite ſi ſkuſnjave, da bi naredili nepremiſljen rez.

- S tem bi lahko ogrozili sebe in druge.
- Redno menjajte delovni položaj. Dolgotrajna uporaba izdelka lahko povzroči motnje prekrvavitve rok, ki jih povzročajo tresljaji. Vendar lahko trajanje uporabe podaljšate z nošenjem ustreznih rokavic ali rednimi premori. Bodite pozorni na to, da vaša osebna nagnjenost k slabi cirkulaciji, nizkim zunanjim temperaturam ali velikim silam oprijema pri delu krajša trajanje uporabe.

## ● Čiščenje in vzdrževanje

### ⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Pred vsakršnim delom na izdelku izdelek izklopite in odstranite polnilno baterijo.

### OPOMBA

- ▶ Rezervne dele, ki niso navedeni (na primer stikalo), lahko naročite v našem klicnem centru.
- ▶ Po vsaki uporabi izdelek temeljito očistite.
- ▶ Čiščenje in vzdrževanje izvajajte le v obsegu, določenem v teh navodilih za uporabo. Nadaljnja dela mora opraviti strokovno osebje.
- ▶ Vzdrževalna dela je treba redno izvajati (glejte »Intervali vzdrževanja«).
- Izdelek mora biti vedno čist, suh in brez olja ali masti.
- V notranjost izdelka ne sme priti tekočina.
- Za čiščenje ohišja uporabite suho krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki škodujejo umetnim masam

- Če želite litij-ionsko polnilno baterijo hraniti dlje časa, je treba stanje napoljenosti redno preverjati. Optimalno stanje napoljenosti je med 50 % in 80 %. Optimalna klima za shranjevanje je hladna in suha.

## ● Čiščenje

### Čiščenje izdelka

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje vzdržujte čim manj prašne in onesnažene. Izdelek izpihujte s stisnjenim zrakom pri nizkem tlaku.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in nekaj detergenta. Pazite, da v notranjost izdelka ne prodre voda.

### Čiščenje verižnega pogona

### ⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Ko se dotikate žagne verige **9** vedno nosite zaščitne rokavice. Nevarnost telesnih poškodb zaradi ostrih rezalnih zob!

### OPOMBA

- ▶ Optimalno vzdrževana in nabrušena žagna veriga **9** zmanjšuje telesno obremenitev in obrabo ter omogoča dobre rezultate rezanja.

1. Izdelek postavite na ravno in stabilno podlago.
2. Sprostitev zavore verige: Povlecite sprednjo zaščito za roke **1** proti sprednjemu ročaju **2** (sl. D).
3. Odvijte pritrdilni vijak **11**.
4. Odstranite pokrov verižnika **13**.
5. Previdno snemite žagno verigo **9** z vodilno tirnico **8** in verižnika **21**.
6. Odstranite pokrov vodilno tirnico **8**. Očistite jo s čopičem.

7. S čopičem ali z izpihovanjem (s stisnjenim zrakom) očistite celotno pogonsko območje verige in pokrov verižnika [13].
8. Izdelek sestavite v obratnem vrstnem redu.

## ● Vzdrževanje

### **PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!**



Pri delu z izdelkom vedno nosite zaščitne rokavice in uporabljajte samo originalne dele.

- ▶ Pred kakršnim koli pregledom, vzdrževanjem ali čiščenjem pustite, da se izdelek ohladi!

### **Montaža žagne verige in vodilne tirnice**

1. Izdelek postavite na ravno in stabilno podlago.
2. Sprostitev zavore verige: Povlecite sprednjo zaščito za roke [1] proti sprednjemu ročaju [2] (sl. D).
3. Odvijte pritrilni vijak [11].
4. Odstranite pokrov verižnika [13].
5. Podolgovato luknjo vodilne tirnice [22] potisnite čez oba štrleča vijaka vodila vodilne tirnice [23].
6. Položite žagno verigo [9] na zobe verižnika [21]. Žagno verigo vstavite natančno v smeri, ki je označena na vodilni tirnici [8]. Rahlo povlecite vodilno tirnico, da se žagna veriga nekoliko napne.
7. Namestite pokrov verižnika [13].
8. Zategnite spet pritrilni vijak [11]. Ne zategujte ga še močno.
9. Za povečanje napetosti zavrtite obroč za napenjanje verige [12] v smeri urnega kazalca.
  - Žagna veriga [9] se mora dotikati spodnje strani vodilne tirnice [8].

- Preverite, ali lahko žagno verigo [9] (pri sproščeni zavori verige povlecite sprednjo zaščito za roke [1] nazaj) z roko povlečete čez vodilno tirnico [8].

10. Trdno privijte pritrilni vijak [11], da fiksirate nastavev.

### **Vzdrževanje mazanja verige**

- Glejte »Preverjanje mazanja verige«.

### **Vzdrževanje vodilne tirnice**

- S kovinsko pilo odstranite morebitne zarobke na robu vodilne tirnice.
- S čopičem ali stisnjenim zrakom očistite utor vodilne tirnice [8].
- Vodilno tirnico zamenjajte takoj, ko se utor obrabi.

### **Brušenje in vzdrževanje žagne verige**

#### **OPOMBA**

- ▶ Optimalno vzdrževana in nabrušena žagna veriga [9] zmanjšuje telesno obremenitev in obrabo ter omogoča dobre rezultate rezanja.
- ▶ Žagno verigo [9] redno čistite, vzdržujte in ostrite.
- ▶ Redno preverjajte, ali na žagni verigi [9] ni razpok in poškodovanih zakovic.
- ▶ Na podporo za brušenje [10] lahko pritrдите napravo za brušenje, da je med brušenjem trdno pritrjena.
- ▶ Za žagno verigo [9], ki je vključena v obseg dobave, uporabljajte samo posebne okrogle pile za žagno verigo s premerom 4,0 mm (<sup>5</sup>/<sub>32</sub>" ).
- ▶ Podrobne informacije o postopku brušenja so na voljo v kompletu za brušenje, npr. znamke **PARKSIDE**.



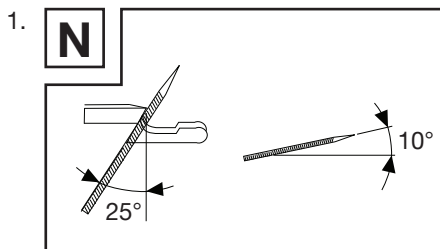
## OPOMBA

- ▶ Lahko pa uporabite tudi električni brusilnik za verige in upoštevate navodila proizvajalca.
- ▶ Če ste v dvomih glede izvajanja dela, zamenjajte žagno verigo [9].
- ▶ Če ste v dvomih, prepustite brušenje žagne verige [9] specializirani delavnici.

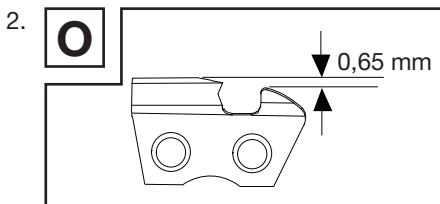
- Potreben pribor (ni vključeno v obseg dobave):
  - Okrogla pila za žagne verige  $\varnothing 4,0 \text{ mm}$  ( $5/32''$ )
  - Ploščata pila
  - Merilo omejevalnika globine

## OPOMBA

- ▶ Za odstranjevanje materiala pilite samo z gibanjem naprej.



Pilite pod kotom ostrenja pribl.  $25^\circ$  z naklonom  $10^\circ$  glede na vodilno tirnico [8] (sl. N).



Razdaljo omejevalnika globine preverite z merilom omejevalnika globine. Ustrezna razdalja omejevalnika globine mora biti 0,65 mm (0,025") (sl. O).

## Intervali vzdrževanja

Navedeni podatki se nanašajo na običajne delovne pogoje. V zahtevnejših razmerah, kot sta močno prašenje in daljši dnevni delovni čas, je treba navedene intervale ustrezno skrajšati.

| Del            | Akcija    | Pred začetkom dela | Tedensko | V primeru motnje | V primeru poškodbe | Po potrebi |
|----------------|-----------|--------------------|----------|------------------|--------------------|------------|
| Mazanje verige | Preverite | X                  |          |                  |                    |            |

| Del                 | Akcija                               | Pred začetkom dela | Tedensko | V primeru motnje | V primeru poškodbe | Po potrebi |
|---------------------|--------------------------------------|--------------------|----------|------------------|--------------------|------------|
| Žagna veriga [9]    | Preverjanje in zagotavljanje ostrine | X                  |          |                  |                    |            |
|                     | Preverjanje napetosti verige         | X                  |          |                  |                    |            |
|                     | Ostrenje                             |                    |          |                  |                    | X          |
| Vodilna tirnica [8] | Preverjanje (obrabljenosti, poškodb) | X                  |          |                  |                    |            |
|                     | Čiščenje                             |                    | X        | X                |                    |            |
|                     | Zamenjava                            |                    |          |                  | X                  | X          |

### Nadomestni deli/pribor

Kupci lahko združljive nadomestne dele in pribor naročijo v spletni trgovini [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

- Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje.
- Naročila je mogoče oddati in obdelati samo v spletu.
- Za dodatne informacije se obrnite na servisni telefon Lidl (glejte »Servis«).

| Del              | Številka za naročanje |
|------------------|-----------------------|
| [8] Vodilo       | 99946583701           |
| [9] Žagna veriga | 99946583703           |

### ● Shranjevanje in transport

- Med transportom (sl. K) in shranjevanjem vedno uporabljajte pokrov vodilne tirnice [27].
- Pred shranjevanjem izdelek očistite in opravite vzdrževanje (glejte »Čiščenje in vzdrževanje«).

- Izdelek nosite le za sprednji ročaj [2]. Vodilna tirnica [8] mora biti obrnjena nazaj, proč od vašega telesa (sl. K).
- Izdelek shranjujte na varnem in suhem mestu, zaščitenem brez zmrzaljo, v dobro prezračevanem prostoru, zaščitenem pred vremenskimi vplivi.
- Izdelek zavarujte pred nepooblaščenim dostopom.
- Izpraznite rezervoar olja za verige s sesalno črpalko.

## ● Odpravljanje napak

| Težava   | Morebitni vzrok                         | Odpravljanje napak   |
|--|---|--|
| Izdelek se ne zažene.  | Zaskočena je zavora verige.             | Sprostitev zavore verige.  |
|  | Baterijski paket [18] je prazen.        | Napolnite baterijski paket [18].   |
|  | Baterijski paket [18] je okvarjen.      | Zamenjajte baterijski paket [18].  |
| Žagna veriga [9] ne deluje.  | Zavora verige blokira žagno verigo [9]. | Sprostitev zavore verige.  |
| Slaba zmogljivost rezanja.   | Žagna veriga [9] ni pravilno montirana. | Pravilno montirajte žagno verigo [9].  |
|  | Žagna veriga [9] je topa.               | Nabrusite rezalne zobe ali namestite novo žagno verigo [9].  |
|  | Nezadostna napetost žagne verige [9].   | Preverite napetost žagne verige [9].   |
| Izdelek deluje počasi. Žagna veriga [9] odskakuje.                                     | Nezadostna napetost žagne verige [9].   | Preverite napetost žagne verige [9].   |
| Žagna veriga [9] se segreva. Pri žaganju nastaja dim. Razbarvanje vodilne tirnice [8]. | Premalo olja za verige.                 | <input type="checkbox"/> Preverite raven olja.<br><input type="checkbox"/> Dolijte olje za verige.<br><input type="checkbox"/> Čiščenje kapljalke [20]<br><input type="checkbox"/> Popravilo prepustite servisni službi. |

## ● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

## Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjске odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

## Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

### Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 465837\_2404) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo

in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 465837\_2404 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

## ● **Servis**

### **SI Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: [infofon@lidl.si](mailto:infofon@lidl.si)

# ● Izjava EU o skladnosti

## IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 465837\_2404)

IAN: 465837\_2404  
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" 20V Akumulatorska verižna žaga  
Številka modela: HG12070

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

|   |
|---|
| Direktiva 2006/42/ES                                |
| Direktiva 2000/14/ES                                |
| Direktiva 2014/30/EU                                |
| Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami |

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

| Št. / Deli               |
|--------------------------|
| Direktiva 2006/42/ES     |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN 62841-4-1:2020        |
| Direktiva 2014/30/EU     |
| EN IEC 55014-1:2021      |
| EN IEC 55014-2:2021      |

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

| Št. / Deli        |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

Postopek ugotavljanja skladnosti / ime in naslov priglašene organa, kadar pride v poštev: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Izmerjena raven zvočne moči na opremi, ki predstavlja ta tip: 94.3 dB(A)

Zajamčena raven zvočne moči za to opremo: 97 dB(A)

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

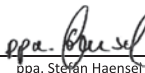
Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm

Kraj

14.10.2024

Datum

  
ppa. Stefan Haensel

Prokurist

  
ppa. Jero Buchheim

Prokurist

SI



SI 93

|   |        |     |
|---|--------|-----|
| <b>Seznam použitých piktogramů a symbolů</b> .....          | Strana | 96  |
| <b>Úvod</b> .....   | Strana | 97  |
| Použití ke stanovenému účelu .....                          | Strana | 97  |
| Rozsah dodávky .....  | Strana | 97  |
| Popis dílů .....  | Strana | 98  |
| Technické údaje .....                                       | Strana | 98  |
| <b>Bezpečnostní pokyny</b> .....                            | Strana | 100 |
| Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje ..... | Strana | 100 |
| Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily .....                 | Strana | 103 |
| Další bezpečnostní pokyny .....                             | Strana | 105 |
| Originální příslušenství/přídavné přístroje .....           | Strana | 106 |
| Osobní ochranné prostředky (OOP) .....                      | Strana | 106 |
| Skladování a přeprava .....                                 | Strana | 107 |
| Bezpečnost životního prostředí .....                        | Strana | 107 |
| Snížení vibrací a hluku .....                               | Strana | 107 |
| Zbytková rizika .....                                       | Strana | 108 |
| Bezpečnostní pokyny pro nabíječky .....                     | Strana | 108 |
| <b>Před prvním použitím</b> .....                           | Strana | 109 |
| Vybalte výrobek .....                                       | Strana | 109 |
| Příslušenství .....   | Strana | 109 |
| <b>Příprava</b> .....                                       | Strana | 109 |
| Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady .....         | Strana | 109 |
| Nabijte akumulátorovou sadu .....                           | Strana | 109 |
| Upevněte/vyjměte akumulátorovou sadu .....                  | Strana | 110 |
| Plnění řetězového oleje .....                               | Strana | 110 |
| Napínání a kontrola řetězu pily .....                       | Strana | 111 |
| <b>Bezpečnostní funkce</b> .....                            | Strana | 111 |
| <b>Provoz</b> .....   | Strana | 111 |
| Zapnout/vypnout .....                                       | Strana | 111 |
| Kontrola brzdy řetězu .....                                 | Strana | 112 |
| Kontrola mazání řetězu .....                                | Strana | 112 |
| <b>Pracovní pokyny</b> .....                                | Strana | 112 |
| Použití a manipulace .....                                  | Strana | 113 |
| Příprava zářezu pro pád .....                               | Strana | 113 |
| Práce odvětvení .....                                       | Strana | 114 |
| Zpracování dřeva stojícího pod napětím .....                | Strana | 114 |
| Zpětný ráz .....  | Strana | 114 |
| Zatažení .....  | Strana | 114 |
| Bezpečná práce .....  | Strana | 114 |



|   |            |
|---|------------|
| <b>Čištění a údržba</b> .....             | Strana 115 |
| Čištění .....                             | Strana 115 |
| Údržba .....                              | Strana 116 |
| Skladování a přeprava .....               | Strana 118 |
| <b>Odstraňování poruch</b> .....          | Strana 118 |
| <b>Zlikvidování</b> .....                 | Strana 119 |
| <b>Záruka</b> .....                       | Strana 119 |
| Postup v případě uplatňování záruky ..... | Strana 120 |
| <b>Servis</b> .....                       | Strana 120 |
| <b>EU prohlášení o shodě</b> .....        | Strana 121 |

## Seznam použitých piktogramů a symbolů

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|    | Tento symbol znamená, že při používání výrobku je nutno dodržovat návod k obsluze.   |    | Používejte přiléhavý ochranný oděv s vložkou ochrany proti pořezání.                        |
|    | <b>VAROVÁNÍ!</b> Než výrobek použijete, přečtěte si návod k obsluze.   |    | Noste ochranné brýle, ochranu sluchu a ochranu hlavy!                                       |
|    | <b>NEBEZPEČÍ!</b> – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení).                        |    | Používejte ochranné rukavice!   |
|  |  |    | Noste neklouzavou bezpečnostní obuv!  |
|    | <b>VAROVÁNÍ!</b> – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem). |    | Je třeba se vyvarovat kontaktu špičky vodící lišty s jakýmkoliv předměty.                   |
|  |  |    | Nevystavujte dešti!   |
|    | <b>OPATRNĚ!</b> – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření).                    |    | Před prováděním prací údržby na výrobku vždy výrobek vypněte a vyjměte akumulátorovou sadu. |
|  | <b>VÝSTRAHA!</b> – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu).   |  | Při používání tohoto výrobku vždy používejte obě ruce.                                      |
|  | Riziko zpětného vrhu. Dejte pozor na zpětný vrh řetězové pily a vyhněte se kontaktu s koncem lišty.  |  | Nebezpečí poranění ostrými noži   |
|  | Dávejte pozor na odmrštěné části!  |  | Směr pohybu řetězu  |
|  | Zablokujte a uvolněte brzdu řetězu.  |  | Délka vodící lišty  |

|  |   |                                     |                     |
|--|---|-------------------------------------|---------------------|
|  | Zaručená hladina akustického výkonu v dB                                  | <input checked="" type="checkbox"/> | Bezpečnostní pokyny |
|  | Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují. | <input type="checkbox"/>            | Pokyny pro činnost  |

## 20 V AKU ŘETĚZOVÁ PILA

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Použijte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● Použití ke stanovenému účelu

- Tato 20 V aku řetězová pila (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je určena pro řezání dřeva a pro odvětvování stromů do maximálního průměru 230 mm.
- Výrobek musí být držen pravou rukou na zadní rukojeti a levou rukou na přední rukojeti. Před použitím výrobku musí uživatel přečíst a porozumět všem pokynům a pokynům uvedeným v návodu k obsluze. Uživatel musí nosit vhodné osobní ochranné prostředky (OOP).
- S výrobkem lze řezat pouze dřevo. Následující materiály nesmí např. být zpracovány výrobkem: Dřevo obsahující plast, kámen, kov nebo cizí těleso (např. hřebíky nebo šrouby).
- Výrobek nepoužívejte ani neskladujte v dešti nebo moku.

- Vždy používejte nástrojové nástavce v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a použití nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).
- Jakákoliv jiná upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k nebezpečím, jako je smrt, život ohrožující zranění nebo poškození.
- Výrobce neručí za škody, které vzniknou neodborným používáním.
- Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití.
- Výrobek není určen k živnostenskému využívání, pro průmyslové nebo podobné účely.
- Dodržujte všechny platné místní bezpečnostní předpisy, normy a nařízení. Používání hlučných elektrických nástrojů může být v souladu s národními nebo místními předpisy povoleno pouze v určitých časech.

### ● Rozsah dodávky

#### VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v dobrém stavu. Odstraňte před použitím veškerý obalový materiál.


- 1 20 V Aku řetězová pila
- 1 Řetěz pily Trilink CL14340TL (předmontovaný)
- 1 Vodicí lišta Trilink M1431040–1041TL (předmontovaná)
- 1 Kryt vodicí lišty (kryt řetězu)
- 1 180 ml bio řetězového oleje (vyrobeného v Německu)
- 1 Návod na obsluhu

## ● Popis dílů

(Obr. A)

- 1 Přední ochranný kryt rukou
- 2 Přední rukojeť
- 3 Víčko nádrže na řetězový olej
- 4 Blokování zapnutí
- 5 Vypínač Zap/Vyp
- 6 Zadní rukojeť
- 7 Drákový doraz
- 8 Vodicí lišta (předmontovaná)
- 9 Řetěz pily (předmontovaný)
- 10 Pomůcka broušení

(Obr. B)

- 11 Upevňovací šroub
- 12 Napínací kroužek řetězu
- 13 Kryt řetězovky
- 14 Průhledové okénko (hladina oleje v řetězu)
- 15 Tlačítko  stavu baterie
- 16 LED stavu nabití
- 17 Držák akumulátorové sady
- 18 Akumulátorová sada \*
- 19 Tlačítko pro odblokování akumulátoru
- 20 Kapací olejnička
- 21 Řetězovka
- 22 Podlouhý otvor vodicí lišty
- 23 Vedení vodicí lišty

(Obr. C)

- 24 Rychlonabíječka \*
- 25 Červená LED kontrolka nabíjení
- 26 Zelená LED kontrolka nabíjení
- 27 Kryt vodicí lišty (kryt řetězu)
- 28 Bio řetězový olej


## ● Technické údaje

| 20 V Aku řetězová pila              | PAKS 20-Li E5           |
|-------------------------------------|-------------------------|
| Číslo modelu:                       | HG12070                 |
| Jmenovité napětí:                   | 20 V $\text{---}$       |
| Max. rychlost řetězu:               | 10 m/s                  |
| Obsah olejové nádrže:               | cca 270 ml              |
| Vodicí lišta:                       | Trilink M1431040–1041TL |
| Řetěz pily:                         | Trilink CL14340TL       |
| Rozteč řetězu:                      | 0,375" (9,525 mm)       |
| Tloušťka hnacího členu:             | 1,27 mm (0,050")        |
| Počet zubů řetězovky:               | 6                       |
| Délka vodicí lišty:                 | 307 mm                  |
| Použitelná délka řezu/vodicí lišta: | 230 mm                  |

| Akumulátorová sada   | PAP 20 B1 *            |
|----------------------|------------------------|
| Typ:                 | Lithium-iontová        |
| Jmenovité napětí:    | 20 V $\text{---}$ max. |
| Kapacita:            | 2,0 Ah                 |
| Energetická hodnota: | 40 Wh                  |
| Počet článků:        | 5                      |

| Akumulátorová sada   | PAP 20 B3 *            |
|----------------------|------------------------|
| Typ:                 | Lithium-iontová        |
| Jmenovité napětí:    | 20 V $\text{---}$ max. |
| Kapacita:            | 4,0 Ah                 |
| Energetická hodnota: | 80 Wh                  |
| Počet článků:        | 10                     |

\* Akumulátorové sady a nabíječka nejsou součástí balení

|                          |   |
|--------------------------|---|
| <b>Rychlonabíječka</b>   | <b>PLG 20 C3</b>  |
| <b>se zástrčkou VDE:</b> | <b>HG08903 *</b>  |
| <b>se zástrčkou BS:</b>  | <b>HG08983-BS *</b>   |
| <b>Vstup:</b>            |   |
| Jmenovité napětí:        | 230–240 V~  |
| Jmenovitá frekvence:     | 50 Hz   |
| Jmenovitý výkon:         | 120 W   |
| Pojistka (vnitřní):      | 3,15 A /  T3,15A |
| Ochranná třída:          | II/□  |
| <b>Výstup:</b>           |   |
| Jmenovité napětí:        | 21,5 V ===  |
| Nabíjecí proud:          | 4,5 A   |

|                                       |                              |
|---------------------------------------|------------------------------|
| <b>Doby nabíjení</b>                  | <b>Nabíječka PLG 20 C3 *</b> |
| <b>Akumulátorová sada PAP 20 B1 *</b> | 35 min                       |
| <b>Akumulátorová sada PAP 20 B3 *</b> | 60 min                       |

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Skutečná doba nabíjení se může nepatrně lišit od uvedených údajů v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Změny informací vyhrazeny.

|                                  |                  |
|----------------------------------|------------------|
| <b>Doporučená okolní teplota</b> |                  |
| Při nabíjení:                    | +4 °C až +40 °C  |
| Při provozu:                     | +4 °C až +40 °C  |
| Při skladování:                  | +10 °C až +30 °C |

### Hodnoty emisí hluku

Naměřená hodnota hluku určená v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky:

|  |         |
|--|---------|
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :<br>(v poloze obsluhy) | 86,3 dB |
| Nejistota $K_{pA}$ :                                       | 3 dB    |
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :                      | 94,3 dB |
| Nejistota $K_{WA}$ :                                       | 2,41 dB |

### VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

### Emisní hodnoty vibrací

Hodnota vibrací ( $a_h$ ) při řezání do dřeva:

|                   |                        |
|-------------------|------------------------|
| Hlavní rukojeť:   | 3,889 m/s <sup>2</sup> |
| Nejistota K:      | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Přídavná rukojeť: | 1,4 m/s <sup>2</sup>   |
| Nejistota K:      | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

\* Akumulátorové sady a nabíječka nejsou součástí balení

## **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je nářadí vypnuto a časy, kdy je elektrický nástroj zapnut, ale běží bez zatížení).
- ▶ Častými přestávkami v práci, např. třením dlaní o sebe, předcházejte riziku vibrací, např. riziku vzniku bílých prstů (poruchy krevního oběhu).



## **Bezpečnostní pokyny**

### ● **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

## **VAROVÁNÍ!**



**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.



## **Ušchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.**

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

## **Bezpečnost práce na pracovním místě**

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

## **Elektrická bezpečnost**

- Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

## Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.

- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.





## Upotřebení akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést k nebezpečí požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- d) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane**



do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc. Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.

- e) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují nebezpečí vzniku požáru.

|  |  |
|--|--|
|    | <b>OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!</b> Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.  |
|   | <b>Chraňte akumulátor před horkem, např. i před opakovaným slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.</b> Existuje nebezpečí exploze. |
|  |  |
|  |  |

## Servis

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

- b) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

## ● Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily

- a) **Když je pila v chodu, držte všechny části těla mimo dosah řetězu pily. Před spuštěním pily se ujistěte, že se řetěz pily ničeho nedotýká.** Při práci s řetězovou pilou může chvilka nedbalosti způsobit, že řetěz pily zachytí oděv nebo části těla.
- b) **Řetězovou pilu vždy držte pravou rukou na zadní rukojeť a levou rukou na přední rukojeti.** Držení řetězové pily v obrácené pracovní poloze zvyšuje riziko zranění a nesmí se používat.
- c) **Elektrický nástroj držte pouze za izolované úchopné plochy, protože se řetěz pily může dostat do kontaktu se skrytými elektrickými vedeními.** Kontakt řetězu pily s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak ke zranění elektrickým proudem.
- d) **Noste ochranné brýle a ochranu sluchu. Doporučujeme další ochranné pomůcky pro hlavu, ruce, nohy a chodidla.** Padnoucí ochranný oděv snižuje riziko poranění odletujícími třískami a náhodným kontaktem s řetězem pily.
- e) **Nepracujte s řetězovou pilou na stromě, žebříku, střeše nebo nestabilním povrchu.** Při práci tímto způsobem hrozí vážné nebezpečí poranění.

- f) **Vždy se ujistěte, že stojíte pevně a řetězovou pilu používejte, pouze pokud stojíte na pevném, bezpečném a vodorovném podkladu.** Kluzké povrchy nebo nestabilní povrchy, jako například na žebříku, mohou způsobit ztrátu rovnováhy nebo ztrátu kontroly nad řetězovou pilou.
- g) **Při řezání větve pod napětím očekávejte, že odpruží zpět.** Když je napětí v dřevěných vláknech uvolněno, může napnutá větev zasáhnout obsluhu a/nebo vytrhnout řetězovou pilu mimo kontrolu.
- h) **Při řezání podrostu a mladých stromů buďte obzvláště opatrní.** Tenký materiál se může zachytit v řetězu pily a může vás zasáhnout nebo vyvést z rovnováhy.
- i) **Ve vypnutém stavu noste řetězovou pilu za přední rukojeť, s řetězem pily od těla. Při přepravě nebo skladování řetězové pily vždy nasadte její ochranný kryt.** Pečlivá manipulace s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost náhodného kontaktu s běžícím řetězem pily.
- j) **Postupujte podle pokynů pro mazání, napnutí řetězu a výměnu příslušenství.** Nesprávně napnutý nebo mazaný řetěz se může roztrhnout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.
- k) **Řežte pouze dřevo. Řetězovou pilu nepoužívejte pro práce, pro které není určen – příklad: Nepoužívejte řetězovou pilu pro řezání plastů, zdiva nebo stavebních materiálů, které nejsou ze dřeva.** Použití řetězové pily k pracím, pro které není určena, může vést k nebezpečným situacím.

- l) **Nepokoušejte se kácet stromy, dokud nebudete jasně informováni o rizicích a o tom, jak se jim vyhnout.** Uživatel nebo jiné osoby mohou být pádem stromu vážně zraněni.
- **Při čištění řetězové pily od zbytků, skladování nebo provádění údržby dodržujte všechny pokyny. Ujistěte se, že je vypínač vypnutý a baterie vyjmutá.** Neočekávaný provoz řetězové pily při odstraňování nahromaděného materiálu nebo při údržbě může vést k vážnému zranění.

### Příčiny a prevence zpětného rázu

#### **⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění**

- ▶ Při práci dávejte pozor na zpětný ráz zařízení. Existuje riziko zranění. Předcházejte zpětnému rázu tím, že budete dbát zvýšené opatrnosti a používat správnou techniku řezání.
  - K zpětnému rázu může dojít, pokud se špička vodící lišty dotkne nějakého předmětu nebo pokud se dřevo ohne a zaklíní řetěz pily v řezu.
- 
- V některých případech může kontakt s koncem lišty způsobit neočekávanou zpětnou reakci, při které je vodící lišta vyhozena nahoru a směrem k obsluhujícímu (obr. M).
  - Zaseknutí řetězu pily na horní hraně vodící lišty může lištu silně strčit dozadu ve směru obsluhy (obr. H).

■ Jakákoli z těchto reakcí může způsobit, že ztratíte kontrolu nad pilou a můžete se vážně zranit. Nespoléhejte se pouze na bezpečnostní zařízení zabudovaná do řetězové pily. Jako uživatel řetězové pily byste měli podniknout různá opatření, abyste pracovali bez úrazů a zranění.

■ Zpětný ráz je následkem špatného nebo chybného používání elektrického nástroje. Je možno mu zamezit vhodnými preventivními bezpečnostními opatřeními, jak je popsáno dále:

- a) **Držte pilu oběma rukama, přičemž palce a prsty objímají rukojeti řetězové pily. Uvedte své tělo a paže do polohy, kde můžete odolat silám zpětného rázu.** Jsou-li přijata vhodná opatření, může obsluha ovládat síly zpětného rázu. Nikdy nepouštějte řetězovou pilu z ruky (obr. E).
- b) **Vyvarujte se neobvyklého držení těla a neřežte nad výškou ramen.** Tím se zabrání neúmyslnému kontaktu se špičkou lišty a umožní lepší ovládání řetězové pily v neočekávaných situacích.
- c) **Vždy používejte náhradní lišty a řetězy pily předepsané výrobcem.** Nesprávné náhradní lišty a řetězy pily mohou způsobit přetržení řetězu a/ nebo zpětný ráz.
- d) **Při ostření a údržbě řetězu pily postupujte podle pokynů výrobce.** Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují tendenci k zpětnému rázu.

## ● Další bezpečnostní pokyny

### ⚠ VAROVÁNÍ!

► **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte při práci s přístrojem zdravý rozum. Nepoužívejte přístroj, jste-li nemocní nebo unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.**

Chvilce nepozornosti při použití přístroje může vést k vážným zraněním.

► Vyvarujte se nesprávného použití a používejte stroj pouze tak, jak je popsáno v části „Použití ke stanovenému účelu“.





- **Udržujte úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Mastné, naolejované úchopy jsou kluzké a vedou ke ztrátě kontroly.
- **Neřežte špičkou pily.** Existuje nebezpečí zpětného rázu.
- **Dbejte na to, aby se v oblasti řezu nenacházely hřebíky nebo kusy kovu.** Zvláštní pozornost věnujte hřebíkům nebo kusům železa v blízkosti oblasti řezu. Pozor také při řezání tvrdého dřeva, kde může dojít k zaháknutí řetězu. To může mít za následek zpětný ráz.
- Při zasouvání řetězu řetězové pily do již započatého řezu buďte velmi opatrní.
- Neřežte žádné větve nebo kusy dřeva, které by mohly během řezání změnit polohu, nebo v místech, kde se řez během řezání uzavírá.
- Zaseknutí řetězu pily o spodní okraj vodící lišty může řetězovou pilu rychle nekontrolovaně vytáhnout ze směru práce (obr. I).
- Řezání zahajte při plném výkonu a během řezání vždy udržujte maximální rychlost řetězové pily.
- Ujistěte se, že na zemi nejsou žádné předměty, o které byste mohli zakopnout.

- Před použitím výrobku si přečtěte návod k obsluze a věnujte zvláštní pozornost bezpečnostním pokynům.
- Výstražné a návodné tabulky přiložené k výrobku poskytují důležité informace pro bezpečný provoz.
- Kromě informací uvedených v návodu k obsluze je nutné dodržovat obecné bezpečnostní předpisy a předpisy o prevenci úrazů stanovené zákonodárcem.
- Obalové fólie uchovávejte mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení!
- Nedostatečně informovaná obsluha může nesprávným používáním ohrozit sebe i ostatní. Provozovatel nese odpovědnost vůči třetím osobám.
- Při manipulaci s výrobkem buďte velmi opatrní. Pracujte rozumně a věnujte zvýšenou pozornost tomu, co děláte.
- S pilou nepracujte déle než 10 minut v kuse. Mezi jednotlivými pracovními úkony je vhodné udělat si 10–20 minutovou přestávku.
- Výrobek půjčujte pouze uživatelům, kteří s ním mají zkušenosti. Návod k obsluze musí být předán.
- Některé řezací práce vyžadují speciální školení a speciální dovednosti. V případě pochybností se obraťte na odborníka.
- Uživatelé, kteří používají výrobek poprvé, musí být poučeni, aby se seznámili s jeho vlastnostmi. V zájmu své bezpečnosti absolvujte státní školení o práci s motorovou pilou.
- Pokud výrobek nepoužíváte, musí být odstaven tak, aby nikoho neohrožoval. Zajistěte jej proti neoprávněnému přístupu.
- Uživatel výrobku je zodpovědný za všechny nehody a nebezpečí, které způsobí škodu jiným osobám nebo jejich majetku.
- Řetězovou pilu nesmí používat děti, mladiství a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi. Výjimky platí pouze pro mladistvé starší 16 let v rámci výcviku pod dohledem odborníka.
- Upozorňujeme, že nesprávná údržba, použití nevhovujících náhradních dílů nebo odstranění či úprava bezpečnostních zařízení mohou vést k poškození výrobku a vážnému zranění osoby, která jej používá.
- Doporučujeme, aby si začínající uživatelé řezání kmenů alespoň nacvičili na pilové koze nebo stojanu.

### ● Originální příslušenství/ přídavné přístroje

- Použijte pouze příslušenství a další zařízení, která jsou uvedena v návodu k obsluze.
- Použití jiných než v návodu k obsluze doporučených nástrojových nástavců nebo jiného příslušenství může pro vás znamenat riziko zranění.

### ● Osobní ochranné prostředky (OOP)

|   |  |
|---|--|
|  | Používejte přiléhavý ochranný oděv s vložkou ochrany proti pořežání. |
|  | Noste ochranné brýle, ochranu sluchu a ochranu hlavy!                |
|  | Používejte ochranné rukavice!  |
|  | Noste neklouzavou bezpečnostní obuv!                                 |

- Vyvarujte se volného oblečení, které by se mohlo zachytit.

- Nenoste šátek, kravatu ani šperky!
- Pokud máte dlouhé vlasy, používejte sítku na vlasy!
- Při práci v lese vždy noste ochrannou přilbu. Ta poskytuje ochranu před padajícími větvemi. Ochrannou přilbu pravidelně kontrolujte na poškození. Nejpозději po 5 letech je nutné ji vyměnit.
- Používejte pouze schválené ochranné přilby.
- Ochrana obličeje nebo ochranné brýle chrání před pilinami a dřevěnými třískami. Abyste předešli poranění očí, používejte při práci s výrobkem vždy ochranu obličeje nebo ochranné brýle.
- Noste vždy ochranu sluchu. Hluk vydávaný výrobkem může způsobit poškození sluchu.
- Používejte pevné ochranné rukavice z odolného materiálu, například z kůže.
- Při řezání suchého dřeva používejte protiprachovou masku. Může docházet k tvorbě pilového prachu.

## ● Skladování a přeprava

- Před každou přepravou, a to i na krátké vzdálenosti, řetězovou pilu vypněte. Zapněte brzdu řetězu a nasadte ochranný kryt řetězu.
- Při přepravě a skladování používejte ochranný kryt řetězu (obr. K).
- Výrobek během přepravy (i ve vozidlech) zajistěte proti převrácení, aby nedošlo k jeho poškození nebo zranění.
- Držte výrobek jen za přední rukojeť. Vodicí lišta by měla směřovat dozadu, směrem od vašeho těla (obr. K).
- Před uložením výrobek vyčistěte a proveďte údržbu.

- Skladujte výrobek na bezpečném a suchém místě. Zajistěte ji také proti přístupu nepovolaných osob.

## ● Bezpečnost životního prostředí

- Práce provádějte pouze za denního světla.
- Nepracujte za nepříznivých povětrnostních podmínek, např. za deště nebo větru. Existuje zvýšené riziko nehod.
- Udržujte svůj pracovní prostor v čistotě a uklizený.
- Před zahájením práce a během ní udržujte děti, ostatní osoby a zvířata v dostatečné vzdálenosti. V případě rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad výrobkem.
- Před zahájením práce se ujistěte, že se v nebezpečné zóně nenacházejí žádné osoby, zvířata ani majetek.
- Nepracujte v blízkosti drátěných plotů nebo v místech s uvolněným starým drátem.

## ● Snížení vibrací a hluku

Pro snížení účinků emisí hluku a vibrací omezte dobu práce, používejte pracovní režimy s nízkou hladinou vibrací a hluku a používejte osobní ochranné pomůcky.

Chcete-li snížit účinky emisí hluku a vibrací, proveďte následující kroky:

- Používejte pouze bezvadné elektrické nástroje.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění elektrického nástroje.
- Přizpůsobte svou pracovní metodu elektrickému nástroji.
- Elektrický nástroj nepřetěžujte.
- V případě potřeby nechte elektrický nástroj zkontrolovat.
- Pokud se elektrický nástroj nepoužívá, vypněte jej.

## ● Zbytková rizika

I když budete tento elektrický nástroj používat podle předpisu, vždy zůstávají určitá zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto elektrického nástroje:

- Zdravotní poškození vyplývající z vibrací ruky a paže, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně veden a udržován.
- Zranění a materiální škody způsobené rozbitým příslušenstvím nebo náhlým nárazem skrytých předmětů při používání.
- Popáleniny a pořezání, pokud se nástrojových nástavců dotknete bezprostředně po použití a/nebo holou kůží.

## ● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
- Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorech.

## Vhodné akumulátorové sady a nabíječky

|                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| <b>Akumulátorová sada:</b> | Parkside X 20 V Team |
| <b>Nabíječka:</b>          | Parkside X 20 V Team |

**⚠ VÝSTRAHA!** Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

| Parkside 20 V akumulátorová sada |      |           |
|----------------------------------|------|-----------|
| PAP 20 B1                        | 2 Ah | 5 článků  |
| PAP 20 B3                        | 4 Ah | 10 článků |

Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky z internetového obchodu LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

### ● Před prvním použitím

#### ● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

### ● Příslušenství

- Nástroje a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

**⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru!**

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností **PARKSIDE**.

### ● Příprava

#### ● Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady

- Stiskněte tlačítko  [15]. LED stavu nabití [16] svítí.

| Barva                   | Stav nabití |
|-------------------------|-------------|
| Červená/oranžová/zelená | Maximální   |
| Červená/oranžová        | Střední     |
| Červená                 | Nízké       |

### ● Nabijte akumulátorovou sadu

(Obr. C)

#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Akumulátorovou sadu [18] můžete nabíjet kdykoli, aniž by se snížila její životnost.
- ▶ Při přerušení nabíjení se akumulátorová sada [18] nepoškodí.
- Před uvedením do provozu: Pokud je úroveň nabití akumulátorové sady [18] střední nebo nízká, nabijte jej (viz „Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady“).



- LED kontrolky nabíjení (červená [25] a zelená [26]) indikují stav nabíječky [24] a akumulátorové sady [18].

| LED   | Stav  |
|---|---|
| Svítil červená LED [25]                             | Akumulátorová sada [18] se nabíjí                           |
| Svítil zelená LED [26]                              | Akumulátorová sada [18] je plně nabitá                      |
| Zelená LED [26] a červená LED [25] blikají          | Akumulátorová sada [18] je vadná                            |
| Červená LED [25] bliká                              | Akumulátorová sada [18] je příliš studená nebo příliš teplá |
| Zelená LED svítí [26] (bez akumulátorové sady [18]) | Nabíječka [24] je připravena k provozu                      |

1. Vložte akumulátorovou sadu [18] do nabíječky [24].
2. Spojte síťovou zástrčku nabíječky [24] se zásuvkou.
3. Když je akumulátorová sada [18] plně nabitá:
  - Vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky [24] ze zásuvky.
  - Vyjměte akumulátorovou sadu [18] z nabíječky [24].

## ● Upevněte/vyjměte akumulátorovou sadu

### Upevněte akumulátorovou sadu

1. Nasuňte akumulátorovou sadu [18] na držák akumulátorové sady [17].
2. Ujistěte se, že akumulátorová sada [18] znatelně zapadla na své místo.

### Vyjmutí akumulátorové sady

1. Stiskněte odblokovací tlačítko [19] na akumulátorové sadě [18].

2. Stáhněte akumulátorovou sadu [18] z držáku akumulátorové sady [17].

## ● Plnění řetězového oleje

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před zahájením práce vždy zkontrolujte mazání řetězu.
- ▶ Nikdy nepracujte bez namazání řetězu! Pokud řetěz pily [9] vyschne, řezací zařízení se v krátké době nenávratně poškodí.
- ▶ Používejte pouze olej na řetěz pily (nejlépe biologicky odbouratelný). Nepoužívejte odpadní olej, motorový olej apod.
- ▶ Během práce kontrolujte, zda mazání řetězu funguje.
- ▶ Doplněte mazání řetězu včas, než se nádržka na olej pro řetěz vyprázdní. Hladina řetězového oleje nesmí klesnout pod značku **MIN** v průhledovém okénku [14].
- ▶ Víčko nádrže na řetězový olej [3] je spojeno s bezpečnostní pojistkou v nádržce na řetězový olej a nesmí vypadnout.

1. Před plněním vždy očistěte prostor kolem víčka nádrže na řetězový olej [3], aby se do nádrže řetězového oleje nedostaly žádné nečistoty. K tomu používejte suchou utěrku nepouštějící vlákna.
2. Otevřete víčko nádrže na řetězový olej [3]: Otočte víčkem nádrže na řetězový olej proti směru hodinových ručiček.
3. Naplňte dodaný organický olej na řetěz [28] do nádržky na olej na řetěz. Při doplňování řetězového oleje jej nevylévejte a nádržku na řetězový olej neplňte až po okraj. Hladina řetězového oleje nesmí překročit značku **MAX** v průhledovém okénku [14].



4. Rozlitý řetězový olej ihned setřete.
5. Zavřete víčko nádrže na řetězový olej [3]: Otočte víčkem nádrže na řetězový olej ve směru hodinových ručiček.

## ● Napínání a kontrola řetězu pily

1. Uvolněte upevňovací šroub [11].
2. Otočením napínacího kroužku řetězu [12] ve směru hodinových ručiček zvýšíte napětí.
  - Řetěz pily [9] se musí dotýkat spodní strany vodící lišty [8].
  - Zkontrolujte, zda lze řetěz pily [9] (při uvolnění brzdě řetězu zatáhněte přední ochranný kryt rukou [1] dozadu) rukou přetáhnout přes vodící lištu [8].
3. Pevně utáhněte upevňovací šroub [11], abyste zafixovali nastavení.

## ● Bezpečnostní funkce

### [1] Přední ochranný kryt ruky (brzda řetězu):

Bezpečnostní zařízení, které okamžitě zastaví řetěz pily [9] při zpětném rázu.

Přední ochranný kryt rukou lze ovládat také ručně.

Přední ochranný kryt rukou chrání levou ruku obsluhujícího, když sklouzne z přední rukojeti [2].

### [4] Blokování zapnutí:

K zapnutí výrobku musí být blokování zapnutí odblokováno.

### [5] Vypínač Zap/Vyp (s okamžitým zastavením řetězu):

Při uvolnění vypínače Zap/Vyp se výrobek okamžitě vypne.

### [6] Zadní rukojeť (se zadním ochranným krytem rukou):

Chrání ruce před větvenými a větvičkami a při odskakujícím řetězu pily [9].

### [7] Dráповý doraz:

Zesiluje stabilitu, když se provádějí vertikální řezy a ulehčuje řezání.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Řetěz pily [9] neběží, když brzda řetězu zaskočí.

## ● Provoz

### ▲ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

Zkontrolujte výrobek před každým uvedením do provozu na:

- ▶ Zkontrolujte, zda jsou ochranné kryty a řezací zařízení v bezvadném stavu a kompletní.
- ▶ Těsné uchycení všech šroubových spojů.
- ▶ Hladký chod všech pohyblivých částí.

## ● Zapnout/vypnout

### Zapnutí

1. Podržte blokování zapnutí [4] stisknuté dopředu.
2. Stlačte vypínač Zap/Vyp [5].
3. Po spuštění stroje: Uvolněte blokování zapnutí [4].

### Vypnout

- Uvolněte vypínač Zap/Vyp [5].

## ● Kontrola brzdy řetězu

### ⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ V případě, že brzda řetězu nepracuje správně, nesmíte výrobek používat. Je zde nebezpečí úrazu uvolněným řetězem pily [9].
- ▶ Výrobek nechávejte opravovat naší službou zákazníkům.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Řetěz pily [9] neběží, když brzda řetězu zaskočí. Nepoužívejte brzdu řetězu k zapnutí a vypnutí výrobku.

1. Výrobek postavte na pevnou a rovnou podložku. Výrobek se nesmí dotýkat žádných předmětů.
2. Upevněte akumulátorovou sadu [18] (viz „Upevněte/vyjměte akumulátorovou sadu“).
3. Uvolněte brzdu řetězu: Zatáhněte přední ochranný kryt rukou [1] proti přední rukojeti [2] (obr. D).
4. Držte výrobek pevně oběma rukama (obr. E):

| Ruka       | Rukojeť            |
|------------|--------------------|
| Pravá ruka | Zadní rukojeť [6]  |
| Levá ruka  | Přední rukojeť [2] |

Palce a prsty musí pevně obepínat rukojeti [2]/[6].

5. Výrobek zapněte.
6. Počkejte, až výrobek dosáhne nejvyšší otáčky.
7. Zapněte řetězovou brzdu (při běžícím motoru): Odsuňte přední ochranný kryt rukou [1] od přední rukojeti [2]. Řetěz pily [9] by měl náhle zastavit.
8. V případě, že brzda řetězu pracuje správně:
  - 1) Uvolněte vypínač Zap/Vyp [5].
  - 2) Uvolněte brzdu řetězu.

## ● Kontrola mazání řetězu

1. Před každým zahájením prací zkontrolujte hladinu oleje a funkci mazání řetězu.
2. Výrobek zapněte.
3. Držte výrobek nad světlým povrchem.
  - Výrobek se nesmí dotknout země.
  - Pokud se objeví stopa oleje, pracuje výrobek správně.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Když se neukáže žádná olejová stopa:
  - Vyčistěte kapací olejničku [20] nebo
  - Výrobek nechávejte opravovat naší službou zákazníkům.
- Vyčistěte kapací olejničku [20] pro zajištění bezporuchového, automatického mazání řetězu pily [9] v průběhu provozu. K tomu na pomoc použijte štětec nebo hadr pro odstranění zbytků z kapací olejničky.

## ● Pracovní pokyny

### ⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Práce s pilou a kácení stromů a všechny související práce smí provádět pouze speciálně vyškolené a kvalifikované osoby.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Dodržujte předpisy pro kácení dřevin platné v dané zemi a vyžádejte si informace od příslušného úřadu.
- Zajistěte, aby padající větve a stromy nikoho nezranily.
- V pracovním prostoru mohou být přítomny pouze osoby potřebné pro kácení.

- Udržujte pracovní prostor na kmeni volný a uklizený, aby obsluha mohla bezpečně stát.
- Udržujte únikové cesty volné a uklizené, abyste mohli pracovní prostor rychle opustit.
- Neprovádějte kácení za silného větru, špatného počasí nebo špatné viditelnosti.
- Dodržujte vzdálenost nejméně 2 ½ délky stromu od nejbližšího pracovního místa.

## ● Použití a manipulace

- Nikdy nespouštějte výrobek dříve, než jsou správně nasazeny vodící lišta [8], řetěz pily [9] a kryt řetězovky [13].
- Neřežte dřevo ležící na zemi a nepokoušejte se řezat kořeny, které nevyčnívají ze země. V každém případě se vyhněte zanoření řetězu pily [9] do země, jinak dojde k jeho okamžitému otupení.
- Pokud se s výrobkem náhodně dotknete pevného předmětu, okamžitě vypněte motor a zkontrolujte, zda není výrobek poškozen.
- Výrobek pečlivě udržujte. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím výrobku. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými nástroji.
- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- Nechte provádět údržbu výrobku kvalifikovaným personálem.
- Používejte pouze výrobcem doporučené náhradní díly.

## ● Příprava zářezu pro pád

(Obr. G)

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Kácecí zářez určuje směr pádu káceného stromu.
- ▶ Umístěte kácecí zářez v pravém úhlu ke směru pádu.
- ▶ Pilou řezejte co nejbliže k zemi.
- ▶ Podepřete výrobek pomocí dráповého dorazu [7].

1. Nejprve začněte řezat kácecí zářez **A**. Kácecího řezu by měla být cca ¼ průměru stromu a měla by svírat úhel 45–60°.
2. Kácecí řez **B** umístěte přibližně o 2–3 cm výše, než je vodorovný řez kácecího zářezu **A**. Ujistěte se, že je kácecí řez **B** přesně ve vodorovné poloze.
3. Před řezem **B** ponechte cca 1/10 průměru stromu, zlomovou lištu **C**. Zlomová lišta **C** vede strom k zemi jako pant a zajišťuje jej proti předčasnému pádu.

### ⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí nehody!

- ▶ Zlomovou lištu **C** nikdy nepřerežávejte během řezu kácení **B**, jinak by strom mohl spadnout nepředvídatelným směrem!
  - ▶ Připravte se na to, že strom bude při pádu nekontrolovaně „klouzat“ po řezu.
  - ▶ Buďte připraveni na to, že strom při dopadu na zem nekontrolovaně „poskočí“ jedním směrem.
- Abyste zabránili zaseknutí výrobku v řezu **B**, včas do řezu **B** vrazte hliníkové nebo plastové klíny. Nepoužívejte železné klíny.

## **⚠ VÝSTRAHA! Riziko věcných škod!**

- ▶ Klín se nesmí dostat do kontaktu s řetězem pily [9].

### ● Práce odvětvování

- Vždy si buďte vědomi nebezpečí zpětného odkopnutí větví.
- Při odřezávání nestůjte na kmeni.
- Neřežte špičkou lišty.
- Nikdy nepřerézávejte několik větví najednou.
- Pokud je to možné, podepřete výrobek při odřezávání dráповým dorazem [7].
- Dbejte na to, aby se výrobek na konci řezu nemohl kývat pod vlastní vahou. Pokud již není v řezu podepřen, přidržte jej něčím vhodným.
- Při odvětvování udržujte pevný, stabilní a bezpečný postoj.

### Práce odvětvování po částech

- Dlouhé nebo silné větve zkrátte před provedením závěrečného oddělovacího řezu (obr. L).  
Jinak může snadno dojít k zaseknutí řetězu pily [9].

### ● Zpracování dřeva stojícího pod napětím

## **⚠ VÝSTRAHA! Riziko věcných škod!**

- ▶ Vodorovné dřevo se nesmí spodní stranou řezu dotýkat země, jinak může dojít k poškození řetězu pily [9].

- Při zpracování dřeva pod napětím je nutné dodržovat správný postup. Jinak může dojít k zaseknutí řetězu pily [9] nebo ke zpětnému rázu.

- Dřevo pod napětím musí být vždy řezáno nejprve na tlakové straně. Teprve potom lze řezat na straně tahu. Tím se zabrání zaseknutí řetězu pily [9].

### Kmen je ohnutý směrem dolů

- Nejprve proveďte oddělovací řez 1 (cca  $\frac{1}{3}$  průměru kmene) na straně tlaku (obr. J1).
- Poté proveďte oddělovací řez 2 (cca  $\frac{2}{3}$  průměru kmene) na straně tahu (obr. J1).

### Kmen je ohnutý směrem nahoru

- Nejprve proveďte oddělovací řez 1 (cca  $\frac{1}{3}$  průměru kmene) na straně tlaku (obr. J2).
- Poté proveďte oddělovací řez 2 (cca  $\frac{2}{3}$  průměru kmene) na straně tahu (obr. J2).

### ● Zpětný ráz

(Obr. H)

- Zaseknutí řetězu pily [9] o horní okraj vodicí lišty [8] může způsobit rychlé nekontrolované odvíjení výrobku ve směru provozu.

### ● Zatažení

(Obr. I)

- Zaseknutí řetězu pily [9] o spodní okraj vodicí lišty [8] může výrobek rychle nekontrolovaně vytáhnout ze směru práce.

### ● Bezpečná práce

- Udržujte výrobek v dobrém provozním stavu, abyste předešli zraněním.
- Po upuštění výrobku zkontrolujte, zda na něm nejsou patrná významná poškození nebo závady.
- Nepoužívejte výrobek, pokud stojíte na žebříku nebo na nebezpečném místě.

- Nepodléhejte pokušení provádět zbrklé řezy. Mohli byste tím ohrozit sebe i ostatní.
- Pravidelně měňte pracovní polohu. Dlouhodobé používání výrobku může vést k poruchám krevního oběhu rukou způsobeným vibracemi. Dobu používání však můžete prodloužit nošením vhodných rukavic nebo pravidelnými přestávkami. Dbejte na to, aby vaše osobní predispozice ke špatnému krevnímu oběhu, nízkým venkovním teplotám nebo velkým úchopovým silám při práci zkrátily dobu používání.

## ● Čištění a údržba

### ⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Před zahájením práce na výrobku ho vypněte a vyjměte akumulátor.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Náhradní díly, které nejsou uvedeny (jako např. spínače), lze objednat přes naši servisní horkou linku.
- ▶ Výrobek by měl být po použití důkladně vyčištěn.
- ▶ Čištění a údržbu provádějte pouze v rozsahu uvedeném v tomto návodu k obsluze. Další práce musí provádět specializovaný personál.
- ▶ Údržbářské práce je nutné provádět pravidelně (viz „Intervaly údržby“).

- Výrobek musí být udržován vždy čistý, suchý a bez oleje nebo maziva.
- Dovnitř výrobku nesmí proniknout žádné kapaliny.
- K čištění krytu používejte suchý hadřík. Nepoužívejte nikdy benzín, rozpouštědla ani čisticí prostředky, které napadají plasty

- Má-li být lithium-iontová baterie skladována po delší dobu, musí být stav nabití pravidelně kontrolován. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Optimální skladovací klima je chladné a suché.

## ● Čištění

### Vyčistěte výrobek

- Ochranná zařízení, vzduchové štěrbinové a kryt udržujte pokud možno bez prachu a nečistot. Výrobek vyfoukejte stlačeným vzduchem pod nízkým tlakem.
- Výrobek čistěte pravidelně navlhčeným hadříkem s trochou prostředku na mytí nádobí. Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikla žádná voda.

### Čištění řetězového pohonu

#### ⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Při dotyku řetězu pily [9] vždy používejte ochranné rukavice. Nebezpečí poranění ostrými řeznými zuby!

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Optimálně udržovaný a naostřený řetěz pily [9] snižuje fyzickou zátěž a opotřebení a vede k dobrému výsledku řezání.

1. Postavte výrobek na rovnou a stabilní podložku.
2. Uvolněte brzdu řetězu: Zatáhněte přední ochranný kryt rukou [1] proti přední rukojeti [2] (obr. D).
3. Uvolněte upevňovací šroub [11].
4. Sejměte kryt řetězovky [13].
5. Opatrně sejměte řetěz pily [9] z vodící lišty [8] a řetězovky [21].
6. Odstraňte vodící lištu [8]. Vyčistěte je štětcem.

- Celou oblast pohonu řetězu a kryt řetězovky [13] očistíte štětcem nebo vyfoukáním (stlačeným vzduchem).
- Výrobek sestavte v obráceném pořadí.

## ● Údržba

### **OPATRNĚ! Riziko zranění!**



Při práci s výrobkem noste stále ochranné rukavice a použijte pouze originální díly.

- ▶ Vypněte výrobek předtím, než budete provádět kontrolní, údržbové nebo čistící práce!

### **Montáž řetězu pily a vodící lišty**

- Postavte výrobek na rovnou a stabilní podložku.
- Uvolněte brzdu řetězu: Zatáhněte přední ochranný kryt rukou [1] proti přední rukojeti [2] (obr. D).
- Uvolněte upevňovací šroub [11].
- Sejměte kryt řetězovky [13].
- Nasaďte podlouhlý otvor vodící lišty [22] na dva vyčnívající šrouby vedení vodící lišty [23].
- Nasaďte řetěz pily [9] na zuby řetězovky [21]. Vložte řetěz pily přesně ve směru vyznačeném na vodící liště [8]. Mírně zatáhněte za vodící lištu, abyste řetěz pily mírně napnuli.
- Nasaďte zpět kryt řetězovky [13].
- Poté opět utáhněte upevňovací šroub [11]. Ještě jej pevně neutahujte.
- Otočením napínacího kroužku řetězu [12] ve směru hodinových ručiček zvýšíte napětí.
  - Řetěz pily [9] se musí dotýkat spodní strany vodící lišty [8].
  - Zkontrolujte, zda lze řetěz pily [9] (při uvolnění brzdě řetězu zatáhněte přední ochranný kryt rukou [1] dozadu) rukou přetáhnout přes vodící lištu [8].
- Pevně utáhněte upevňovací šroub [11], abyste zafixovali nastavení.

### **Udržování mazání řetězu**

- Viz „Kontrola mazání řetězu“.

### **Údržba vodící lišty**

- Případné otřepy na hraně lišty odstraňte pilníkem na kov.
- Vyčistěte drážku vodící lišty [8] kartáčem nebo stlačeným vzduchem.
- Jakmile se drážka vodící lišty opotřebuje, vyměňte ji.

### **Broušení a údržba řetězu pily**

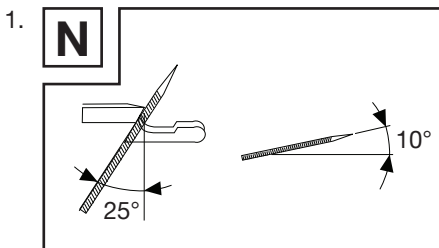
#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Optimálně udržovaný a naostřený řetěz pily [9] snižuje fyzickou zátěž a opotřebení a vede k dobrému výsledku řezání.
- ▶ Řetěz pily [9] pravidelně čistěte, udržujte a ostřete.
- ▶ Pravidelně kontrolujte řetěz pily [9], zda nemá praskliny a poškozené nýty.
- ▶ K pomůcce pro broušení [10] lze připevnit brusný blok, aby se při broušení bezpečně držel.
- ▶ Pro řetěz pily [9] používejte pouze speciální kulaté pilníky o průměru 4,0 mm ( $\frac{5}{32}$ "), které jsou součástí dodávky.
- ▶ Podrobné informace o postupu broušení najdete v sadě pro broušení, např. od společnosti **PARKSIDE**.
- ▶ Případně použijte elektrickou brusku řetězů a postupujte podle pokynů výrobce.
- ▶ V případě pochybností o výkonu práce vyměňte řetěz pily [9].
- ▶ V případě pochybností nechte řetěz pily [9] nabrousit v odborné dílně.

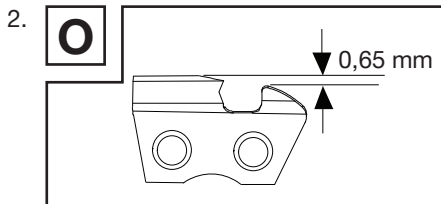
- Potřebné příslušenství (není zahrnuto v rozsahu dodávky):
  - Kulatý pilník na řetěz pily  $\varnothing$  4,0 mm ( $\frac{5}{32}$ " )
  - Plochý pilník
  - Hloubkoměr

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ K odstranění materiálu pilujte pouze pohybem vpřed.



Pilujte pod úhlem ostření přibližně 25° se sklonem 10° k vodící liště **8** (obr. N).



Vzdálenost hloubkoměru kontrolujte hloubkoměrem. Správná vzdálenost hloubkoměru by měla být 0,65 mm (0,025") (obr. O).

### Intervaly údržby

Uvedené informace se vztahují k normálním provozním podmínkám. V obtížnějších podmínkách, jako je silná prašnost a delší denní pracovní doba, je třeba uvedené intervaly odpovídajícím způsobem zkrátit.

| Díl                 | Akce                          | Před zahájením práce | Týdenně | V případě poruchy | V případě poškození | V případě potřeby |
|---------------------|-------------------------------|----------------------|---------|-------------------|---------------------|-------------------|
|                     |                               |                      |         |                   |                     |                   |
| Mazání řetězu       | Překontrolovat                | X                    |         |                   |                     |                   |
| Řetěz pily <b>9</b> | Kontrola a zajištění ostrosti | X                    |         |                   |                     |                   |
|                     | Kontrola napnutí řetězu       | X                    |         |                   |                     |                   |
|                     | Ostření                       |                      |         |                   |                     | X                 |

| Díl              | Akce                             | Před zahájením práce | Týdenně | V případě poruchy | V případě poškození | V případě potřeby |
|------------------|----------------------------------|----------------------|---------|-------------------|---------------------|-------------------|
| Vodící lišta [8] | Kontrola (opotřebení, poškození) | X                    |         |                   |                     |                   |
|                  | Čištění                          |                      | X       | X                 |                     |                   |
|                  | Nahradit                         |                      |         |                   | X                   | X                 |

### Náhradní díly/příslušenství

Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

- Připravte si objednáací číslo své objednávky.
- Objednávky lze zadávat a zpracovávat pouze online.
- Další informace získáte na servisní lince společnosti Lidl (viz „Servis“).

| Díl              | Objednáací číslo |
|------------------|------------------|
| [8] Vodící lišta | 99946583701      |
| [9] Řetěz pily   | 99946583703      |

### ● Skladování a přeprava

- Při přepravě (obr. K) a skladování vždy používejte kryt vodící lišty [27].
- Před uskladněním výrobek vyčistěte a proveďte jeho údržbu (viz „Čištění a údržba“).
- Držte výrobek jen za přední rukojeť [2]. Vodící lišta [8] by měla směřovat dozadu, směrem od vašeho těla (obr. K).
- Výrobek skladujte na bezpečném, suchém, nezamrzajícím, dobře větraném místě chráněném před povětrnostními vlivy.
- Zajistěte výrobek proti přístupu nepovolaných osob.
- Vyprázdněte nádržku na řetězový olej pomocí odsávacího čerpadla.

### ● Odstraňování poruch

| Problém           | Možná příčina                      | Odstraňování poruch                |
|-------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| Výrobek nespustí. | Brzda řetězu zaklapla.             | Uvolněte brzdu řetězu.             |
|                   | Akumulátorová sada [18] je vybitá. | Nabíjení akumulátorové sady [18].  |
|                   | Akumulátorová sada [18] je vadná.  | Akumulátorovou sadu [18] nahradit. |



| Problém  | Možná příčina                            | Odstraňování poruch   |
|--|--|---|
| Řetěz pily [9] neběží.   | Brzda řetězu blokuje řetěz pily [9].     | Uvolněte brzdu řetězu.  |
| Špatný řezný výkon.  | Řetěz pily [9] je nesprávně smontován.   | Správně smontujte řetěz pily [9].   |
|  | Řetěz pily [9] je tupý.                  | Naostřete řezací zuby nebo natáhněte nový řetěz pily [9].   |
|  | Napnutí řetězu pily [9] je nedostatečné. | Zkontrolujte napnutí řetězu pily [9].   |
| Výrobek běží těžce.<br>Řetěz pily [9] vyskakuje.                                     | Napnutí řetězu pily [9] je nedostatečné. | Zkontrolujte napnutí řetězu pily [9].   |
| Řetěz pily [9] je horký.<br>Vývoj kouře při řezání.<br>Změna barvy vodící lišty [8]. | Příliš málo řetězového oleje.            | <input type="checkbox"/> Zkontrolujte stav oleje.<br><input type="checkbox"/> Doplněte řetězový olej.<br><input type="checkbox"/> Kapací olejničku [20] vyčistěte<br><input type="checkbox"/> Nechte jej opravit v zákaznickém servisu. |

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

## Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné

likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 465837\_2404).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 465837\_2404 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

## ● Servis

☉ Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

# ● EU prohlášení o shodě

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 465837\_2404)

IAN: 465837\_2404  
Identifikace produktu: "PARKSIDE" 20V Aku řetězová pila  
Číslo modelu: HG12070

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

|  |
|--|
| Směrnice 2006/42/ES                                |
| Směrnice 2000/14/ES                                |
| Směrnice 2014/30/EU                                |
| Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami |

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

|                          |
|--------------------------|
| Č. / Části               |
| Směrnice 2006/42/ES      |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN 62841-4-1:2020        |
| Směrnice 2014/30/EU      |
| EN IEC 55014-1:2021      |
| EN IEC 55014-2:2021      |

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

|                   |
|-------------------|
| Č. / Části        |
| EN IEC 63000:2018 |

Postup posuzování shody / jméno a adresa oznámeného subjektu, kde se to hodí: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Měřená hladina akustického výkonu na zařízení reprezentativním pro tento typ: 94.3 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu pro toto zařízení: 97 dB(A)

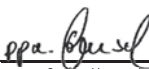
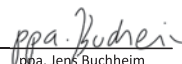
Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

|            |            |   |   |
|------------|------------|---|---|
| Neckarsulm | 14.10.2024 |  |  |
| Místo      | Datum      | ppa. Stefan Haensel<br>Prokurista   | ppa. Jens Buchheim<br>Prokurista  |

CZ


















CZ 121

|   |            |
|---|------------|
| <b>Zoznam použitých piktogramov/symbolov</b> . . . . .              | Strana 124 |
| <b>Úvod</b> . . . . .   | Strana 125 |
| Použitie v súlade s určením . . . . .                               | Strana 125 |
| Rozsah dodávky . . . . .  | Strana 126 |
| Popis súčiastok . . . . .   | Strana 126 |
| Technické údaje . . . . .   | Strana 126 |
| <b>Bezpečnostné upozornenia</b> . . . . .                           | Strana 128 |
| Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie . . . . . | Strana 128 |
| Bezpečnostné upozornenia pre reťazové píly . . . . .                | Strana 131 |
| Doplnkové bezpečnostné upozornenia . . . . .                        | Strana 133 |
| Originálne príslušenstvo/pomocné prístroje . . . . .                | Strana 135 |
| Osobné ochranné vybavenie (OOP) . . . . .                           | Strana 135 |
| Skladovanie a preprava . . . . .                                    | Strana 135 |
| Bezpečnosť okolia . . . . .   | Strana 135 |
| Zníženie vibrácií a hluku . . . . .                                 | Strana 136 |
| Zvyškové riziká . . . . .   | Strana 136 |
| Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky . . . . .                    | Strana 136 |
| <b>Pred prvým použitím</b> . . . . .                                | Strana 137 |
| Vybalenie produktu . . . . .  | Strana 137 |
| Príslušenstvo . . . . .   | Strana 137 |
| <b>Príprava</b> . . . . .   | Strana 137 |
| Kontrola stavu nabitia akumulátora . . . . .                        | Strana 137 |
| Nabíjanie akumulátora . . . . .                                     | Strana 138 |
| Pripevnenie/vybratie akumulátora . . . . .                          | Strana 138 |
| Naplnenie reťazového oleja . . . . .                                | Strana 138 |
| Napnutie a kontrola pílovej reťaze . . . . .                        | Strana 139 |
| <b>Bezpečnostné funkcie</b> . . . . .                               | Strana 139 |
| <b>Prevádzka</b> . . . . .  | Strana 139 |
| Zapnutie/vypnutie . . . . .   | Strana 140 |
| Kontrola brzdy reťaze . . . . .                                     | Strana 140 |
| Kontrola mazania reťaze . . . . .                                   | Strana 140 |
| <b>Upozornenia k práci</b> . . . . .                                | Strana 141 |
| Používanie a manipulácia . . . . .                                  | Strana 141 |
| Príprava zárezu . . . . .   | Strana 141 |
| Odstaňovanie konárov . . . . .                                      | Strana 142 |
| Obrábanie dreva pod napätím . . . . .                               | Strana 142 |
| Spätný ráz . . . . .  | Strana 143 |
| Vtiahnutie . . . . .  | Strana 143 |
| Bezpečná práca . . . . .  | Strana 143 |

|  |            |
|--|------------|
| <b>Čistenie a údržba</b> .....             | Strana 143 |
| Čistenie .....                             | Strana 143 |
| Údržba .....                               | Strana 144 |
| Skladovanie a preprava .....               | Strana 146 |
| <b>Odstraňovanie porúch</b> .....          | Strana 147 |
| <b>Likvidácia</b> .....                    | Strana 147 |
| <b>Záruka</b> .....                        | Strana 148 |
| Postup v prípade poškodenia v záruke ..... | Strana 148 |
| <b>Servis</b> .....                        | Strana 149 |
| <b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....         | Strana 150 |

## Zoznam použitých piktogramov/symbolov

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
|    | Tento symbol znamená, že pri používaní produktu sa musí dodržiavať návod na obsluhu.  |    | Noste tesne priliehajúci ochranný odev s vložkou na ochranu proti prerezaniu. |
| <br> | <b>VÝSTRAHA!</b> Pred použitím produktu si prečítajte návod na obsluhu.   |    | Noste ochranné okuliare, ochranu sluchu a ochranu hlavy!                      |
|    | <b>NEBEZPEČENSTVO!</b> – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía).             |    | Noste ochranné rukavice!  |
|  |   |    | Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv!   |
|    | <b>VÝSTRAHA!</b> – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom). |    | Zabráňte kontaktu hrotu vodiacej lišty s akýmkoľvek objektom.                 |
|  |   |    | Nevystavujte dažďu!   |
|   | <b>POZOR!</b> – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia).                  |   | Pred údržbou produkt vypnite a vyberte akumulátor.                            |
|    | <b>OPATRNE!</b> – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu).   |  | Pri práci s produktom vždy používajte obidve ruky.                            |
|    | Riziko spätného rázu. Chráňte sa pred spätným rázom pílovej rezače a vyhýbajte sa kontaktu s hrotom lišty.  |  | Nebezpečenstvo poranenia na ostrých nožoch                                    |
|    | Dávajte si pozor na vymrštené diely!  |  | Smer pohybu rezače  |

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
|  | Zablokovať a uvoľniť brzdú reťaze.  |   | Dĺžka vodiacej lišty                           |
|  | Garantovaná hladina akustického výkonu v dB                                   | <br> | Bezpečnostné upozornenia<br>Manipulačné pokyny |
|  | Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt. |  |  |

## 20 V AKU REŤAZOVÁ PÍLA

### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### ● Použitie v súlade s určením

- Táto 20 V aku reťazová píla (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určená na pílenie dreva a na odstránenie konárov z dreva s priemerom maximálne 230 mm.
- Produkt musíte držať pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť. Používateľ si musí pred používaním produktu prečítať všetky upozornenia a pokyny v návode na obsluhu a musí im porozumieť. Používateľ musí nosiť primerané osobné ochranné pomôcky (OOP).

- S produktom sa smie píliť iba drevo. S produktom sa nesmú spracovať napr. nasledujúce materiály: Plast, kameň, kov alebo cudzie telesá (napr. klnice alebo skrutky).
- Produkt nepoužívajte počas dažďa a neskladujte vo vlhkom prostredí.
- Nadstavce používajte vždy v súlade s určením! Pri kúpe a používaní nadstavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozri „Technické údaje“).
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považujú za použitie mimo určenia a môžu spôsobiť nebezpečenstvá ako smrť, život ohrozujúce poranenia či poškodenia.
- Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú neodborným používaním produktu.
- Produkt je určený výlučne na používanie v domácnosti.
- Produkt nie je určený na komerčné použitie, priemyselné použitie ani podobné účely.
- Dodržujte všetky platné miestne bezpečnostné predpisy, normy a nariadenia. Používanie hlučného elektrického náradia môže byť na základe národných alebo lokálnych predpisov obmedzené iba na určité časy.

## ● Rozsah dodávky

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletne a či sú všetky časti v dobrom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.


- 1 20 V Aku reťazová píla
- 1 Pílová reťaz Trilink CL14340TL (predmontovaná)
- 1 Vodiaca lišta Trilink M1431040–1041TL (predmontovaná)
- 1 Kryt na vodiacu lištu (chránič reťaze)
- 1 180 ml bio reťazového oleja (vyrobený v Nemecku)
- 1 Návod na obsluhu

## ● Popis súčiastok

(Obr. A)

- 1 Predný chránič rúk
- 2 Predná rukoväť
- 3 Uzáver nádrčky na reťazový olej
- 4 Blokovanie zapínania
- 5 Vypínač
- 6 Zadná rukoväť
- 7 Ozubený doraz
- 8 Vodiaca lišta (predmontovaná)
- 9 Pílová reťaz (predmontovaná)
- 10 Podpera brúsky

(Obr. B)

- 11 Upevňovacia skrutka
- 12 Koliesko na napnutie reťaze
- 13 Kryt reťazového kolesa
- 14 Priezor (hladina reťazového oleja)
- 15 Tlačidlo  stav akumulátora
- 16 LED kontrolky stavu nabitia
- 17 Držiak na akumulátor
- 18 Akumulátor \*

- 19 Tlačidlo na odblokovanie akumulátora
- 20 Kvapková olejníčka
- 21 Reťazové koleso
- 22 Podlhovastý otvor vodiacej lišty
- 23 Vedenie vodiacej lišty

(Obr. C)

- 24 Rýchlonabíjačka \*
- 25 Červená LED kontrolka nabíjania
- 26 Zelená LED kontrolka nabíjania
- 27 Kryt na vodiacu lištu (chránič reťaze)
- 28 Bio reťazový olej

## ● Technické údaje

| 20 V Aku reťazová píla               | PAKS 20-Li E5           |
|--------------------------------------|-------------------------|
| Číslo modelu:                        | HG12070                 |
| Menovité napätie:                    | 20 V ===                |
| Max. rýchlosť reťaze:                | 10 m/s                  |
| Objem nádrčky na olej:               | pribl. 270 ml           |
| Vodiaca lišta:                       | Trilink M1431040–1041TL |
| Pílová reťaz:                        | Trilink CL14340TL       |
| Rozteč reťaze:                       | 0,375" (9,525 mm)       |
| Hrúbka hnacích článkov:              | 1,27 mm (0,050")        |
| Počet zubov reťazového kolesa:       | 6                       |
| Dĺžka vodiacej lišty:                | 307 mm                  |
| Použiteľná dĺžka rezu/vodiaca lišta: | 230 mm                  |


| Akumulátor        | PAP 20 B1 *   |
|-------------------|---------------|
| Typ:              | Lítium-iónový |
| Menovité napätie: | 20 V === max. |
| Kapacita:         | 2,0 Ah        |

\* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia



|                      |       |
|----------------------|-------|
| Energetická hodnota: | 40 Wh |
| Počet článkov:       | 5     |

|                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| <b>Akumulátor</b>    | <b>PAP 20 B3 *</b> |
| Typ:                 | Lítium-iónový      |
| Menovité napätie:    | 20 V === max.      |
| Kapacita:            | 4,0 Ah             |
| Energetická hodnota: | 80 Wh              |
| Počet článkov:       | 10                 |

|                          |   |
|--------------------------|---|
| <b>Rýchlonabíjačka</b>   | <b>PLG 20 C3</b>  |
| <b>so zástrčkou VDE:</b> | <b>HG08903 *</b>  |
| <b>so zástrčkou BS:</b>  | <b>HG08983-BS *</b>   |
| <b>Vstup:</b>            |   |
| Menovité napätie:        | 230–240 V~  |
| Menovitá frekvencia:     | 50 Hz   |
| Menovitý výkon:          | 120 W   |
| Poistka (interná):       | 3,15 A /  T3,15A |
| Trieda ochrany:          | II/□  |
| <b>Výstup:</b>           |   |
| Menovité napätie:        | 21,5 V ===  |
| Nabíjací prúd:           | 4,5 A   |

|                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| <b>Časy nabíjania</b>         | <b>Nabíjačka PLG 20 C3 *</b> |
| <b>Akumulátor PAP 20 B1 *</b> | 35 min                       |
| <b>Akumulátor PAP 20 B3 *</b> | 60 min                       |

## UPOZORNENIE

- ▶ Skutočná doba nabíjania sa môže od uvedených hodnôt mierne líšiť v závislosti od teploty okolia a stavu akumulátora. Zmeny informácií vyhradené.

## Odporúčaná teplota okolia

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| Pri nabíjaní:   | +4 °C až +40 °C  |
| Pri prevádzke:  | +4 °C až +40 °C  |
| Pri skladovaní: | +10 °C až +30 °C |

## Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia na mieste používateľa hodnotená ako A je zvyčajne:

|  |         |
|--|---------|
| Hladina hluku $L_{pA}$ :<br>(v pozícii obsluhujúcej osoby) | 86,3 dB |
| Neistota $K_{pA}$ :  | 3 dB    |
| Hladina hluku $L_{WA}$ :                                   | 94,3 dB |
| Neistota $K_{WA}$ :  | 2,41 dB |

## ⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

## Emisie vibrácií

Hodnota vibrácií ( $a_h$ ) pri pílení do dreva:

|                   |                        |
|-------------------|------------------------|
| Hlavné rukoväť:   | 3,889 m/s <sup>2</sup> |
| Neistota K:       | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Prídavné držadlo: | 1,4 m/s <sup>2</sup>   |
| Neistota K:       | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

## UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

\* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia

## **VÝSTRAHA!**

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).
- ▶ Rizikám spôsobeným z vibrácií, napr. riziku Raynaudovho syndrómu (nedokrvenia), môžete predísť častými prestávkami v práci, počas ktorých si napr. dlane pošúchate o seba.



## **Bezpečnostné upozornenia**

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

## **VÝSTRAHA!**



**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.



## **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.**

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdov napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

## **Bezpečnosť na pracovisku**

- Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## **Elektrická bezpečnosť**

- Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrútky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

## **Použitie a manipulácia s elektrickým náradím**

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužitie elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, nadstavce, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmykľavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

## **Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom**

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.

- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



**POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.**



**Akumulátor chráňte pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.



## Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

## ● Bezpečnostné upozornenia pre reťazové píly

- a) **Keď je píla v prevádzke, držte všetky časti tela odvrátené od pílovej reťaze. Pred spustením píly sa uistite, že sa nedotýkate pílovej reťaze.** Jediný moment nepozornosti pri práci s reťazovou pilou môže viesť k tomu, že pílová reťaz zachytí odev alebo časti tela.
- b) **Reťazovú pílu vždy držte pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť.** Pridržanie reťazovej píly v opačnej pracovnej polohe zvyšuje nebezpečenstvo poranení a je zakázané.
- c) **Elektrické náradie držte iba za izolované plochy rukovätí, pretože pílová reťaz môže byť pri kontakte so skrytým prúdovým vedením vodivá.** Kontakt pílovej reťaze s vodivými káblami môže spôsobiť, že kovové časti prístroja môžu byť pod napätím a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- d) **Noste ochranné okuliare a ochranu sluchu. Odporúčame ďalšie ochranné pomôcky pre hlavu, ruky, nohy a chodidlá.** Vhodný ochranný

odev znižuje nebezpečenstvo poranenia prostredníctvom odletujúcich triesok a náhodného kontaktu s pílovou reťazou.

- e) **S reťazovou pilou nepracujte na strome, na rebriku, pod strechou ani na nestabilnej ploche.** Pri takomto spôsobe používania hrozí vážne nebezpečenstvo poranenia.
- f) **Vždy dbajte na stabilnú polohu a reťazovú pilu používajte iba vtedy, keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom podklade.** Šmyklavý podklad alebo nestabilné plochy ako je rebrik môžu spôsobiť stratu rovnováhy alebo viesť k strate kontroly nad reťazovou pilou.
- g) **Pri pílení napnutých konárov počítajte s tým, že sa vrátia späť ako pružina.** Keď sa uvoľní napnutie vo vláknoch dreva, môže napnutý konár zasiahnuť personál obsluhy a/ alebo môže prísť k strate kontroly nad reťazovou pilou.
- h) **Pri pílení podrastu a mladých stromov postupujte mimoriadne opatrne.** Tenký materiál sa môže zachytiť v pílovej reťazi a udrieť vás alebo spôsobiť stratu vašej rovnováhy.
- i) **Reťazovú pilu noste za prednú rukoväť a vo vypnutom stave, pílová reťaz musí byť na strane odvrátenej od vášho tela. Pri preprave alebo odložení reťazovej pily vždy nasadte ochranný kryt.** Pozorná manipulácia s reťazovou pilou znižuje pravdepodobnosť neúmyselného kontaktu s pílovou reťazou počas prevádzky.
- j) **Riadte sa pokynmi o mazaní, napnutí reťaze a výmene príslušenstva.** Nesprávne napnutá alebo namazaná reťaz sa môže roztrhnúť alebo sa môže zvýšiť nebezpečenstvo spätného rázu.

k) **Pílte iba drevo. Reťazovú pilu nepoužívajte na práce, na ktoré nie je určená – napríklad: Reťazovú pilu nepoužívajte na rezanie plastov, múrov alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú vyrobené z dreva.** Používanie reťazovej pily na práce v rozpore so zadaným účelom môže spôsobiť vznik nebezpečných situácií.

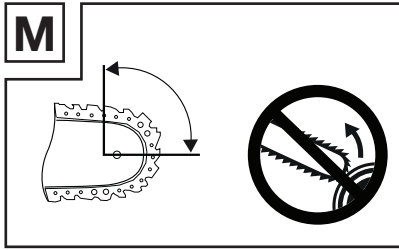
l) **Nepokúšajte sa rúbať stromy, kým nebudete jasne informovaný o rizikách a o tom, ako im predísť.** Padajúce stromy by mohli ťažko zraniť obsluhujúcu osobu alebo iné osoby.

- **Keď z reťazovej pily odstraňujete nahromadený materiál, keď ju skladujete alebo vykonávate údržbu, dodržujte všetky pokyny. Uistite sa, či je vypínač vypnutý a akumulátor vybratý.** Nečakané spustenie reťazovej pily počas odstraňovania nahromadeného materiálu alebo počas údržby môže viesť k vážnym poraneniam.

#### Príčiny a zabránenie spätnému rázu

##### **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia**

- ▶ Pri práci myslíte na spätný raz prístroja. Hrozí nebezpečenstvo poranenia. Spätnému rázu sa vyhnete opatrnou a správnu technikou pílenia.
- Spätný ráz sa môže vyskytnúť vtedy, keď sa hrot vodiacej lišty dotkne predmetu alebo sa drevo ohne a pílová reťaz sa zasekne počas pílenia.



- Kontakt s hrotom lišty môže viesť v niektorých prípadoch k neočakávanej reakcii smerom dozadu, pri ktorej narazí vodiaca lišta hore a v smere obsluhujúcej osoby (obr. M).
  - Zaseknutie pílovej reťaze na hornej hrane vodiacej lišty môže spôsobiť silný spätný ráz lišty v smere obsluhy (obr. H).
  - Každá z týchto reakcií môže viesť k strate kontroly nad pilou a eventuálne aj k vzniku závažných poranení. Nespoliehajte sa iba na bezpečnostné zariadenia, ktoré sú namontované na reťazovej pile. Ako používateľ reťazovej píly musíte zaviesť rôzne opatrenia, aby ste pracovali bez úrazov a poranení.
  - Spätný ráz je výsledkom nesprávneho alebo chybného použitia elektrického náradia. Tomu možno zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je popísané nižšie:
- a) **Pílu pevne držte obidvoma rukami, pričom palce a prsty obopínajú rukoväť reťazovej píly. Telo a ruky nastavte do polohy, v ktorej dokážete zvládnuť silu vyplývajúcu zo spätného rázu.** Keď ste vykonali vhodné opatrenia, dokážete zvládnuť silu spätného rázu. Reťazovú pílu nikdy nepúšťajte z rúk (obr. E).

- b) **Vyhňte sa abnormálnemu držaniu tela a nepíľte nad výškou plic.** Tak zabránite neúmyselnému kontaktu s hrotom lišty a umožníte lepšiu kontrolu reťazovej píly v neočakávaných situáciách.
- c) **Vždy používajte náhradné lišty a pílove reťaze, ktoré predpísal výrobca.** Nesprávne náhradné lišty a pílove reťaze môžu viesť k roztrhnutiu reťaze a/alebo spätnému rázu.
- d) **Dodržiavajte pokyny výrobcu o brúsení a údržbe pílovej reťaze.** Príliš nízko obmedzená hĺbka zvyšuje pravdepodobnosť spätného rázu.

## ● Doplnkové bezpečnostné upozornenia

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Pri práci s prístrojom buďte pozorný, dávajte pozor na to, čo robíte, a postupujte s rozumom. Prístroj nepoužívajte, keď ste chorý alebo unavený, ani ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.**

Okamih nepozornosti pri používaní prístroja môže spôsobiť vážne zranenia.

- ▶ Vyhňte sa nesprávnemu používaniu a stroj používajte iba podľa popisu v časti „Použitie v súlade s určením“.

- **Rukoväti udržiavajte suché, čisté a bez stôp oleja a tuku.** Mastné, olejové rukoväti sú šmyklivé a vedú k strate kontroly.
- **Nepíľte hrotom čepele.** Hrozí riziko spätného rázu.
- **Uistite sa, či sa v rezanej oblasti nenachádzajú klnice ani kusy kovu.** Dávajte pozor hlavne na klnice alebo kusy železa v okolí rezanej



oblasti. Opatrný buďte aj pri pílení tvrdého dreva, v ktorom sa reťaz môže zaseknúť. Vtedy môže nastať spätný ráz.

- Extrémne opatrný buďte vtedy, keď pokračujete v pílení a reťaz reťazovej píly vkladáte do už začatého rezu.
- Nepíľte konáre ani kusy dreva, ktoré by mohli počas pílenia zmeniť polohu alebo na ktorých sa rez počas pílenia uzatvára.
- Zaseknutie pílovej reťaze na spodnej hrane vodiacej lišty môže reťazovú pílu rýchlo a nekontrolované odtiahnuť smerom od obsluhy (obr. I).
- Rez začnite s plnou silou a reťazovú pílu udrzte počas celého pílenia na najvyššej rýchlosti.
- Zaisťte, aby na zemi neboli žiadne predmety, o ktoré by ste sa mohli potknúť.
- Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu produktu a dbajte predovšetkým na bezpečnostné upozornenia.
- Výstražné štítky a štítky s upozorneniami pripevnené na produkte uvádzajú dôležité upozornenia pre bezpečnú prevádzku.
- Okrem upozornení v návode na obsluhu sa musia zohľadniť aj všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy o prevencii nehôd.
- Obalové fólie držte v bezpečnej vzdialenosti od detí, hrozí nebezpečenstvo zadusenia!
- Nedostatočne informované obsluhujúce osoby môžu nesprávnym používaním ohroziť seba aj iné osoby. Obsluhujúca osoba je zodpovedná voči tretím stranám.
- Pri manipulácii s produktom buďte veľmi opatrný. Pracujte s rozumom a sústreďte sa presne na to, čo robíte.





- Nepracujte dlhšie ako 10 minút naraz. Medzi jednotlivými pracovnými úsekmi odporúčame prestávku 10–20 minút.
- Produkt požičiavajte len takým používateľom, ktorí majú s produktom skúsenosť. Odovzdajte pri tom aj návod na obsluhu.
- Niektoré rezacie práce si vyžadujú špeciálne zaškolenie a zručnosti. Ak máte pochybnosti, obráťte sa na odborníka.
- Začiatocníci sa musia nechať poučiť, aby sa oboznámili s vlastnosťami produktu. V záujme vlastnej bezpečnosti absolvujte štátne školenie o reťazových pilách.
- Keď sa produkt nepoužíva, musí byť odložený tak, aby nikoho neohrozoval. Zaisťte proti neoprávnenému prístupu.
- Používateľ produktu je zodpovedný za všetky nehody a nebezpečenstvá, ktoré ohrozia iné osoby alebo ich majetok.
- Deti, mladiství a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami nesmú reťazovú pílu používať. Výnimka platí iba pre mladistvých nad 16 rokov v rámci vzdelávania pod dohľadom kompetentnej osoby.
- Dávajte si pozor, pri nesprávnej údržbe, pri používaní nevyhovujúcich náhradných dielov alebo pri odstránení či úprave bezpečnostných zariadení môže dôjsť k poškodeniam produktu a ťažkým poraneniam osôb, ktoré s produktom pracujú.
- Začiatocníkom sa odporúča natrénovať si aspoň rezanie guľatiny na pílovom koni alebo na stojane.



## ● Originálne príslušenstvo/ pomocné prístroje

- Používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na používanie.
- Používanie iných nastavcov alebo iného príslušenstva, než sa odporúča v návode na používanie, môže predstavovať riziko poranenia.

## ● Osobné ochranné vybavenie (OOP)

|  |   |
|--|---|
|  | Noste tesne priliehajúci ochranný odev s vložkou na ochranu proti prerezaniu. |
|  | Noste ochranné okuliare, ochranu sluchu a ochranu hlavy!                      |
|  | Noste ochranné rukavice!  |
|  | Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv!   |

- Nenoste široké oblečenie, ktoré sa môže zachytiť.
- Nenoste šál, kravatu ani šperky!
- Ak máte dlhé vlasy, použite sieťku na vlasy!
- Pri akýchkoľvek prácach v lese noste ochrannú prilbu. Ochráni vás pred padajúcimi konármi. Pravidelne kontrolujte, či ochranná prilba nie je poškodená. Prilbu vymeňte najneskôr po 5 rokoch.
- Používajte len testované ochranné prilby.
- Ochrana tváre, resp. ochranné okuliare vás chránia pred pilinami a trieskami.  
Pri práci s produktom noste vždy ochranu tváre alebo ochranné okuliare, aby ste si nepoškodili zrak.

- Vždy noste ochranu sluchu. Hluk, ktorý produkt vydáva, môže spôsobiť poškodenie sluchu.
- Noste robustné ochranné rukavice z odolného materiálu, napr. z kože.
- Pri pílení suchého dreva noste protiprachovú masku. Pri pílení sa môže prášiť.

## ● Skladovanie a preprava

- Reťazovú pílu pred každým prenášaním vypnite, aj na kratších úsekoch.  
Zapnite brzdu reťaze a pripevnite chránič reťaze.
- Chránič reťaze používajte pri preprave a skladovaní (obr. K).
- Počas prepravy (aj vo vozidlách) produkt zaistíte pred prevrátením, aby ste zabránili poškodeniam alebo poraneniam.
- Produkt noste iba za prednú rukoväť. Vodiaca lišta pri tom smeruje dozadu, je od vás odvrátená (obr. K).
- Produkt pred uskladnením vyčistíte a vykonajte údržbu.
- Produkt skladujte na bezpečnom a suchom mieste. Zaistite ho aj proti neoprávnenému prístupu.

## ● Bezpečnosť okolia

- Pracujte len za denného svetla.
- Nepracuje ani pri nepriaznivých poveternostných podmienkach, napr. v daždi alebo vetre. Hrozí tu zvýšené riziko nehody.
- Pracovnú oblasť udržiavajte čistú a upratanú.
- Pred prácou aj počas práce udržujte deti, iné osoby aj zvieratá v dostatočnej vzdialenosti. V prípade rozptýlenia by ste mohli stratiť kontrolu nad produktom.
- Pred začiatkom práce sa uistite, či sa v nebezpečnej zóne nenachádzajú žiadne osoby, zvieratá ani hmotný majetok.

- Nepracujte v blízkosti drôtených plotov ani v oblastiach s uvoľneným starým drôtom.

### ● Zníženie vibrácií a hluku

Na zmiernenie účinkov emisií hluku a vibrácií by ste mali obmedziť čas práce, používať prevádzkové režimy s nízkymi vibráciami a nízkou hlučnosťou a nosiť osobné ochranné prostriedky.

Na zníženie vplyvu hluku a vibrácií vykonajte nasledujúce kroky:

- Používajte iba bezchybné elektrické náradie.
- Pravidelne čistite elektrické náradie a vykonávajte jeho údržbu.
- Spôsob práce prispôbajte danému elektrickému náradu.
- Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu.
- V prípade potreby nechajte elektrické náradie otestovať.
- Keď elektrické náradie nepoužívate, vypnite ho.

### ● Zvyškové riziká

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy existujú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického náradia sa môžu vyskytovať nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia, ktoré vyplýva z vibrácií ruka – rameno, ak prístroj používate dlhší čas alebo ak ho nevediete alebo neudržiavate správne.
- Poranenia a materiálne škody spôsobené rozbitým príslušenstvom alebo náhlym nárazom skrytých predmetov počas používania.
- Popáleniny a rezné rany, ak príde k priamemu kontaktu nadstavca priamo po použití a/alebo iba holými rukami.

### ● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb

zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.

- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
- Prístroj nie je vhodný na používanie v interiéri.

## Vhodné akumulátory a nabíjačky

|                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| <b>Akumulátor:</b> | Parkside X 20 V Team |
| <b>Nabíjačka:</b>  | Parkside X 20 V Team |

**⚠ OPATRNE!** Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

| <b>Parkside 20 V akumulátor</b> |      |            |
|---------------------------------|------|------------|
| PAP 20 B1                       | 2 Ah | 5 článkov  |
| PAP 20 B3                       | 4 Ah | 10 článkov |

Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky kúpiť cez internetový obchod LIDL [www.lidl.de](http://www.lidl.de).

### ● **Pred prvým použitím**

#### ● **Vybalenie produktu**

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

#### ● **Príslušenstvo**



- Nástroje a nadstavce zakúpite v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).
- V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojim odborným predajcom.

### **⚠ VÝSTRAHA! Riziko zásahu elektrickým prúdom a požiaru!**

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **PARKSIDE**.

### ● **Príprava**

#### ● **Kontrola stavu nabitia akumulátora**

- Stlačte tlačidlo  15. LED kontrolky stavu nabitia  16 svietia.

| Farba                   | Stav nabitia           |
|-------------------------|------------------------|
| Červená/oranžová/zelená | Maximálny stav nabitia |
| Červená/oranžová        | Stredný stav nabitia   |
| Červená                 | Nízky stav nabitia     |

## ● Nabíjanie akumulátora

(Obr. C)

### UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor [18] môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa znížila jeho životnosť.
- ▶ Akumulátor [18] sa pri prerušení nabíjania nemôže poškodiť.

- Pred uvedením do prevádzky: Akumulátor [18] nabíjajte, keď vykazuje stredný alebo nízky stav nabitia (pozri „Kontrola stavu nabitia akumulátora“).
- LED kontrolky nabíjania (červená [25] a zelená [26]) ukazujú stav nabíjačky [24] a akumulátora [18].

| LED  | Stav  |
|--|---|
| Červená LED kontrolka [25] svieti                              | Akumulátor [18] sa nabíja                     |
| Zelená LED kontrolka [26] svieti                               | Akumulátor [18] je úplne nabitý               |
| Zelená LED kontrolka [26] a červená LED kontrolka [25] blikajú | Akumulátor [18] je poškodený                  |
| Červená LED kontrolka [25] bliká                               | Akumulátor [18] je príliš studený alebo teplý |
| Zelená LED kontrolka [26] svieti (bez akumulátora [18])        | Nabíjačka [24] je pripravená na prevádzku     |

1. Akumulátor [18] vložte do nabíjačky [24].
2. Zástrčku nabíjačky [24] zapojte do zásuvky.
3. Keď je akumulátor [18] úplne nabitý:
  - Vytiahnite zástrčku nabíjačky [24] zo zásuvky.
  - Vyberte akumulátor [18] z nabíjačky [24].

## ● Pripevnenie/vybratie akumulátora

### Pripevnenie akumulátora

1. Akumulátor [18] nasuňte na držiak na akumulátor [17].
2. Uistite sa, či akumulátor [18] zreteľne zacvakol.

### Vybratie akumulátora

1. Stlačte tlačidlo na odblokovanie [19] akumulátora [18].
2. Akumulátor [18] vysuňte z držiaka na akumulátor [17].

## ● Naplnenie reťazového oleja

### UPOZORNENIE

- ▶ Pred prácou vždy skontrolujte mazanie reťaze.
- ▶ Nikdy nepracujte bez mazania reťaze! Ak pílová reťaz [9] beží nasucho, rezací mechanizmus sa zakrátko nenapraviteľne poškodí.
- ▶ Používajte len olej na pílové reťaze (najlepšie biologicky odbúrateľný). Nepoužívajte starý olej, motorový olej atď.
- ▶ Počas práce kontrolujte, či mazanie reťaze funguje.
- ▶ Olej na mazanie reťaze doplňte včas pred tým, ako sa nádržka na reťazový olej vyprázdni. Hladina reťazového oleja nesmie byť pod značkou **MIN** na priezore [14].

## UPOZORNENIE

- ▶ Uzáver nádržky na reťazový olej [3] je spojený s poistkou v nádržke na reťazový olej, takže nevypadne.

1. Pred plnením vždy vyčistíte priestor okolo uzáveru nádržky na reťazový olej [3], aby sa do nádržky na reťazový olej nedostali nečistoty. Použite na to suchú handričku bez chlupov.
2. Otvorenie uzáveru nádržky na reťazový olej [3]: Uzáver nádržky na reťazový olej otočte proti smeru hodinových ručičiek.
3. Do nádržky na reťazový olej nalejte dodaný bio reťazový olej [28]. Pri nalievaní reťazový olej nerozlejte a nádržku na reťazový olej neplňte až po okraj. Stav reťazového oleja nesmie prekročiť značku **MAX** na priezore [14].
4. Rozliaty reťazový olej okamžite utrite.
5. Zatvorenie uzáveru nádržky na reťazový olej [3]: Uzáver nádržky na reťazový olej úplne otočte v smere hodinových ručičiek.

## ● Napnutie a kontrola pílovej reťaze

1. Uvoľnite upevňovaciu skrutku [11].
2. Napnutie zvýšite otočením kolieska na napnutie reťaze [12] v smere hodinových ručičiek.
  - Pílová reťaz [9] musí priliehať k spodnej strane vodiacej lišty [8].
  - Skontrolujte, či sa pílová reťaz [9] (ak je brzda reťaze uvoľnená, predný chránič rúk [1] potiahnite dozadu) dá rukou ťahať po vodiacej lište [8].
3. Nastavenie zafixujete tak, že dotiahnete upevňovaciu skrutku [11].

## ● Bezpečnostné funkcie

- |   |  |
|---|--|
| 1 | <b>Predný chránič rúk (brzda reťaze):</b><br>Bezpečnostné zariadenie, ktoré pílovú reťaz [9] zastaví okamžite pri spätnom ráze.<br>Predný chránič rúk sa dá aktivovať aj ručne.<br>Predný chránič rúk chráni ľavú ruku obsluhujúcej osoby, keď sa jej náhodou skĺzne z prednej rukoväti [2]. |
| 4 | <b>Blokovanie zapínania:</b><br>Na zapnutie produktu musíte najprv odistiť blokovanie zapínania.   |
| 5 | <b>Vypínač (s okamžitým zastavením reťaze):</b><br>Produkt sa vypne hneď, keď uvoľníte vypínač.  |
| 6 | <b>Zadná rukoväť (so zadným chráničom rúk):</b><br>Chráni ruku pred konármi a vetvami a pri odsakujúcej pílovej reťazi [9].  |
| 7 | <b>Ozubený doraz:</b><br>Zvýši stabilitu pri vertikálnom pílení a uľahčuje pílenie.  |

## UPOZORNENIE

- ▶ Pílová reťaz [9] nie je v prevádzke, keď je iniciovaná brzda reťaze.

## ● Prevádzka

### ⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte, či:

- ▶ Je produkt v bezchybnom stave a či sú ochranné zariadenia a rezná mechanizmy úplné.

### **⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Sú všetky skrutkové spoje pevné.
- ▶ Sa všetky pohyblivé diely plynule pohybujú.

## ● Zapnutie/vypnutie

### Zapnutie

1. Blokovanie zapínania [4] podržte stlačené dopredu.
2. Stlačte vypínač [5].
3. Po spustení: Uvoľnite blokovanie zapínania [4].

### Vypnutie

- Uvoľnite vypínač [5].

## ● Kontrola brzdy reťaze

### **⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Keď brzda reťaze nefunguje správne, produkt nesmiete používať. Vzniká nebezpečenstvo poranenia uvoľnenou pílovou reťazou [9].
- ▶ Produkt nechajte opraviť v našom zákazníckom servise.

## UPOZORNENIE

- ▶ Pílová reťaz [9] nie je v prevádzke, keď je iniciovaná brzda reťaze. Brzdu reťaze nepoužívajte na zapnutie alebo vypnutie produktu.

1. Produkt odložte na pevný a rovný povrch. Produkt sa nesmie dotýkať žiadnych predmetov.
2. Pripevnite akumulátor [18] (pozri „Pripevnenie/vybratie akumulátora“).
3. Uvoľnite brzdu reťaze: Predný chránič rúk [1] potiahnite k prednej rukoväti [2] (obr. D).

4. Produkt držte pevne oboma rukami (obr. E):

| Ruka       | Rukoväť            |
|------------|--------------------|
| Pravá ruka | Zadná rukoväť [6]  |
| Ľavá ruka  | Predná rukoväť [2] |

Palce a prsty musia pevne obopínať rukoväti [2]/[6].

5. Zapnite produkt.
6. Počkajte, kým produkt dosiahne najvyššiu rýchlosť.
7. Inciovanie brzdy reťaze (keď motor beží): Predný chránič rúk [1] odtiahnite od prednej rukoväti [2]. Pílová reťaz [9] by mala náhle zastaviť.
8. V prípade, že brzda reťaze nefunguje správne:
  - 1) Uvoľnite vypínač [5].
  - 2) Uvoľnite brzdu reťaze.

## ● Kontrola mazania reťaze

1. Pred každým začiatkom práce skontroluje hladinu oleja a funkciu mazania reťaze.
2. Zapnite produkt.
3. Produkt držte nad svetlým podkladom.
  - Produkt sa nesmie dotýkať podlahy.
  - Keď sa ukáže olejová stopa, produkt pracuje bezchybne.

## UPOZORNENIE

- ▶ Keď sa neukáže žiadna olejová stopa:
  - Vyčistite kvapkáciu olejníčku [20] alebo
  - Produkt nechajte opraviť v našom zákazníckom servise.

- Kvapkáciu olejníčku [20] vyčistite, aby bolo počas prevádzky zabezpečené bezchybné automatické mazanie pílovej reťaze [9]. Na odstránenie zvyškov z kvapkacej olejníčky si zoberte štetec alebo handru.

## ● Upozornenia k práci

### ⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pílenie, rúbanie a akékoľvek súvisiace práce smú vykonávať iba príslušne vzdelané a zaškolené osoby.

### UPOZORNENIE

- ▶ Dodržiavajte predpisy na výrub stromov platné v danej krajine a informujte sa na príslušnom úrade.

- Dbajte na to, aby padajúce konáre a stromy nikoho nezranili.
- V pracovnom priestore sa smú zdržiavať iba osoby potrebné na výrub.
- Pracovný priestor udržiavajte uprataný a bez kmeňov, aby bola zaistená bezpečnosť obsluhujúceho personálu.
- Únikové cesty udržiavajte voľné a upratané, aby ste pracovný priestor vedeli rýchlo opustiť.
- Nevyrubujte pri nepriaznivých poveternostných podmienkach, zlom počasi alebo zlej viditeľnosti.
- Od najbližšieho pracoviska udržiavajte odstup aspoň 2 ½ dĺžky stromu.

## ● Používanie a manipulácia

- Produkt nezapínajte, kým vodiaca lišta [8], pílová reťaz [9] a kryt reťazového kolesa [13] nebudú správne namontované.

- Nerežte drevo ležiace na zemi a nepokúšajte sa píliť korene trčiace zo zeme. Pílová reťaz [9] sa nesmie v žiadnom prípade ponoriť do zeme, pretože by sa okamžite otupila.
- Ak sa produktom náhodou dotknete pevného predmetu, okamžite vypnite motor a skontrolujte, či produkt náhodou nie je poškodený.
- Vykonajte dôkladnú údržbu produktu. Skontrolujte, či pohyblivé diely pracujú správne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že by to ovplyvňovalo funkciu produktu. Pred použitím produktu nechajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba náradia.
- Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- Údržbu produktu nechajte na kvalifikovaný personál.
- Používajte iba výrobcom odporúčané originálne náhradné diely.

## ● Príprava zárezu

(Obr. G)

### UPOZORNENIE

- ▶ Zárez určuje smer, kam vyrúbaný strom spadne.
- ▶ Zárez umiestnite v pravom uhle k smeru pádu.
- ▶ Pílte čo najbližšie k zemi.
- ▶ Produkt si oprite o ozubený doraz [7].

1. Najprv začnite s rezom zárezu **A**. Hĺbka zárezu by mala byť asi ¼ priemeru kmeňa a mal by mať uhol 45–60°.

2. Rez **B** urobte asi o 2–3 cm vyššie ako vodorovný rez zárezu **A**. Dávajte pozor, aby bol rez **B** úplne vodorovný.
3. Pred rezom **B** ponechajte asi  $\frac{1}{10}$  priemeru kmeňa, zlomový pás **C**. Zlomový pás **C** vedie strom k zemi ako pánt dverí a zaisťuje ho pred predčasným prevrátením.

### **⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu!**

- ▶ Zlomový pás **C** v žiadnom prípade nepíľte počas rezu **B**, pretože strom by mohol spadnúť nepredvídateľným smerom!
  - ▶ Buďte pripravený na to, že pri páde sa strom môže na reze nekontrolovane „pošmyknúť“.
  - ▶ Buďte pripravený na to, že strom môže pri náraze o zem nekontrolovane „odskočiť“ do iného smeru.
- Aby sa produkt nezachytil do rezu **B**, do rezu **B** včas zavedte hliníkové alebo plastové klíny. Nepoužívajte železné klíny.

### **⚠ OPATRNE! Riziko vecných škôd!**

- ▶ Klin sa nesmie dostať do kontaktu s pílovou reťazou [9].

## ● Odstraňovanie konárov

- Myslite na nebezpečenstvo odlietajúcich konárov.
- Pri odstraňovaní konárov nestojte na kmeni.
- Nepíľte hrotom lišty.
- Nikdy nepíľte viac konárov naraz.
- Produkt si pri odstraňovaní konárov oprite o ozubený doraz [7].
- Zaisťte, aby sa produkt na konci rezu nemohol prehupnúť pod vlastnou váhou. Ak už ho v reze nič nepodopiera, oprite oň niečo vhodné.

- Pri odstraňovaní konárov stojte pevne, stabilne a bezpečne.

## Odstraňovanie konárov po častiach

- Najprv skráťte dlhé, resp. hrubé konáre, až potom vykonajte finálny rez (obr. L). Pílová reťaz [9] by sa inak ľahko zasekla.

## ● Obrábanie dreva pod napätím

### **⚠ OPATRNE! Riziko vecných škôd!**

- ▶ Ležiace drevo by nemalo byť na spodnej strane rezu v kontakte so zemou, pretože by sa mohla poškodiť pílová reťaz [9].
- Pri práci s drevom pod napätím musíte bezpodmienečne dodržať správne poradie krokov. Inak by sa mohla pílová reťaz [9] zaseknúť alebo by mohol nastať spätný ráz.
  - Drevo pod napätím sa musí vždy rezať najprv na strane tlaku. Až potom môže nasledovať oddeľovací rez na strane ťahu. Takto zabránite zaseknutiu pílovej reťaze [9].

## Kmeň je ohnutý smerom nadol

- Najprv vykonajte uvoľňovací rez 1 (asi  $\frac{1}{3}$  priemeru kmeňa) na strane tlaku (obr. J1).
- Potom vykonajte oddeľovací rez 2 (asi  $\frac{2}{3}$  priemeru kmeňa) na strane ťahu (obr. J1).

## Kmeň je ohnutý smerom nahor

- Najprv vykonajte uvoľňovací rez 1 (asi  $\frac{1}{3}$  priemeru kmeňa) na strane tlaku (obr. J2).
- Potom vykonajte oddeľovací rez 2 (asi  $\frac{2}{3}$  priemeru kmeňa) na strane ťahu (obr. J2).



## ● Spätný ráz

(Obr. H)

- Zaseknutie pílovej reťaze [9] na hornej hrane vodiacej lišty [8] môže spôsobiť rýchly a nekontrolovaný spätný ráz produktu v smere obsluhy.

## ● Vtiahnutie

(Obr. I)

- Zaseknutie pílovej reťaze [9] na spodnej hrane vodiacej lišty [8] môže spôsobiť rýchlo a nekontrolované odťahnutie produktu smerom od obsluhy.

## ● Bezpečná práca

- Produkt udržiavajte v dobrom používateľskom stave, aby ste predišli poraneniam.
- Ak vám produkt spadol, skontrolujte, či nie je výrazne poškodený alebo narušený.
- Produkt nepoužívajte na rebríku ani na iných nebezpečných miestach.
- Nenechajte sa nahovoriť na nepremyslený rez. Mohlo by to ohroziť vás aj iných.
- Pravidelne striedajte pracovné polohy. Dlhšie používanie produktu môže viesť k poruchám krvného obehu spôsobeným vibráciami. Dobu používania však môžete predĺžiť vhodnými rukavicami alebo pravidelnými prestávkami. Myslite na to, že vaša osobná predispozícia na slabý krvný obeh, nízke vonkajšie teploty alebo veľké úchopné sily pri práci skracujú dobu používania.

## ● Čistenie a údržba

### ⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred akýmkoľvek prácou na produkte produkt vypnite a vyberte akumulátor.

## UPOZORNENIE

- ▶ Nedodané náhradné diely (ako napr. vypínač) si môžete objednať cez našu servisnú linku.
  - ▶ Produkt po každom použití dôkladne vyčistite.
  - ▶ Čistenie a údržbu vykonávajte len v takom rozsahu, ako je uvedené v tomto návode na obsluhu. Ďalšie činnosti musí vykonávať odborný personál.
  - ▶ Údržba sa musí vykonávať pravidelne (pozri „Intervaly údržby“).
- Produkt sa musí vždy udržiavať čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.
  - Do vnútra produktu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
  - Na čistenie telesa používajte suchú handričku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá ani prostriedky, ktoré by mohli zničiť plast.
  - Ak lítium-iónový akumulátor skladujete dlhší čas, musíte pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Ideálny stav nabitia je medzi 50 % a 80 %. Ideálne podmienky na skladovanie sú chlad a sucho.

## ● Čistenie

### Čistenie produktu

- Ochranné zariadenia, vetracie otvory a teleso udržiavajte čo najčistejšie bez prachu a nečistôt. Produkt prefúknite stlačeným vzduchom pod nízkym tlakom.
- Produkt čistite pravidelne vlhkou handričkou s trochou jemného čistiaceho prostriedku. Dbajte na to, aby sa do vnútra produktu nedostala žiadna voda.

## Čistenie reťazového pohonu

### **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**

- ▶ Keď sa dotýkate pílovej reťaze [9], vždy noste ochranné rukavice. Riziko poranenia na ostrých rezných zuboch!

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Optimálne udržiavaná a naostrená pílová reťaz [9] znižuje fyzickú záťaž aj opotrebovanie a vedie k dobrému výsledku rezu.

1. Produkt postavte na rovný a stabilný podklad.
2. Uvoľnite brzdú reťaze: Predný chránič rúk [1] potiahnite k prednej rukoväti [2] (obr. D).
3. Uvoľnite upevňovaciu skrutku [11].
4. Dajte dole kryt reťazového kolesa [13].
5. Pílovú reťaz [9] opatrne vyberte z vodiacej lišty [8] a reťazového kolesa [21].
6. Odstráňte vodiacu lištu [8]. Vyčistite ju štetcom.
7. Celý priestor reťazového pohonu aj kryt reťazového kolesa [13] vyčistite štetcom alebo prefúknutím (stlačeným vzduchom).
8. Produkt zložte v opačnom poradí.

## ● Údržba

### **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!**



Pri práci s produktom vždy noste ochranné rukavice a používajte iba originálne diely.

- ▶ Pred kontrolou, údržbou alebo čistením nechajte produkt vychladnúť!

## Montáž pílovej reťaze a vodiacej lišty

1. Produkt postavte na rovný a stabilný podklad.
2. Uvoľnite brzdú reťaze: Predný chránič rúk [1] potiahnite k prednej rukoväti [2] (obr. D).
3. Uvoľnite upevňovaciu skrutku [11].
4. Dajte dole kryt reťazového kolesa [13].
5. Podlhovastý otvor vodiacej lišty [22] posuňte po vyčnievajúcich čapoch vedenia vodiacej lišty [23].
6. Pílovú reťaz [9] položte na zuby reťazového kolesa [21]. Pílovú reťaz vedte presne v smere, ktorý je uvedený na vodiacej lište [8]. Za vodiacu lištu trochu potiahnite, čím pílovú reťaz trochu napnete.
7. Kryt reťazového kolesa [13] nasadte naspäť.
8. Upevňovaciu skrutku [11] naspäť utiahnite. Nezaťahujte ju ale napevno.
9. Napnutie zvýšite otočením kolieska na napnutie reťaze [12] v smere hodinových ručičiek.
  - Pílová reťaz [9] musí priliehať k spodnej strane vodiacej lišty [8].
  - Skontrolujte, či sa pílová reťaz [9] (ak je brzda reťaze uvoľnená, predný chránič rúk [1] potiahnite dozadu) dá rukou ťahať po vodiacej lište [8].
10. Nastavenie zafixujete tak, že dotiahnete upevňovaciu skrutku [11].

## Údržba mazania reťaze

- Pozri „Kontrola mazania reťaze“.

## Údržba vodiacej lišty

- Prípadné ostrapané okraje, ktoré vznikli na hrane lišty, odstráňte kovovým pilníkom.
- Drážku vodiacej lišty [8] vyčistite štetcom alebo stlačeným vzduchom.
- Ak je drážka opotrebovaná, vodiacu lištu vymeňte.

## Ostrenie a údržba pílovej reťaze

### UPOZORNENIE

- ▶ Optimálne udržiavaná a naoštrená pílová reťaz [9] znižuje fyzickú záťaž aj opotrebovanie a vedie k dobrému výsledku rezu.
- ▶ Pílovú reťaz [9] pravidelne čistite, udržiujte a oštrite.
- ▶ Pravidelne kontroluje, či pílová reťaz [9] nemá praskliny alebo poškodené nity.
- ▶ Brúska sa dá pripevniť na podporu brúsky [10], aby bol počas brúsenia zaručený bezpečný úchop.
- ▶ Používajte len špeciálne okrúhle pilníky na pílovú reťaz s priemerom 4,0 mm ( $\frac{5}{32}$ " ) na pílovú reťaz [9] v balení.
- ▶ V súprave na brúsenie, napr. od spoločnosti **PARKSIDE**, nájdete podrobné informácie o brúsení.
- ▶ Prípadne použite elektrickú ostričku pílových reťazí a postupujte podľa pokynov výrobcu.
- ▶ Ak máte pochybnosti o pracovnom výkone, pílovú reťaz [9] vymeňte.
- ▶ Ak máte pochybnosti, pílovú reťaz [9] nechajte naoštriť v odbornom servise.

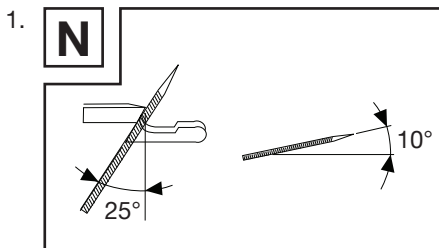
### Intervaly údržby

Uvedené údaje platia pre normálne podmienky používania. Pri sťažených podmienkach, ak sa napr. silno práši alebo je denný pracovný čas dlhší, sa uvedené intervaly musia príslušne skrátiť.

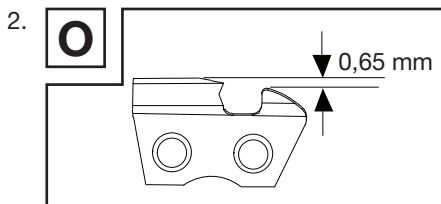
- Potrebné príslušenstvo (nie je súčasťou balenia):
  - Okrúhly pilník na pílovú reťaz  $\varnothing 4,0$  mm ( $\frac{5}{32}$ " )
  - Plochý pilník
  - Meradlo obmedzovača hĺbky

### UPOZORNENIE

- ▶ Na odstránenie materiálu pilníkujte len smerom dopredu.



Pilníkujte pod uhlom pribl. 25° so sklonom 10° k vodiacej lište [8] (obr. N).



Odstup obmedzovača hĺbky skontrolujte pomocou meradla obmedzovača hĺbky. Správny odstup obmedzovača hĺbky jej 0,65 mm (0,025") (obr. O).

| Diel              | Činnosť                                  | Pred začatím práce | Týždenne | V prípade poruchy | V prípade poškodenia | V prípade potreby |
|-------------------|--|--------------------|----------|-------------------|----------------------|-------------------|
| Mazanie reťaze    | Skontrolovať                             | X                  |          |                   |                      |                   |
| Pílová reťaz [9]  | Skontrolovať a dbať na ostrý stav        | X                  |          |                   |                      |                   |
|                   | Skontrolovať napnutie reťaze             | X                  |          |                   |                      |                   |
|                   | Naostriť                                 |                    |          |                   |                      | X                 |
| Vodiaca lišta [8] | Skontrolovať (opotrebovanie, poškodenie) | X                  |          |                   |                      |                   |
|                   | Vyčistiť                                 |                    | X        | X                 |                      |                   |
|                   | Vymeniť                                  |                    |          |                   | X                    | X                 |

### Náhradné diely/príslušenstvo

Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Objednávky sa dajú zadávať a upravovať len online.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl Service (pozri „Servis“).

| Diel              | Objednávacie číslo |
|-------------------|--------------------|
| [8] Vodiaca lišta | 99946583701        |
| [9] Pílová reťaz  | 99946583703        |

### ● Skladovanie a preprava

- Pri preprave (obr. K) a pri skladovaní vždy používajte kryt vodiacej lišty [27].

- Produkt pred uskladnením vyčistite a vykonajte údržbu (pozri „Čistenie a údržba“).
- Produkt nosite iba za prednú rukoväť [2]. Vodiaca lišta [8] pri tom smeruje dozadu, je od vás odvrátená (obr. K).
- Produkt skladujte na bezpečnom, suchom, dobre vetranom mieste chránenom pred mrazom a pred počasím.
- Produkt zaistite proti neoprávnenému prístupu.
- Nádržku na reťazový olej vyprázdnite odsávacím čerpadlom.

## ● Odstraňovanie porúch

| Problém   | Možná príčina                                   | Odstraňovanie porúch   |
|---|---|--|
| Produkt neštartuje.   | Iniciovaná brzda reťaze.                        | Uvoľnite brzdu reťaze.   |
|   | Akumulátor [18] je vybitý.                      | Nabite akumulátor [18].  |
|   | Akumulátor [18] je poškodený.                   | Akumulátor [18] vymeňte.   |
| Píllová reťaz [9] nenabehne.  | Brzda reťaze blokuje píllovú reťaz [9].         | Uvoľnite brzdu reťaze.   |
| Zlý výkon rezania.  | Píllová reťaz [9] je nesprávne namontovaná.     | Píllovú reťaz [9] namontujte správne.  |
|   | Píllová reťaz [9] je tupá.                      | Nabrúste zuby reťaze alebo natiahnite novú píllovú reťaz [9].  |
|   | Napnutie píllovej reťaze [9] nie je dostatočné. | Skontrolujte napnutie píllovej reťaze [9].   |
| Produkt má ťažký chod. Píllová reťaz [9] odskočila.                             | Napnutie píllovej reťaze [9] nie je dostatočné. | Skontrolujte napnutie píllovej reťaze [9].   |
| Píllová reťaz [9] je horúca. Dymenie pri pílení. Zafarbenie vodiacej lišty [8]. | Príliš málo reťazového oleja.                   | <input type="checkbox"/> Skontrolujte hladinu oleja.<br><input type="checkbox"/> Doplníte reťazový olej.<br><input type="checkbox"/> Vyčistíte kvapkáciu olejníčku [20]<br><input type="checkbox"/> Dajte opraviť zákazníkovej službe. |

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

## Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 465837\_2404) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 465837\_2404 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● **Servis**

**SK Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)

# ● EÚ vyhlásenie o zhode

## EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 465837\_2404)

IAN: 465837\_2404  
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" 20V Aku reťazová píla  
Číslo modelu: HG12070

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

|   |
|---|
| Smernica 2006/42/ES   |
| Smernica 2000/14/ES   |
| Smernica 2014/30/EU   |
| Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami |

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

|                          |
|--------------------------|
| Č. / Časti               |
| Smernica 2006/42/ES      |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN 62841-4-1:2020        |
| Smernica 2014/30/EU      |
| EN IEC 55014-1:2021      |
| EN IEC 55014-2:2021      |

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

|                   |
|-------------------|
| Č. / Časti        |
| EN IEC 63000:2018 |

Proces posudzovania zhody / názov a adresa notifikovaného orgánu v prípade potreby: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Nameraná hladina akustického výkonu na zariadení reprezentatívnom pre tento typ: 94.3 dB(A)

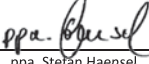
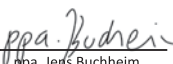
Garantovaná hladina akustického výkonu na tomto zariadení: 97 dB(A)

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

|            |            |   |   |
|------------|------------|---|---|
| Neckarsulm | 14.10.2024 |  |  |
| Miesto     | Dátum      | ppa. Stefan Haensel<br>Prokurista   | ppa. Jergis Buchheim<br>Prokurista  |

SK











|   |           |
|---|-----------|
| <b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> .....    | Seite 153 |
| <b>Einleitung</b> .....                                   | Seite 154 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....                        | Seite 154 |
| Lieferumfang .....  | Seite 155 |
| Teilebeschreibung .....                                   | Seite 155 |
| Technische Daten .....                                    | Seite 155 |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                          | Seite 157 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge ..... | Seite 157 |
| Sicherheitshinweise für Kettensägen .....                 | Seite 161 |
| Zusätzliche Sicherheitshinweise .....                     | Seite 163 |
| Originalzubehör/-zusatzgeräte .....                       | Seite 165 |
| Persönliche Schutzausrüstung (PSA) .....                  | Seite 165 |
| Lagerung und Transport .....                              | Seite 166 |
| Umgebungs-Sicherheit .....                                | Seite 166 |
| Vibrations- und Geräuschminderung .....                   | Seite 166 |
| Restrisiken .....   | Seite 166 |
| Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....                  | Seite 167 |
| <b>Vor der ersten Verwendung</b> .....                    | Seite 168 |
| Produkt auspacken .....                                   | Seite 168 |
| Zubehör .....   | Seite 168 |
| <b>Vorbereitung</b> .....                                 | Seite 168 |
| Ladezustand des Akku-Packs überprüfen .....               | Seite 168 |
| Akku-Pack aufladen .....                                  | Seite 168 |
| Akku-Pack befestigen/entnehmen .....                      | Seite 169 |
| Kettenöl einfüllen .....                                  | Seite 169 |
| Sägekette spannen und prüfen .....                        | Seite 170 |
| <b>Sicherheitsfunktionen</b> .....                        | Seite 170 |
| <b>Betrieb</b> .....                                      | Seite 170 |
| Ein-/ausschalten .....                                    | Seite 170 |
| Kettenbremse prüfen .....                                 | Seite 171 |
| Kettenschmierung prüfen .....                             | Seite 171 |
| <b>Arbeitshinweise</b> .....                              | Seite 172 |
| Verwendung und Behandlung .....                           | Seite 172 |
| Fallkerb vorbereiten .....                                | Seite 172 |
| Entstungsarbeiten .....                                   | Seite 173 |
| Unter Spannung stehendes Holz bearbeiten .....            | Seite 173 |
| Rückstoß .....  | Seite 174 |
| Hineinziehen .....  | Seite 174 |
| Sicheres Arbeiten .....                                   | Seite 174 |

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| <b>Reinigung und Wartung</b> .....    | Seite 174 |
| Reinigung .....                       | Seite 175 |
| Wartung .....                         | Seite 176 |
| Lagerung und Transport .....          | Seite 178 |
| <b>Fehlerbehebung</b> .....           | Seite 179 |
| <b>Entsorgung</b> .....               | Seite 179 |
| <b>Garantie</b> .....                 | Seite 180 |
| Abwicklung im Garantiefall .....      | Seite 180 |
| <b>Service</b> .....                  | Seite 181 |
| <b>EU-Konformitätserklärung</b> ..... | Seite 182 |

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|    | <p>Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.</p>   |    | <p>Tragen Sie eng anliegende Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage.</p>   |
|    | <p><b>WARNUNG!</b> Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden.</p>   |    | <p>Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz und einen Kopfschutz!</p>  |
|    | <p><b>GEFAHR!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr).</p>             |    | <p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p>   |
|    | <p><b>WARNUNG!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko).</p> |    | <p>Kontakt der Spitze der Führungsschiene mit jeglichen Objekten soll vermieden werden.</p>                           |
|   | <p><b>VORSICHT!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr).</p>  |   | <p>Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack, bevor Sie Wartungsarbeiten am Produkt vornehmen.</p> |
|  | <p><b>ACHTUNG!</b> – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr).</p>  |  | <p>Verwenden Sie stets beide Hände bei der Benutzung des Produkts.</p>  |
|  | <p>Rückschlagrisiko. Hüten Sie sich vor dem Rückschlag der Kettensäge und vermeiden Sie den Kontakt mit der Schienenspitze.</p>  |  | <p>Verletzungsgefahr durch scharfe Messer</p>   |
|  | <p>Achten Sie auf weggeschleuderte Teile!</p>  |  | <p>Laufrichtung der Kette</p>   |

|  |   |  |   |
|--|---|--|---|
|  | Kettenbremse blockieren und lösen.  |   | Länge der Führungsschiene                   |
|  | Garantierter Schallleistungspegel in dB   | <br> | Sicherheitshinweise<br>Handlungsanweisungen |
|  | Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien. |  |   |

## 20 V AKKU-KETTENSÄGE

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Akku-Kettensäge 20 V (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Sägen von Holz und zum Entasten von Hölzern bis zu einem maximalen Durchmesser von 230 mm bestimmt.
- Das Produkt muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden.

Vor Gebrauch des Produkts muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen.

- Mit dem Produkt darf nur Holz gesägt werden. Die folgenden Materialien dürfen z. B. nicht mit dem Produkt bearbeitet werden: Kunststoff, Stein, Metall oder Fremdkörper (z. B. Nägel oder Schrauben) enthaltendes Holz.
- Verwenden und lagern Sie das Produkt nicht bei Regen oder Nässe.
- Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

- Das Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung, für industrielle Zwecke oder ähnliche Zwecke bestimmt.
- Beachten Sie alle geltenden örtlichen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmemittierenden Elektrowerkzeugen kann durch nationale oder lokale Vorschriften auf bestimmte Zeiten beschränkt sein.

## ● Lieferumfang

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.

- 1 20 V Akku-Kettensäge
- 1 Sägekette Trilink CL14340TL (vormontiert)
- 1 Führungsschiene Trilink M1431040-1041TL (vormontiert)
- 1 Abdeckung für die Führungsschiene (Kettenschutz)
- 1 180 ml Bio-Kettenöl (Hergestellt in Deutschland)
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

(Abb. A)

- 1 Vorderer Handschutz
- 2 Vorderer Handgriff
- 3 Kettenöltankverschluss
- 4 Einschaltsperr
- 5 Ein-/Ausschalter

\* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

- 6 Hinterer Handgriff
- 7 Krallenanschlag
- 8 Führungsschiene (vormontiert)
- 9 Sägekette (vormontiert)
- 10 Schleifbockhilfe

(Abb. B)

- 11 Befestigungsschraube
- 12 Kettenspannring
- 13 Kettenradabdeckung
- 14 Sichtfenster (Kettenölstand)
- 15 Taste  Akkuzustand
- 16 Ladezustand-LEDs
- 17 Akku-Pack-Aufnahme
- 18 Akku-Pack \*
- 19 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 20 Tropföler
- 21 Kettenrad
- 22 Langloch der Führungsschiene
- 23 Führungsschieneführung

(Abb. C)

- 24 Schnell-Ladegerät \*
- 25 Rote Ladekontroll-LED
- 26 Grüne Ladekontroll-LED
- 27 Abdeckung für die Führungsschiene (Kettenschutz)
- 28 Bio-Kettenöl


## ● Technische Daten

| 20 V Akku-Kettensäge         | PAKS 20-Li E5              |
|------------------------------|----------------------------|
| Modellnummer:                | HG12070                    |
| Nennspannung:                | 20 V ===                   |
| Max. Ketten-geschwindigkeit: | 10 m/s                     |
| Inhalt Öltank:               | ca. 270 ml                 |
| Führungsschiene:             | Trilink<br>M1431040-1041TL |
| Sägekette:                   | Trilink CL14340TL          |
| Kettenteilung:               | 0,375" (9,525 mm)          |
| Treibglieddicke:             | 1,27 mm (0,050")           |
| Zähneanzahl des Kettenrades: | 6                          |

|   |        |
|---|--------|
| Länge der Führungsschiene:                    | 307 mm |
| Verwendbare Schnittlänge/<br>Führungsschiene: | 230 mm |

|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| <b>Akku-Pack</b>   | <b>PAP 20 B1 *</b> |
| Typ:               | Lithium-Ionen      |
| Nennspannung:      | 20 V === max.      |
| Kapazität:         | 2,0 Ah             |
| Energiewert:       | 40 Wh              |
| Anzahl der Zellen: | 5                  |

|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| <b>Akku-Pack</b>   | <b>PAP 20 B3 *</b> |
| Typ:               | Lithium-Ionen      |
| Nennspannung:      | 20 V === max.      |
| Kapazität:         | 4,0 Ah             |
| Energiewert:       | 80 Wh              |
| Anzahl der Zellen: | 10                 |

|                         |  |
|-------------------------|--|
| <b>Schnellladegerät</b> | <b>PLG 20 C3</b>   |
| <b>mit VDE-Stecker:</b> | <b>HG08903 *</b>   |
| <b>mit BS-Stecker:</b>  | <b>HG08983-BS *</b>  |
| <b>Eingang:</b>         |  |
| Nennspannung:           | 230–240 V~   |
| Nennfrequenz:           | 50 Hz  |
| Nennleistung:           | 120 W  |
| Sicherung (intern):     | 3,15 A /  |
| Schutzklasse:           | II/□   |
| <b>Ausgang:</b>         |  |
| Nennspannung:           | 21,5 V ===   |
| Ladestrom:              | 4,5 A  |

|                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| <b>Ladezeiten</b>            | <b>Ladegerät PLG 20 C3 *</b> |
| <b>Akku-Pack PAP 20 B1 *</b> | 35 min                       |
| <b>Akku-Pack PAP 20 B3 *</b> | 60 min                       |

## HINWEIS

- ▶ Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

## Empfohlene Umgebungstemperatur

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| Beim Laden:       | +4 °C bis +40 °C  |
| Beim Betrieb:     | +4 °C bis +40 °C  |
| Bei der Lagerung: | +10 °C bis +30 °C |

## Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

|  |         |
|--|---------|
| Schalldruckpegel $L_{pA}$ :<br>(an der Position des Bedieners) | 86,3 dB |
| Unsicherheit $K_{pA}$ :  | 3 dB    |
| Schallleistungspegel $L_{WA}$ :                                | 94,3 dB |
| Unsicherheit $K_{WA}$ :  | 2,41 dB |

## ⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

## Schwingungsemissionswerte

Vibrationswert ( $a_h$ ) beim Sägen in Holz:

|                 |                        |
|-----------------|------------------------|
| Hauptgriff:     | 3,889 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit K: | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| Zusatzgriff:    | 1,4 m/s <sup>2</sup>   |
| Unsicherheit K: | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

\* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

## HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Vermeiden Sie die Schwingungsrisiken, z. B. das Risiko einer Weißfingererkrankung (Durchblutungsstörungen), durch häufige Arbeitspausen, in denen Sie z. B. Ihre Handflächen aneinander reiben.



## Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

## ⚠️ WARNUNG!



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten**
  - oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.



- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht**

- gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
  - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

|  |  |
|--|--|
|  | <p><b>VORSICHT! EXPLOSIONS-GEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.</b></p>   |
|  | <p><b>Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.</b></p> |

## Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## ● Sicherheitshinweise für Kettensägen

- a) **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- b) **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- e) **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder instabilen Standfläche.** Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.

- f) **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- g) **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- h) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- i) **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- j) **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- k) **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist – Beispiel: Verwenden Sie die**

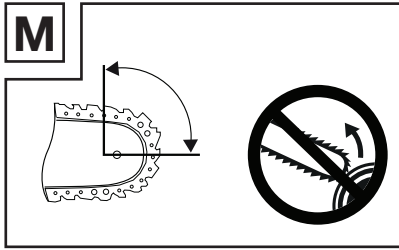
**Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

- l) **Versuchen Sie nicht einen Baum zu fällen, bevor Sie nicht ein klares Verständnis der Risiken und ihrer Vermeidung haben.** Der Benutzer oder andere Personen können durch einen umstürzenden Baum schwer verletzt werden.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.** Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während der Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

### Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags

#### **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsrisiko. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.
- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.



- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (Abb. M).
- Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedierrichtung zurückstoßen (Abb. H).
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei zu arbeiten.
- Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften**

**standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen (Abb. E).

- b) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- c) **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d) **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

## ● Zusätzliche Sicherheitshinweise

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie krank oder müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

## **WARNUNG!**

- ▶ Vermeiden Sie Fehlanwendungen, benutzen Sie die Maschine nur wie unter „Bestimmungsgemäße Verwendung“ beschrieben.

- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- **Sägen Sie nicht mit der Schwertspitze.** Es besteht Rückschlagsgefahr.
- **Vergewissern Sie sich, dass sich keine Nägel oder Metallstücke im Schneidebereich befinden.** Achten Sie besonders auf Nägel oder Eisenstücke in der Umgebung des Schneidebereichs. Seien Sie auch vorsichtig beim Sägen von Harthölzern, bei denen sich die Kette verhaken kann. Dadurch kann es zum Rückschlag kommen.
- Seien Sie extrem vorsichtig, wenn Sie die Kette der Kettensäge zum Weitersägen in einen schon begonnenen Schnitt einsetzen.
- Sägen Sie keine Äste oder Holzstücke, die während des Sägevorgangs ihre Position verändern könnten oder bei denen sich der Schnitt im Verlauf des Sägevorgangs schließt.
- Das Verklemmen der Sägekette an der Unterkante der Führungsschiene kann die Kettensäge schnell unkontrolliert von der Bedienrichtung wegziehen (Abb. I).
- Beginnen Sie den Schnitt mit voller Kraft und halten Sie die Kettensäge während des Sägens immer auf Höchstgeschwindigkeit.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung Ihres Produkts und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.
- Die an dem Produkt angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!
- Unzureichend informierte Bediener können sich und andere Personen durch unsachgemäßen Gebrauch gefährden. Der Bediener ist gegenüber Dritten verantwortlich.
- Seien Sie im Umgang mit dem Produkt sehr aufmerksam. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit und achten Sie genau darauf, was Sie tun.
- Arbeiten Sie nicht länger als 10 Minuten am Stück. Es empfiehlt sich, zwischen den Arbeitsgängen eine Pause von 10–20 Minuten zu machen.
- Leihen Sie das Produkt nur an Benutzer aus, die Erfahrung mit dem Produkt haben. Die Betriebsanleitung ist dabei zu übergeben.
- Einige Schneidaufgaben erfordern eine spezielle Schulung und besondere Fertigkeiten. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Erstbenutzer müssen sich einweisen lassen, um sich mit den Eigenschaften des Produkts vertraut zu machen. Zu Ihrer Sicherheit besuchen Sie einen staatlichen Kettensägenlehrgang.

- Das Produkt muss bei Nichtverwendung so abgestellt werden, dass niemand gefährdet wird. Vor unbefugtem Zugriff sichern.
- Der Benutzer des Produkts ist für alle Unfälle und Gefahren verantwortlich, die andere Personen oder deren Eigentum schädigen.
- Kinder, Jugendliche und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen die Kettensäge nicht benutzen. Ausnahmen bestehen nur für Jugendliche über 16 Jahre im Rahmen der Ausbildung unter Aufsicht eines Fachkundigen.
- Beachten Sie, bei nicht ordnungsgemäßer Wartung, bei Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen oder Entfernung oder Modifikation der Sicherheitseinrichtungen kann es zu Schäden am Produkt und schweren Verletzungen der damit arbeitenden Person führen.
- Erstbenutzern ist es empfohlen, zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell zu üben.

## ● Originalzubehör/ -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.
- Der Gebrauch anderer als in der Gebrauchsanweisung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.

## ● Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

|   |  |
|---|--|
|  | Tragen Sie eng anliegende Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage. |
|  | Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz und einen Kopfschutz!    |
|  | Tragen Sie Schutzhandschuhe!                                       |
|  | Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!                          |

- Vermeiden Sie weite Kleidung, die sich verfangen kann.
- Tragen Sie keinen Schal, keine Krawatte und keinen Schmuck!
- Bei langen Haaren benutzen Sie ein Haarnetz!
- Tragen Sie bei sämtlichen Arbeiten im Wald einen Schutzhelm. Dieser bietet Schutz vor herabfallenden Ästen. Überprüfen Sie den Schutzhelm regelmäßig auf Beschädigungen. Nach 5 Jahren ist dieser spätestens auszutauschen.
- Verwenden Sie nur geprüfte Schutzhelme.
- Der Gesichtsschutz bzw. die Schutzbrille hält Sägespäne und Holzsplitter ab. Um Verletzungen der Augen zu vermeiden, ist beim Arbeiten mit dem Produkt stets ein Gesichtsschutz bzw. eine Schutzbrille zu tragen.
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Der von dem Produkt ausgehende Lärm kann zu Hörschäden führen.
- Tragen Sie robuste Schutzhandschuhe aus widerstandsfähigem Material, wie z. B. Leder.



- Tragen Sie beim Sägen von trockenem Holz eine Staubschutzmaske. Es kann zur Bildung von Sägestaub kommen.

## ● Lagerung und Transport

- Schalten Sie die Kettensäge vor jedem Transport ab, auch bei kürzeren Strecken. Schalten Sie die Kettenbremse ein und bringen Sie den Kettenschutz an.
- Verwenden Sie den Kettenschutz bei Transport und Lagerung (Abb. K).
- Sichern Sie das Produkt während des Transports (auch in Fahrzeugen) gegen Umkippen, um Schäden oder Verletzungen zu vermeiden.
- Tragen Sie das Produkt nur am vorderen Handgriff. Die Führungsschiene zeigt dabei nach hinten, von Ihrem Körper abgewandt (Abb. K).
- Reinigen und warten Sie das Produkt vor der Lagerung.
- Lagern Sie das Produkt an einem sicheren und trockenen Ort. Sichern Sie es auch vor unbefugtem Zugriff.

## ● Umgebungs-Sicherheit

- Führen Sie Arbeiten nur bei Tageslicht aus.
- Arbeiten Sie auch nicht bei ungünstigen Wetterbedingungen, wie z. B. Regen oder Wind. Hierbei besteht ein erhöhtes Unfallrisiko.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.
- Halten Sie Kinder, andere Personen und Tiere vor und während der Arbeit fern. Sie können bei Ablenkung die Kontrolle über das Produkt verlieren.
- Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass sich keine Personen, Tiere oder Sachwerte in der Gefahrenzone befinden.

- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von Drahtzäunen oder in Bereichen mit losem Altdraht.

## ● Vibrations- und Geräuschminderung

Um die Auswirkungen von Lärm- und Vibrationsemissionen zu verringern, sollten Sie die Betriebszeit begrenzen, vibrations- und geräuscharme Betriebsarten verwenden und persönliche Schutzausrüstung tragen.

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Auswirkungen von Geräusch- und Vibrationsemissionen zu verringern:

- Verwenden Sie nur einwandfreie Elektrowerkzeuge.
- Warten und reinigen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Elektrowerkzeug an.
- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus, wenn es nicht verwendet wird.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



- Verletzungen und Sachschäden durch zerbrochenes Zubehör oder den plötzlichen Aufprall versteckter Gegenstände während der Verwendung.
- Verbrennungen und Schnittverletzungen, falls Einsatzwerkzeuge direkt nach dem Gebrauch und/oder mit der bloßen Haut berührt werden.

## ● **Sicherheitshinweise für Ladegeräte**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

## Passende Akku-Packs und Ladegeräte

|                   |                         |
|-------------------|-------------------------|
| <b>Akku-Pack:</b> | Parkside<br>X 20 V Team |
| <b>Ladegerät:</b> | Parkside<br>X 20 V Team |

**⚠ ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

| Parkside 20 V Akku-Pack |      |           |
|-------------------------|------|-----------|
| PAP 20 B1               | 2 Ah | 5 Zellen  |
| PAP 20 B3               | 4 Ah | 10 Zellen |

Kunden können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop [www.lidl.de](http://www.lidl.de) beziehen.

### ● Vor der ersten Verwendung

#### ● Produkt auspacken

- Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
- Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
- Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt

feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

### ● Zubehör


- Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

**⚠ WARNUNG! Risiko eines elektrischem Schlags oder von Feuer!**

- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde.

### ● Vorbereitung

#### ● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

- Drücken Sie die Taste  **15**. Die Ladezustand-LEDs **16** leuchten.

| Farbe           | Ladezustand |
|-----------------|-------------|
| Rot/orange/grün | Maximal     |
| Rot/orange      | Mittel      |
| Rot             | Niedrig     |

### ● Akku-Pack aufladen

(Abb. C)

#### HINWEIS

- Sie können den Akku-Pack **18** zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- Der Akku-Pack **18** wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.

- Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack **18** auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (rot **25** und grün **26**) zeigen den Zustand des Ladegeräts **24** und des Akku-Packs **18** an.

| LED  | Zustand                                  |
|--|--|
| Rote LED <b>25</b> leuchtet                              | Akku-Pack <b>18</b> lädt                 |
| Grüne LED <b>26</b> leuchtet                             | Akku-Pack <b>18</b> voll aufgeladen      |
| Grüne LED <b>26</b> und rote LED <b>25</b> blinken       | Akku-Pack <b>18</b> defekt               |
| Rote LED <b>25</b> blinkt                                | Akku-Pack <b>18</b> zu kalt oder zu warm |
| Grüne LED <b>26</b> leuchtet (ohne Akku-Pack <b>18</b> ) | Ladegerät <b>24</b> betriebsbereit       |

1. Setzen Sie den Akku-Pack **18** in das Ladegerät **24** ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts **24** mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack **18** voll aufgeladen ist:
  - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts **24** aus der Steckdose.
  - Entnehmen Sie den Akku-Pack **18** aus dem Ladegerät **24**.

## ● Akku-Pack befestigen/entnehmen

### Akku-Pack befestigen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **18** auf die Akku-Pack-Aufnahme **17**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **18** spürbar einrastet.

### Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Taste zur Entriegelung **19** am Akku-Pack **18**.

2. Ziehen Sie den Akku-Pack **18** von der Akku-Pack-Aufnahme **17** ab.

## ● Kettenöl einfüllen

### HINWEIS

- ▶ Überprüfen Sie vor der Arbeit immer die Kettenschmierung.
- ▶ Arbeiten Sie niemals ohne Kettenschmierung! Bei trocken laufender Sägekette **9** wird die Schneidgarnitur in kurzer Zeit irreparabel zerstört.
- ▶ Verwenden Sie nur Sägekettenöl (vorzugsweise biologisch abbaubar). Verwenden Sie kein Altöl, Motoröl usw.
- ▶ Kontrollieren Sie während der Arbeit, ob die Kettenschmierung funktioniert.
- ▶ Füllen Sie die Kettenschmierung rechtzeitig nach, bevor der Kettenöltank leer ist. Der Kettenöltankstand darf die Markierung **MIN** im Sichtfenster **14** nicht unterschreiten.
- ▶ Der Kettenöltankverschluss **3** ist mit einer Sicherung im Kettenöltank verbunden und kann so nicht herunterfallen.

1. Reinigen Sie immer den Bereich um den Kettenöltankverschluss **3** vor dem Einfüllen, damit kein Schmutz in den Kettenöltank fällt. Verwenden Sie hierzu ein trockenes, fusselfreies Tuch.
2. Kettenöltankverschluss **3** öffnen: Drehen Sie den Kettenöltankverschluss entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Füllen Sie das mitgelieferte Bio-Kettenöl **28** in den Kettenöltank. Verschütten Sie beim Auftanken kein Kettenöl und füllen Sie den Kettenöltank nicht randvoll.

Der Kettenölstand darf die Markierung **MAX** im Sichtfenster **14** nicht überschreiten.

4. Wischen Sie verschüttetes Kettenöl sofort auf.
5. Kettenöltankverschluss **3** schließen: Drehen Sie den Kettenöltankverschluss im Uhrzeigersinn fest.

## ● **Sägekette spannen und prüfen**

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube **11**.
2. Drehen Sie den Kettenspanning **12** im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.
  - Die Sägekette **9** muss an der Unterseite der Führungsschiene **8** anliegen.
  - Prüfen Sie, ob sich die Sägekette **9** (bei gelöster Kettenbremse, vorderen Handschutz **1** nach hinten ziehen) von Hand über die Führungsschiene **8** ziehen lässt.
3. Ziehen Sie die Befestigungsschraube **11** fest an, um die Einstellung zu fixieren.

## ● **Sicherheitsfunktionen**

### **1 Vorderer Handschutz (Kettenbremse):**

Sicherheitseinrichtung, die die Sägekette **9** bei einem Rückschlag sofort stoppt. Der vordere Handschutz kann auch manuell betätigt werden. Der vordere Handschutz schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Handgriff **2** abrutscht.

### **4 Einschaltsperr:**

Zum Einschalten des Produkts muss die Einschaltsperr entriegelt werden.

### **5 Ein-/Ausschalter (mit Ketten-Sofort-Stopp):**

Beim Loslassen des Ein-/Ausschalters schaltet das Produkt sofort ab.

### **6 Hinterer Handgriff (mit hinterem Handschutz):**

Schützt die Hand vor Ästen und Zweigen und bei abspringender Sägekette **9**.

### **7 Krallenanschlag:**

Verstärkt die Stabilität, wenn vertikale Schnitte ausgeführt werden und erleichtert das Sägen.

## **HINWEIS**

- ▶ Die Sägekette **9** läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.

## ● **Betrieb**

### **⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

Prüfen Sie das Produkt vor jeder Inbetriebnahme auf:

- ▶ Einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und der Schnittvorrichtung.
- ▶ Festen Sitz sämtlicher Verschraubungen.
- ▶ Leichtgängigkeit aller beweglichen Teile.

## ● **Ein-/ausschalten**

### **Einschalten**

1. Halten Sie die Einschaltsperr **4**, nach vorne gedrückt.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **5**.
3. Nach dem Startvorgang: Lassen Sie die Einschaltsperr **4** los.

## Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **5** los.

## ● Kettenbremse prüfen

### ⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie das Produkt nicht verwenden. Es besteht Verletzungsgefahr durch eine lose Sägekette **9**.
- ▶ Lassen Sie das Produkt von unserem Kundendienst reparieren.

### **HINWEIS**

- ▶ Die Sägekette **9** läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist. Verwenden Sie die Kettenbremse nicht, um das Produkt ein- oder auszuschalten.

1. Legen Sie das Produkt auf eine feste, ebene Unterlage. Das Produkt darf keine Gegenstände berühren.
2. Befestigen Sie den Akku-Pack **18** (siehe „Akku-Pack befestigen/ entnehmen“).
3. Kettenbremse lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz **1** gegen den vorderen Handgriff **2** (Abb. D).
4. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest (Abb. E):

| Hand        | Handgriff                   |
|-------------|-----------------------------|
| Rechte Hand | Hinterer Handgriff <b>6</b> |
| Linke Hand  | Vorderer Handgriff <b>2</b> |

Daumen und Finger müssen die Handgriffe **2/6** fest umschließen.

5. Schalten Sie das Produkt ein.
6. Warten Sie, bis das Produkt die höchste Geschwindigkeit erreicht.

7. Kettenbremse einrasten (bei laufendem Motor): Schieben Sie den vorderen Handschutz **1** vom vorderen Handgriff **2** weg. Die Sägekette **9** sollte abrucht stoppen.
8. Falls die Kettenbremse richtig funktioniert:
  - 1) Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **5** los.
  - 2) Lösen Sie die Kettenbremse.

## ● Kettenschmierung prüfen

1. Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn den Ölstand und die Funktion der Kettenschmierung.
2. Schalten Sie das Produkt ein.
3. Halten Sie das Produkt über einen hellen Grund.
  - Das Produkt darf den Boden nicht berühren.
  - Wenn sich eine Ölspur zeigt, arbeitet das Produkt einwandfrei.

### **HINWEIS**

- ▶ Wenn sich keine Ölspur zeigt:
  - Reinigen Sie den Tropföler **20** oder
  - Lassen Sie das Produkt von unserem Kundendienst reparieren.

- Reinigen Sie den Tropföler **20**, um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette **9** während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Tropföler zu entfernen.

## ● Arbeitshinweise

### **⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Säge- und Fällarbeiten sowie sämtliche damit verbundene Arbeiten dürfen nur von besonders ausgebildeten und geschulten Personen durchgeführt werden.

### **HINWEIS**

- ▶ Beachten Sie die länder-spezifischen Vorschriften für Fällarbeiten und informieren Sie sich bei der zuständigen Behörde.

- Achten Sie darauf, dass durch die herabfallenden Äste und Bäume niemand zu Schaden kommen kann.
- Im Arbeitsbereich dürfen sich nur die für die Fällarbeiten benötigten Personen aufhalten.
- Halten Sie den Arbeitsbereich am Stamm frei und aufgeräumt, sodass ein sicherer Stand für die Bedienpersonen gewährleistet ist.
- Halten Sie Fluchtwege frei und aufgeräumt, um den Arbeitsbereich schnell verlassen zu können.
- Führen Sie Fällarbeiten nicht bei stärkeren Windverhältnissen, schlechtem Wetter oder schlechten Sichtverhältnissen durch.
- Halten Sie Entfernungen zum nächsten Arbeitsplatz von mindestens 2 ½ Baumlängen ein.

## ● Verwendung und Behandlung

- Starten Sie das Produkt nie, bevor die Führungsschiene **[8]**, die Sägekette **[9]** und die Kettenradabdeckung **[13]** korrekt montiert sind.

- Schneiden Sie kein am Boden liegendes Holz oder versuchen Sie nicht aus dem Boden ragende Wurzeln zu sägen. Vermeiden Sie auf jeden Fall, dass die Sägekette **[9]** in das Erdreich eintaucht, da die Sägekette andernfalls sofort abstumpft.
- Sollten Sie aus Versehen einen festen Gegenstand mit dem Produkt berühren, schalten Sie den Motor sofort aus und untersuchen Sie das Produkt auf eventuelle Schäden.
- Warten Sie das Produkt sorgfältig. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Produkts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Produkts reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Werkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Lassen Sie das Produkt von dafür qualifiziertem Personal warten.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

## ● Fallkerb vorbereiten

(Abb. G)

### **HINWEIS**


- ▶ Der Fallkerb bestimmt die Fallrichtung des zu fällenden Baums.
- ▶ Legen Sie den Fallkerb im rechten Winkel zur Fallrichtung an.
- ▶ Sägen Sie möglichst bodennah.
- ▶ Stützen Sie das Produkt mit dem Krallenanschlag **[7]** ab.

1. Fangen Sie zuerst mit dem Schnitt des Fallkerbs **A** an.  
Die Tiefe des Fallkerbs sollte ca.  $\frac{1}{4}$  des Baumdurchmessers betragen und ein Winkel von 45–60° aufweisen.
2. Setzen Sie den Fällschnitt **B** ca. 2–3 cm höher als den waagerechten Schnitt des Fallkerbs **A** an. Achten Sie darauf, dass der Fällschnitt **B** exakt waagrecht ausgeführt wird.
3. Lassen Sie ca.  $\frac{1}{10}$  des Baumdurchmessers, die Bruchleiste **C**, vor dem Fällschnitt **B** stehen. Bruchleiste **C** führt den Baum wie ein Scharnier zu Boden und sichert ihn gegen vorzeitiges Umfallen.


#### **⚠️ WARNUNG! Unfallrisiko!**

- ▶ Sägen Sie die Bruchleiste **C** auf keinen Fall während des Fällschnitts **B** an, da der Baum sonst in eine unvorhersehbare Fallrichtung fallen kann!
  - ▶ Seien Sie darauf vorbereitet, dass der Baum beim Fallen auf dem Schnitt unkontrolliert „rutschen“ kann.
  - ▶ Seien Sie darauf vorbereitet, dass der Baum beim Aufprall auf dem Boden unkontrolliert in eine Richtung „springen“ kann.
- Um zu verhindern, dass das Produkt im Fällschnitt **B** verklemmt, treiben Sie rechtzeitig Keile aus Aluminium oder Kunststoff in den Fällschnitt **B**. Verwenden Sie keine Eisenkeile.


#### **⚠️ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!**

- ▶ Der Keil darf nicht mit der Sägekette  in Berührung kommen.

## ● Entastungsarbeiten


- Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von zurückschlagenden Ästen.
- Stehen Sie nicht auf dem Stamm beim Entasten.
- Sägen Sie nicht mit der Schienenspitze.
- Sägen Sie nie mehrere Äste auf einmal.
- Stützen Sie das Produkt beim Entasten möglichst mit dem Krallenanschlag  ab.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt am Ende des Schnittes nicht durch sein Eigengewicht durchschwingen kann. Wenn es im Schnitt nicht mehr abgestützt wird, halten Sie etwas geeignetes dagegen.
- Nehmen Sie einen festen, stabilen und sicheren Stand beim Entasten ein.

## Entastungsarbeiten in Teilstücken

- Kürzen Sie lange bzw. dicke Äste, bevor Sie den finalen Trennschnitt vornehmen (Abb. L). Die Sägekette  kann ansonsten leicht verklemmen.

## ● Unter Spannung stehendes Holz bearbeiten

#### **⚠️ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!**

- ▶ Liegendes Holz darf an der Unterseite der Schnittstelle nicht den Boden berühren, da ansonsten die Sägekette  beschädigt werden kann.

- Die richtige Reihenfolge beim Bearbeiten von unter Spannung stehendem Holz muss unbedingt eingehalten werden. Ansonsten kann sich die Sägekette [9] verklemmen oder es kann zu einem Rückschlag kommen.
- Holz unter Spannung muss immer zuerst auf der Druckseite eingeschnitten werden. Erst dann kann der Trennschnitt auf der Zugseite erfolgen. So wird das Einklemmen der Sägekette [9] vermieden.

### Holzstamm ist nach unten gebogen

- Sägen Sie zuerst den Entlastungsschnitt 1 (ca.  $\frac{1}{3}$  des Stammdurchmessers) auf der Druckseite (Abb. J1).
- Führen Sie dann den Trennschnitt 2 (ca.  $\frac{2}{3}$  des Stammdurchmessers) auf der Zugseite aus (Abb. J1).

### Holzstamm ist nach oben gebogen

- Sägen Sie zuerst den Entlastungsschnitt 1 (ca.  $\frac{1}{3}$  des Stammdurchmessers) auf der Druckseite (Abb. J2).
- Führen Sie dann den Trennschnitt 2 (ca.  $\frac{2}{3}$  des Stammdurchmessers) auf der Zugseite aus (Abb. J2).

## ● Rückstoß

(Abb. H)

- Das Verklemmen der Sägekette [9] an der Oberkante der Führungsschiene [8] kann das Produkt schnell unkontrolliert in Bedienrichtung zurückstoßen.

## ● Hineinziehen

(Abb. I)

- Das Verklemmen der Sägekette [9] an der Unterkante der Führungsschiene [8] kann das Produkt schnell unkontrolliert von der Bedienrichtung wegziehen.

## ● Sicheres Arbeiten

- Halten Sie das Produkt in einem guten Gebrauchszustand, um Verletzungen vorzubeugen.
- Prüfen Sie nach Fallenlassen das Produkt auf signifikante Schäden oder Defekte.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz.
- Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Produkts kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

## ● Reinigung und Wartung

### ⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Produkt das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku.



## HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Schalter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.
- ▶ Nach jedem Gebrauch sollte das Produkt gründlich gereinigt werden.
- ▶ Führen Sie die Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur soweit aus, wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben. Weiterführende Arbeiten müssen von Fachpersonal ausgeführt werden.
- ▶ Wartungsarbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden (siehe „Wartungsintervalle“).

- Das Produkt muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

## ● Reinigung

### Produkt reinigen

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und das Gehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Blasen Sie das Produkt mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

### Kettenantrieb reinigen

#### ⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie die Sägekette [9] berühren. Verletzungsrisiko durch die scharfen Schneidezähne!

## HINWEIS

- ▶ Eine optimal gepflegte und geschärfte Sägekette [9] verringert die körperliche Belastung, den Verschleiß und führt zu einem guten Schnittergebnis.

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Unterlage.
2. Kettenbremse lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz [1] gegen den vorderen Handgriff [2] (Abb. D).
3. Lösen Sie die Befestigungsschraube [11].
4. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung [13] ab.
5. Nehmen Sie die Sägekette [9] vorsichtig von der Führungsschiene [8] und dem Kettenrad [21] ab.
6. Entfernen Sie die Führungsschiene [8]. Reinigen Sie diese mit einem Pinsel.
7. Reinigen Sie den kompletten Kettenantriebsbereich und die Kettenradabdeckung [13] mit einem Pinsel oder durch Ausblasen (mit Druckluft).
8. Bauen Sie das Produkt in umgekehrter Reihenfolge zusammen.

## ● **Wartung**

### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Produkt stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile.

- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

### **Sägekette und Führungsschiene montieren**

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Unterlage.
2. Kettenbremse lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz **1** gegen den vorderen Handgriff **2** (Abb. D).
3. Lösen Sie die Befestigungsschraube **11**.
4. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung **13** ab.
5. Schieben Sie das Langloch der Führungsschiene **22** über die beiden herausstehenden Bolzen der Führungsschienenführung **23**.
6. Legen Sie die Sägekette **9** über die Zahnung des Kettenrads **21**. Führen Sie die Sägekette passgenau in der auf der Führungsschiene **8** angegebenen Richtung ein. Ziehen Sie etwas an der Führungsschiene, um die Sägekette leicht vorzuspannen.
7. Setzen Sie Kettenradabdeckung **13** wieder auf.
8. Ziehen Sie die Befestigungsschraube **11** wieder an. Ziehen Sie diese noch nicht fest an.
9. Drehen Sie den Kettenspanning **12** im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.
  - Die Sägekette **9** muss an der Unterseite der Führungsschiene **8** anliegen.

- Prüfen Sie, ob sich die Sägekette **9** (bei gelöster Kettenbremse, vorderen Handschutz **1** nach hinten ziehen) von Hand über die Führungsschiene **8** ziehen lässt.

10. Ziehen Sie die Befestigungsschraube **11** fest an, um die Einstellung zu fixieren.

### **Kettenschmierung warten**

- Siehe „Kettenschmierung prüfen“.

### **Führungsschiene warten**

- Entfernen Sie eventuell entstandene Grate an der Schienenkante mit einer Metallfeile.
- Reinigen Sie die Nut der Führungsschiene **8** mit einem Pinsel oder mit Druckluft.
- Ersetzen Sie die Führungsschiene, sobald die Nut verschlissen ist.

### **Sägekette schärfen und pflegen**

#### **HINWEIS**

- ▶ Eine optimal gepflegte und geschärfte Sägekette **9** verringert die körperliche Belastung, den Verschleiß und führt zu einem guten Schnittergebnis.
- ▶ Reinigen, pflegen und schärfen Sie die Sägekette **9** regelmäßig.
- ▶ Kontrollieren Sie die Sägekette **9** regelmäßig auf Risse und beschädigte Nieten.
- ▶ Ein Schleifbock kann an der Schleifbockhilfe **10** für den sicheren Halt während des Schleifens befestigt werden.
- ▶ Verwenden Sie nur spezielle Sägekettenrundfeilen mit einem Durchmesser von 4,0 mm ( $\frac{9}{32}$ ") für die im Lieferumfang enthaltene Sägekette **9**.

## HINWEIS

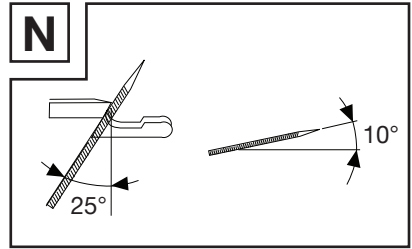
- ▶ In einem Schärfset, z. B. von **PARKSIDE**, finden Sie detaillierte Informationen zum Schärfvorgang.
- ▶ Alternativ verwenden Sie ein elektrisches Kettenschärfgerät und folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.
- ▶ Im Zweifel über die Durchführung der Arbeit ist ein Austausch der Sägekette [9] vorzunehmen.
- ▶ Lassen Sie in Zweifel das Schärfen der Sägekette [9] von einer Fachwerkstatt durchführen.

- Benötigtes Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten):
  - Sägekettenrundfeile  $\varnothing 4,0 \text{ mm}$  ( $5/32''$ )
  - Flachfeile
  - Tiefenbegrenzungslehre

## HINWEIS

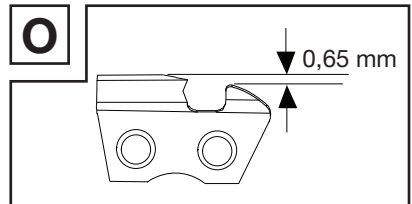
- ▶ Feilen Sie nur in Vorwärtsbewegung, um Material abzunehmen.

1.



Feilen Sie mit einem Schärfwinkel von ca.  $25^\circ$  bei einer Steigung von  $10^\circ$  zur Führungsschiene [8] (Abb. N).

2.



Überprüfen Sie den Abstand der Tiefenbegrenzung mit einer Tiefenbegrenzungslehre. Der richtige Abstand des Tiefenbegrenzers sollte  $0,65 \text{ mm}$  ( $0,025''$ ) betragen (Abb. O).

## Wartungsintervalle

Die aufgeführten Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerenden Bedingungen, wie z. B. starker Staubentwicklung und längeren täglichen Arbeitszeiten sind die angegebenen Intervalle entsprechend zu verkürzen.

| Teil             | Aktion | Vor Arbeitsbeginn | Wöchentlich | Bei Störung | Bei Beschädigung | Bei Bedarf |
|------------------|--------|-------------------|-------------|-------------|------------------|------------|
| Kettenschmierung | Prüfen | X                 |             |             |                  |            |

| Teil                | Aktion                               | Vor Arbeitsbeginn | Wöchentlich | Bei Störung | Bei Beschädigung | Bei Bedarf |
|---------------------|--------------------------------------|-------------------|-------------|-------------|------------------|------------|
| Sägekette [9]       | Prüfen und auf Schärfezustand achten | X                 |             |             |                  |            |
|                     | Kettenspannung kontrollieren         | X                 |             |             |                  |            |
|                     | Schärfen                             |                   |             |             |                  | X          |
| Führungsschiene [8] | Prüfen (Abnutzung, Beschädigung)     | X                 |             |             |                  |            |
|                     | Reinigen                             |                   | X           | X           |                  |            |
|                     | Ersetzen                             |                   |             |             | X                | X          |

### Ersatzteile/Zubehör

Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) beziehen.

- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

| Teil                | Bestellnummer |
|---------------------|---------------|
| [8] Führungsschiene | 99946583701   |
| [9] Sägekette       | 99946583703   |

### ● Lagerung und Transport

- Verwenden Sie stets die Abdeckung der Führungsschiene [27] beim Transport (Abb. K) und bei der Lagerung.
- Reinigen und warten Sie das Produkt vor der Lagerung (siehe „Reinigung und Wartung“).

- Tragen Sie das Produkt nur am vorderen Handgriff [2]. Die Führungsschiene [8] zeigt dabei nach hinten, von Ihrem Körper abgewandt (Abb. K).
- Lagern Sie das Produkt an einem sicheren, trockenen, frostfreien, gut belüfteten und vor Witterung geschützten Ort auf.
- Sichern Sie das Produkt vor unbefugtem Zugriff.
- Entleeren Sie den Kettenöltank mit einer Absaugpumpe.

## ● Fehlerbehebung

| Problem  | Mögliche Ursache                                  | Fehlerbehebung   |
|--|---|--|
| Produkt startet nicht.   | Kettenbremse eingerastet.                         | Kettenbremse lösen.  |
|  | Akku-Pack <b>18</b> ist leer.                     | Akku-Pack <b>18</b> laden.   |
|  | Akku-Pack <b>18</b> ist defekt.                   | Akku-Pack <b>18</b> ersetzen.  |
| Sägekette <b>9</b> läuft nicht.  | Kettenbremse blockiert Sägekette <b>9</b> .       | Kettenbremse lösen.  |
| Schlechte Schneidleistung.   | Sägekette <b>9</b> falsch montiert.               | Sägekette <b>9</b> richtig montieren.  |
|  | Sägekette <b>9</b> stumpf.                        | Schneidzähne schärfen oder neue Sägekette <b>9</b> aufziehen.  |
|  | Kettenspannung der Sägekette <b>9</b> ungenügend. | Kettenspannung der Sägekette <b>9</b> prüfen.  |
| Produkt läuft schwer. Sägekette <b>9</b> springt ab.   | Kettenspannung der Sägekette <b>9</b> ungenügend. | Kettenspannung der Sägekette <b>9</b> prüfen.  |
| Sägekette <b>9</b> wird heiß. Rauchentwicklung beim Sägen. Verfärbung der Führungsschiene <b>8</b> . | Zu wenig Kettenöl.                                | <input type="checkbox"/> Ölstand prüfen.<br><input type="checkbox"/> Kettenöl nachfüllen.<br><input type="checkbox"/> Tropföler <b>20</b> reinigen<br><input type="checkbox"/> Vom Kundendienst reparieren lassen. |

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

## Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465837\_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den

Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465837\_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● **Service**

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726  
E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 562153  
E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

# ● EU-Konformitätserklärung

|   |  |
|---|--|
| <b>EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> (Nr. 465837_2404) |  |
|---|--|

IAN: 465837\_2404  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 20V Akku-Kettensäge  
Modellnummer: HG12070

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

|  |
|--|
| Richtlinie 2006/42/EG                                    |
| Richtlinie 2000/14/EG                                    |
| Richtlinie 2014/30/EU                                    |
| Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen |

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

|                          |
|--------------------------|
| <b>Nr. / Teile</b>       |
| Richtlinie 2006/42/EG    |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN 62841-4-1:2020        |
| Richtlinie 2014/30/EU    |
| EN IEC 55014-1:2021      |
| EN IEC 55014-2:2021      |

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

|                    |
|--------------------|
| <b>Nr. / Teile</b> |
| EN IEC 63000:2018  |

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China  
Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 94.3 dB(A)  
Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 97 dB(A)

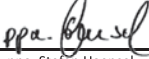
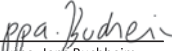
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

|            |            |   |   |
|------------|------------|---|---|
| Neckarsulm | 14.10.2024 |  |  |
| Ort        | Datum      | ppa. Stefan Haensel<br>Prokurist  | ppa. Jens Buchheim<br>Prokurist   |

DE





**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG12070

Version: 11/2024

IAN 465837\_2404

